

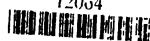
A hlu zêl dawn

MIZO ZIR TIR BU
- 1901

MIZO DAN
- *N.E. Parry, 1927*

RORELNA THUPEKTE
- 1940

Mizoram State Library
12064



B. Lalthangliana

A HLU ZEL DAWN

Compiled & Edited,
With an Introduction by
B LALTHANGLIANA

Mizoram State Library
12064



Published by
R.T.M. PRESS
Chhinga Veng, Aizawl.
1994

MZ 80 . 54166
LAL... (ii)

THU AWMTE

Introduction	(iii)
Part I : Mizo Zir Tir Bu	... 1 - 32
Part II : Mizo Dan	... 33 - 86
Part III : Rorelna Thupekte	... 87 - 194

MIZORAM STATE LIBRARY
Acc No : 12064
Acc. by :
Class. by : 120878
Cat. by :
Sub heading by :
Transcribed by :
Location No :

Printed at the R.T.M. Press,
Chhing Veng, Aizawl.
Copies 500, 1994.

INTRODUCTION

THIL HLUI dah that leh ngaihhlut kawngah Mizote hi kan nikhualo hle a. Lehkhabu leh chanchinbu hlui kaw! that kawngah a ni zual a, kan hun kal tawh hriat theihna kawng awm chhun a nihzia kan man fuh taw! loh vang a ni. Amaherawhchu kum nga emaw kal ta atang khan ngaihsak nachang kan lo hre tan ta deuh hlek a. Mizorana Chanchin Tha thlen kum 100-na cham 1994-a lawm tura kan inbuatsaih lai, 1993 vel atang khan kan thangharh ta deuh a tih theih awm e.

Mizoten A AW B kan ncih tan March 1894 vel khan, min siamsaktu Pu Buanga leh Sap Upa te khan Mizo tawnga lehkhabu an buatsaih hmasa ber chu, *Mi-zo Zir Tir Nu Bu* (A Lushai Primer) a ni a, ni 22 October 1895 khan an chhuah a, phe! 10 lek, Shillong-a chhut a ni. Mahse he bu hi vawiin thleng hian kan la hmu zo rih lova, a paw! hle.

Chumi chu tilianin, kum 1901 khan an chhu nawn leh a, *Mizo Zir Tir Bu* an vuah a. Kum 1895-a mi kha a ngai ngaiin an seng lut ang a, tul an tih tih an belhchhah chauh kan ring a. Chumi bu chu a ngai ang chiahin kan rawn chhu nawn leh a, chik taka zir lehchhui duh tan a original thei ang bera an hmuh hi tha kan hriat vang a ni.

He *Mizo Zir Tir Bu* atang hian, kan pi leh pute kha kan Zosapte khan eng ang mihring ni turin nge an lo chher a, eng ang nun leh rilru te nge seilenpui se an tih a, engtin nge an lo kaihhruai tih fiah deuh takin a zir theih a. Chuvangin lehkhabu mawlmang te mah ni se a pawimawh h'e a, a duh apiang zir theih turin kan rawn chhawp chhuak a ni.

Mizo Dan hi Mizorana lai 56 lai a rawn hnua, Bawrsap N.E. Parry-in a buatsaih, 1927-a chhuah a ni a. Mizo District Council khan 1956 leh 1960-ah te a siamtha nual tawh a. Tuna mi hi chu a bua chhuak hmasa ber angin, chhiar a nawm zawk nan ziak zawm tur leh tur lohte chauh siamremin kan chhu a.

He *Mizo Dan* hi tunah rorelna Court-ah hman tawh lo mah ila, pawimawhna tak a nei a. Kan pi leh puten kum za eng emaw zat an lo paltlang tawh nun ram leh daihriat (experience) atanga a ekchhia zawng zawng an pail hnua a laimu an chher chhuah, chhungkua leh khawtlang khawsakho nana zawm tur tha ziding an

chhawm nun zel a ni hlawm a. Kum tam tak an lo thlitfim tawh, fip tha bik, kumkhuaa kan theihnghilh phal hauh loh tur Dan (Customary Law) a ni a. Tin, Mizo tawng tha tak tak, tunlaia kan hman zui loh avanga theihnghilh bo mai tur hriat reng nan te, thil bul chhut nan te a tha hle bawh.

Rorelna Thupekte hi mi tam tak chuan a awm tih kan hre meuh lo. Kan hmuh hnuah ngun deuhin kan zir a, upaten titia an sawi thin thu tam tak a lo inziak a. Mi thil chik miten an zir chian ve theih duhsakin kan rawn chhuah a.

He *Rorelna Thupekte* buah hian, kum 1890-1940 vel thlenga British hovin Mizoram an lo enkawl dan te, an lo awp dan te, Mizo lalte chung a thiltih dan te, hnam tam zawkin an chin ral mai loh nan an lo hum dan te, kan ram ngaw leh nungchate an lo humhah dan te, hmasawna a awm theih nan rem an lo ruat dan te leh thu chi hrang hrang a chuang a. British hovin Mizoram an thut hun chhung zir nan a tangkai hle mai.

Eng rannung mahin ama chanchin ziakin a chhin-chhiah thei lova, chhui chhuah a tum ngai bawh lova, khawl khawm nachang a hre hek lo. —Mihring chauhlin ama chungchang a chhin-chhiah a, a khawl khawm thin. Chuvangin mihringte chuan kum sang aia tam hriatna a khawhkhawm thei a, puitlinna kawngah a kal thin.

Chutiang rilru leh ngaihtuahna atang chuan he leh-khabu hlui pathumte hi thangtharte tan tangkai hle dawna kan hriat avangin kan nan chhuah hram a, a bu hming atan pawh A HLU-ZEL DAWN tih kan vuah hial. Amaherawhchu finna leh hriatna chhar chhuak thei tur chuan, hnâr fin leh mitvar deuh chu a tul hle thung ang.

Engpawh ni se, German-ho anga thil tul lo leh mawh loh thleng thlenga langte fawm khawm peih mi ni a, British-ho anga ngaihtuahna fang leh ril tak hmanga thliar thiam a, French-ho anga thliar fel tawh sa mawh taka ziak chhuak thiam ni thei turin, Zofate hian i bei sauh sauh ang u.

MIZO ZIR TIR BU

Printed and Published by Authority

State Library, Mizoram, Aizawl	
Accession Number	30856
Date of Receipt	14/8/97
Supplier	RTM Press
Price	68.70/-

Second Edition

SHILLONG
PRINTED AT THE ASSAM SECRETARIAT
PRINTING OFFICE
1901

Price Two Annas

MIZO ZIR TIR BU.

A bul, Dan pangngai

A Bul, a let ling.

A	a	A	a
Aw	aw	Aw	aw
B	b	B	b
Ch	ch	Ch	ch
D	d	D	d
E	e	E	e
F	f	F	f
G	g	G	g
Ng	ng	Ng	ng
H	h	H	h
I	i	I	i
J	j	J	j
K	k	K	k
L	l	L	l
M	m	M	m
N	n	N	n
O	o	O	o
P	p	P	p
R	r	R	r
S	s	S	s
T	t	T	t
T̃	t̃	T̃	t̃
U	u	U,	u
V	v	V	v
Z	z	Z	z

K, t, L, ng, H, m, D, r,
 B, aw, G, a, E, d, M,
 t, O, n, A, u, J, i,
 Z, b, T, o, V, j, N,
 f, P, g, S, z, U, v,
 Ng, s, Aw, h, Ch, e,
 F, ch, I, k, R, l, T,
 p.

chh, ngh, kh, ph, sh, th, t̃h.

Voel.

a, aw, e, i, o, u,
 a tawi le a shei
 a awm thei t̃bcuh.

Voel hnih a inzawm thei —
 ai, awi, au, ei, eu, ie,
 ia, iu, ua.

Voel thum a inzui thei —
 aii, eii, iei, iai, iau, uai, uaia,
 uaii, uei, awia, aia, aiaw.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17,

18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31,

32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46,

47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61,
 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75,
 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89,
 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100.

1.

Ba,	cha,	da,	fa,	ha,	ka,	la,	ma,
na,	pa,	ra,	sa,	ta,	ta,	va,	za,
chaw,	daw,	faw,	haw,	kaw,	law,		
maw,	naw,	paw,	raw,	saw,	taw,		
	taw,	vaw,	zaw,				
be,	che,	de,	fe,	he,	ke,	le,	me,
ne,	pe,	re,	se,	te,	te,	ve,	ze,
bi,	chi,	di,	fi,	hi,	ki,	li,	mi,
ni,	pi,	ri,	si,	ti,	ti,	vi,	zi,
bo,	cho,	do,	fo,	ho,	ko,	lo,	mo,
no,	po,	ro,	so,	to,	to,	vo,	zo,
bu,	chu,	du,	fu,	hu,	ku,	lu,	mu,
nu,	pu,	ru,	su,	tu,	tu,	vu,	zu.

Buh la. Ka chaw. La shuh. Ka ke a na.
 Koh rawh. Haw ta che. Ru na ta che. Mite do shuh.
 Kal bo shuh. Be fo rawh. Chi a to lo ve. I nu leh i
 pa zah rawh.

3.

an,	en,	in,	at,	et,	it,	am,	em,	im,
awm.	awl,	awm,	awng,	awp,	ip,	ap,	ep,	ang,

eng, awng, awrh, irh, nga, nge, ngo, ngai, ngei,
awl, alh, el, ngau, ngil, var, ngaw, meuh, kawl.

4.

Enge i duh ? Engma ka duh lo. Mi an dem ngai lo vc.
Mi in an en. Thi an awrh. Puan a awng.
Ka awm a na em Am. awm rih rawh. An ât mu an lem.

5.

Bai,	.....	bei,	bawih,	bui,
chai,	chawi,	chei,	chawih,	chui,
dai,	dawi,	dei,	dawih,	dui,
fai,	.....	fei,	fawih,	fui,
hai,	.....	hei,	hawih,	hui,
kai,	kawi,	kei,	kawih,	kui,
lai,	lawi,	lei,	lawih,	lui,
mai,	mawi,	mei,	mawih,	mui,
nai,	nawi,	nei,	nawih,	nui,
pai,	pawi,	pei,	pawih,	pui,
rai,	rawi,	rei,	rawih,	rui,
sai,	sawi,	sei,	sawih,	sui,
tai,	tawi,	tei,	tawih,	tui,
vai,	.....	vei,	vawih,	vui,
zai,	zawi,	zei,	zawih,	zui.

6.

Buh ka lei ta. I nu leh i pa chawm roh.
Kawm shuh. Mite rawn fo rawh. I lu dawm shuh.
Mite bum shuh. Ka dam lo a ni. Tih mawh shuh.
Lal ngai lo lal ana.

8.

Mite rem ti lo Inchei fo rawh. Hei chu a te lua.
 chu la shuh. A daih ta lo ve. Nitin lohaw rawh.
 Bei fo ta che. Rim in tih shuh. Tuma dem shuh.
 I chaw paih shuh. Pawi tur ti shuh. Engma ru shuh.
 Mite nei awt shuh.

9.

Ban,	bawn,	ben,	bin,	bun,
chan,	chawn,	chen,	chin,	chun,
dan,	dawn,	den,	din,	dun,
fan,	fawn,	fen,	fin,	fun,
han,	hawn,	hen,	hin,	hun,
kan,	kawn,	ken,	ken,	kun,
lan,	lawn,	len,	lin,	lun,
man,	mawn,	men,	min,	mun,
nan,	nawn,	nen,	nin,	nun,
pan,	pawn,	pen,	pin,	pun,
ran,	rawn,	ren,	rin,	run,
sawn,	san,	sen,	sin,	sun,
tan,	tawn,	ten,	tin,	tun,
van,	vawn,	ven,	vin,	vun,
zan,	zawn,	zen,	zin,	zun,

10.

Mite pui fo rawh. Famkim takin dawn ang che. I ti
 tum tawh chu shawn shuh. Lawm takin an awm reng
 ang. Ka lu a huh ta. I lu tifi fo ta che. I chaw ren
 fo rowh. An ti-duhdah ngai lo ve. Mi an rawn kalpui
 ta. I tum a lum chu befan rawh, ti zawh hma chu.

11.

bang,	bawng,	beng,	bing,	bung,
chang,	chawng,	cheng,	ching,	chung,
dang,	dawng,	deng,	ding,	dung,
fang,	fawng,	feng,	fung,	fung,
hang,	hawng,	heng,	hing,	hung,
kang,	kawng,	keng,	king,	kung,
lang,	lawng,	leng,	ling,	lung,
mang,	mawng,	meng,	ming,	mung,
nang,	nawng,	neng,	ning,	nung,
pang,	pawng,	peng,	ping,	pung,
rang,	rawng,	reng,	ring,	rung,
sang,	sawng,	seng,	sing,	sung,
tang,	tawng,	teng,	ting,	tung,
vang,	vawng,	veng,	ving,	vung,
zang,	zawng,	zeng,	z ng,	zung,

12.

Tuma pawî reng ti tawp shuh. Mite pawîsha lovin awm shuh ang che. "Ka fing ta" ti shuh. Inring pang shuh ang che. Mi fing ti ang ti fo rawh. Tupawh fing chu mi rin' awm an ni. Tuma a suna ru' shuh. Mi kawng dalin ding shuh. Sum tam i nei leh, a nei lote shem ve rawh. Chutin i chungâ mi an lawm ang. I lainate an ni ang. I laina tam shela i lawm ang. Tu chungâ pawh hawî hawm rawh.

13.

chha,	chhaw,	chhe,	chhi,	chho,	chhai,
chhei,	chhawi,	chhui,	chham,	chhawm,	chhem,
chhim,	...	chhum,	chhan,	chhawn,	chhen,
chhin,	...	chhan,	chhang,	chhawng,	chheng,

chhing,	...	chhung,	chhak,	chhawk,	chhek,
chhik,	...	chhuk,	chhap,	chhawp,	chhar,
chhal,	...	chhawl,	chhat,	chhawt,	chhit,
kha,	khaw,	khe,	khi,	kho,	khai,
khei,	khawi,	khui,	kham,	khawm,	khem,
khim,	khum,	khan,	khawn,	khen,	khin,
...	khun,	khang,	khawng,	kheng,	khing,
...	khung,	khak,	khawk,	khek,	khal,
khawl,	khel,	khap,	khaw ₁ ,	khep,	khar,
khawr,	kher,	khat,	khawt,	khet	
hla,	hle,	hli,	hlo,	hlu,	hlai,
hlei,	hlawi,	hlui,	hlam,	hlawm,	hlem,
hlim,	...	hlum,	hlan,	hlawn,	hlen,
hlin,	...	hlun,	hlang,	hleng,	hling,
hlawng,	hlung,	hlak,	hlawk,	hlek,	hlok,
hluk,	hlap,	hlawp,	hle ₁ p,	hlawr	hler,
hlir,	hlat,	hlawt,	hlet,	hlt,	
hma,	hmawh,	hme,	hmi,	hmu,	hmai,
hmei,	hmawi,	hmui,	hme ₁ m,	hnim,	hmawm,
hman,	hmin,	hmun,	hman ₁ g,	hmawng,	hming,
hmak,	hmek,	hmik,	hmaw ₁ k,	hmuk,	hmel,
hmawl,	hmul,				
hna,	hnaw,	hne,	hni,	hno,	hnu,
hnai,	hnaw,	hnam,	hnawm,	hnem,	hnim,
hnawm,	hnun,	hnen,	hnawn,	hnun,	hnang,
hnawng,	hning,	hnawng,	hnung,	hnaw ₁ k,	hnek,
hnawl,	hnep,	hnawp,	hnep,	hnar,	hnawr,
hner,	hnawt,				
pha,	phaw,	phe,	phi,	pho,	phu,
phai,	phei,	phoi,	phui,	phawm,	phum,
phan,	phen,	phun,	phang,	pheng,	phing,
phawng,	phung,	phak,	phek,	phik,	phawk,
phuk,	phal,	phel,	phil,	phul,	phar,
pher,	phir,	phawr,	phur,	phat,	phet,
phot,	phut,				

hra,	hre,	hri,	hro,	hru,	hrai,
hrei,	hruì,	hram,	hrawm,	hrem,	hrim,
...	hrum,	hran,	hren,	hrin,	hrawn
hrang,	hreng,	hring,	hrung,	...	hrawk
hrêk,	hral,	hrawl,	hrawl,	hrep,	hrât,
hrawt,	hret.				
tha,	thaw,	the,	thi.	tho,	thu,
thai,	thei,	thawi,	thui,	tham,	thawm
them,	thim,	... ..	thum,	than,	then,
thin,	thawn,	thun,	thang,	thawng,	theng,
thing,	... ..	thung,	thak,	thawk,	theng,
thu,	thal,	thel,	thil,	thap,	thep,
thip,	thar,	ther,	thir,	that,	thet,
thawt,					
thla,	thlawh,	thle,	thle,	thlo,	thlu,
thlai,	thlei,	thlawi,	thlam,	thlêm,	thlim,
thlawm,	thlum,	thlan,	thlen,	thiawn,	thlun,
thlang,	thleng,	thling,	thlung.		
thla,	tlawh,	tle,	tlo,	tlu,	tlai,
thlei,	tlang,	tlêng,	tling,	tlawng,	tlung.

 14.

THU CHANG

Pa-thian, a-na-ran-in, amah-eraw-chu, a-vang-in,
 mi-hring, khaw-ngai, pawì-shawi, a-piang-in,
 Misual ka ni. Ama mi sual a ni. Nangma mi sual i ni.
 Kan zain mi sual kan ni. Sual a tha lo êm êm. Thil
 ti sual shuh. Sual kan thukru thei lo. Pathianin a
 hmu thei a ni. Sual kawng a kal shuh. Sual kawng
 hreh awn tak a ni.

15.

Mi sual, sual kawng a an kal thin. Mi sual chung a pik ang. Mi sual pawl shuh. Mi sual a tawpa an hreh awm a ni. Ka shawi ang zel-in ti rawh. Dawt shawi shuh. Thil ti sual a thiang lo a ni Thil ti sual lo turin awm awm hrâm rawh. Dawt shawi lo turin awm hrâm rawh. Mi sual zawng zawng chung a pik ang.

Nitin Pathian in min hnai thin. Pathian ka hmu thei lo ve. Pathian in min hmu thin a ni. Pathian in min hmu thei enni, ka thil ti engkim nen? Min thuk-ru mah shela min hmu thei a ni. Tnua Pathian a awm hla lo.

16.

Dawt shawi a thiang lo a ni. Dawt ka shawi chuan mi sual ka ni. Mihring kanzain mi sual kan ni. Tuma in "sual ka nei lo" an ti thei lo. Thil ka ti-sual chuan sual in ka thi ang. Pathian kawng a kal ka duh. Ka shawi leh ka thil ti in sual ka duh lo. Sual kawng a kal ka duh tawh lo. Naupang, sual kawng a kal shuh. Sual kong atawpa hreh om a ni.

17.

I hotute zah rawh. Thu dik hlir shawi fo rawh, dawt engma shawi shuh. Tupawh thu dik shawi chu, an awi sak fo thin. Tin a hria apiangin an zah a, an khawngai thin. Thu diktak shawi turin fim khur rawh.

Pathian pakhat chauh a awm. Pathian hming anararin shaw shuh. Kata lo chu ka lak tur ani lo. Tuma

in Pathian ti ang an ti thei lo. Keimani kawng, sual kawng a ni. Sual, Pathian kawng a ni lo ve. Pathian thu kan pawí shawí tur a ni lo avangin, a thu zawm a tha a ni.

 18

KA THI NI TUR KA SHAWI THEI LO VE.

Nangni in thi ang, mi zawng zawng pawh an thi ang. Nang emaw, kei emaw, tuna ka thi thei e. Sual in ka thi chuan. Pathian hnena ka kal thei lo vang. Min hril angin, shawi ila, ti ila, a fel a ni. An shawi angin, ti rawh, amah-erawchu thil ti-sual shuh. Mi in "thil ti sual rawh" min ti chuan ka zawm tur a ni lo ve. Thil ka ti sual tawp lo tur a ni. Dawt shawi tur min tir chuan ka ti tur a ni lo ve.

 19.

ti-duh-dah, khaw-ngai, pheng phe-hlep,
 chhawm-dawl-tu, ni-mah-she-la, chhung-zawng-in,

Tuna nang naupangtê tak i`la ni, i tân a chhe tur leh tha tur pawh i la hre Chiang lo ve. Tuna chutiang thil chu, hriat leh thiam i zir tan tur a ni.

Mihring tar tak-te, hmêl chhe tak-te, leh zengte i hmu chuan melh reng shuh, nui shan shuh, tiduhdah shuh, dem shuh. Tu nang i naupan' lai, i hrishêl lai, nimahshela i dam lo vak ang a, i chêr thei, i dâng thei, i chak lo thei, en a mawi lo takin i awm thei. I tlu in i kete a tliak thei, i bai thei, i zeng thei. I tar chuan i lu a tak ang a ; i sam a tla ang a ; i hate a bal ang a ; i hmai a lo zûr ang a ; i chak lo êm êm ang a ;

naupang te tak angin, i bengte a ngawng thei e, i mitte a del thei e, i kete a la zeng thei. Chu mi huna naupang tha lo nui shan che leh, a vua che nen, a tiduhdah che, i duh ang maw? Duh lo ve. Tupawh a khawngai che leh i chung a tha nen, a chhawmdawltu apiang che i duh ang tih ka hre êm êm e.

20.

Mihring tupawh, rannung tawng thei lo chen in, na i tuar tir hian, nang hlim shuh. Sa lianpui pui tam tak kan tihlum hi, a sa ei atân kan duh vang a ni, kan pawl an khawi bawk. Chutichuan naupangte'n thote, phengphehlepte an man a, a thlate, a kete an pawt a, an tihlumte hi châkkhai ni in ka hmu lo. Sava note a bu lumtak a nuamtaka a awm, an ruk sakte ; shialte, seabawngte, kelte an vua a pân nashataka an shiamte hi nun' chhe chet zia a ni.

21.

Pathian in min shiam kan hmu engkim nen, ama avangin kan nung, kan che, kan awm a ni. Ama in ni leh thla a shiam a ni. Tuifinriat leh khaw mual a thil ti a ni. Ama ngai tur leh hlao turin min shiam a ni. Mi zawng zawng hnena Pathian a tha. Engkim kan nei hi Pathian min pek a ni. Ni a chhuak tir thin. That-na turin ruahte leh kum that kum te min pe thin a ni. Kan sual tur min veng ang, thima min veng thei, a ni. I Lal Pathian hre hrâm rawh. Pathian chauh lal a ni. Lal zawng zawng leh mi zawng zawng Lal, Pathian a ni. A tha, a fing, a thiàng hlim a ni. Ama hriat kan tum hrâm tur a ni. Kan dam chhûngzawngin kan ngai tur a ni. Heta a awm, kanzain min hmu reng a ni.

Tuma'n eng lai mah-in. Pathian an hmu ngai lo. Pathian in ni lengin min hmu reng a ni, thima pawh min hmu a ni, kan rilru pawh a hria, engkim kan shawi pawh a hria.

22.

Puante, chawte a chuangin nei mah la tichhe shuh, ti hek shuh, paih shuh. I nu leh i pa hnena dilte pe rawh. Mihring tupawh an ina i awmnate an dam lo chuan, bengchheng shuh, ngawi reng rawh, chutilochuan i ti-buai ang e. An that-leh-na tur apiangin ti rawh, Nangma i dam lo chuan, in tichhel hrâm hrâm rawh, tap shuh. I thatna tura an pek apiang che hnial lovin la zel rawh. Damdawi a tem mai pawh a nuam lo êm êm a ni, chutichuan a tum a ni, nangma a tiṭha ang che.

I dam pawh in, i dam lo pawh in, fai lo leh inchei lo vin awm shuh. Vêng ṭha rawh, i kut nen, i hmu nen, i samte leh i pang zawng zawng faitakin ti rawh. Mihring bawhlawhte kan kianga an awm an en, a nuam lo êm êm a ni. Naupang faitaka inchei chu, an ṭhang duh, an chak bawk shi, hri la an shêl chawk. Naupang bâltak, puan bawhlawhtak shiṭe ai chuan an hlim êm êm ṭhin.

23.

I tan a puante, chawte, feltakin an pek che chuan, a sualna zawng shuh, lawna êm êm rawh, thil dang i duh zawng ṭha ang a ni thei lo ve. I châkhai dai a chin chung lama chuan thil tam lutukin ei shuh. Mihring thil tam lutuk a ei chu heh an ti ṭhin. Mi â an ni, thatchhia an ni, mi rit tak an ni, an lu a tê, an pum a te, thil na lungngai thlak tak an vei fan a ni. Engpawh

i thil nei zawng zawng chung a fim khur rawh, a dah na bawma feltakin dah rawh. Mihring tupawh an thil feltak a dah fo chuan engma an hlo tawp lo vang. An duh hun apiangin an hmu na tur an hre thin, a zawngin an buai khaw bo lo vang.

24.

Naupang'dawtheite, englo ruk hmangte, insual hmangte, tawng beng tla lo hmangte laka fim khur rawh. Chutilochuan an ti ang an zir tîr ang che, mite'n an hnena i awm an hmu che chuan naupang tha lo a ni ti in an ring ve dah ang che. Mihring an hnena i awm na te'n ti chhiat an tum che chuan, an that lo na kawng zawh ve lo turin fim khur rawh. Nang tha êm êm a, an hmu che chuan, i that ang chuan an zir ve zawk ang. Mihring tha in mi sual lam a zir thei lo, chuti-chuan mi sual in mi tha lam a zir thei a ni.

25.

Fimkhur takin Pathian thu chhiar rawh. Lehkhabu zawng zawng aia a tha ber a ni. Pathian thu diktak leh khawngai thu a ni. Tha takin chhiar hrâm rawh, min tifing thei. Enge Pathian in a hril che, ngai rawh. Fing turin a thu zawm rawh.

Thataka awm i duh chuan Pathian hlau rawh. Iehova i Pathian i thinlung zawng zawng nen in, i rilru zawng zawng nen in, i thei tawp in, i fin' zawng zawng nen in, i hmangai tur a ni; nangma i in hmangai angin, i vêngte pawh i hmangai tur a ni Zingtaka Pathian zawng rawh. Ni lengin hlau rawh. I mut dawn in ama be rawh. I thilti na zawng zawnga Pathian awi rawh.

Naupang tha in Pathian a hlau vang. Pathianin ka blak in min hria ang. "Min ngai te hi ka hmangai e" a ti.

Min zawng hmate hian min hmu ang. Ka Pathian kumkhua in a ni ang. Mi â in fin' na a zang lo.

Naupangte, nulate, tlangvalte, pitarte, putarte, mi zawng zawng kan thi vek tur a ni. Eng hun pawhin Pathian in min tihlum thei a ni. Thlarau taksa nen a thi lo. Hrem hmuna ka thlarau a kal tir thei. Ka thlarau chatuanin a nung ang. Kan zain a tawpn tur a hla tawh lo.

26.

Mite'n thil i hriat a tân an phal lo chu mak ti shuh. An lehkhate an ziaik laiten shuh, i en an phal lo an lehkhate an ziaik laiate chuan, thu engemaw a awm a, i en an phal lo a ni thei e. Kawngkhar a te mihring kalna kawng khawiapawh mi thu shawingai thla in, ding shuh; i hmu an duh lo vang, an thu shawi engpawh i hriat an duh lo vang.

27.

I zirtirtute'n thil ti a an tir che chu, ti zel rawh. Lehkha ziaik leh a chhiar a, hreh awm tuar rawh. I nu leh i pa nen, i zirtirtute aiin hre fel zawkin inring shuh. Nang aiin an piang hmasha, an awm hmasha. I hriat loh thil nashatak an hria, an hmu zo, an chhiar zo. Nakina i upa ang a, engkim naupangte aia i hriat huna, la ti ang che.

I nu leh i pa nen, i zirtirtu nen a a an pek lo che chu, lehkhabu engma chhiar shuh. Lehkhabu nazawng i chhiar atân a fel lo ve. Thian tha lo lam te an duh a, thil tha lo lam te an zirtir. Lehkhabu tha lo chu i chhiar lo a tha zawk.

Kan nu leh kan pa kan chung a an ̣ha êm êm, ni-mahshela. Pathian kan nu leh kan pa a in a ̣ha zawk. Kan tân thil dang min ti sak. Kan nu leh kan pa nen, kan thil nei zawng zawng hi, ama minpek a ni. Mihring a ni lo, tu ai pawh-in a fng ber, a ̣ha ber, engkim a ti thei ber. Ni a shiam, thla a shiam, arshi nen, lei nen vân nen, tui nen, thing nen, pâr nen, sava nen, rannung nen, sangha nen, mipa nen, hmeichhia nen, naupang nen. Mihring rannung ai a tha zawkin min shiam, thlarau min nei tir avang hian. Kan thlarauvin Pathian a hria, fngte, thate, chakte a hria. Rannung in Pathian an hre lo, thil a shian zawng zawng pawh. Keimahni pawh an hnena inshaw mah ıla min hre thei lo. Kan thlarauvin rannung zir thei lo thil nashatak a zir thei, a hre thei. Kan taksa a thi ang, rannung ang hian, thlâna kan in-vui huna, kan tisa changpat in a ei zo vang, tin, kan ru vaivut angin a mawih ang. Chutichuan kan thlarau a chuai lo vang, an thi ngai lo. Pathian in engkim thu a rêl. Ama in min ti dam a ni. A duh hun apiang in in ti-thi thin. Engma a ti thei lo a awm lo. Khawia-pawh kan awmna a pianga a chhûn a zan in min hmu a ni. Kanti zawng zawng a hria, kan shawite, kan rin' te. A hria lo reng engma a awm lo.

28.

Pathian in "Kan zain tuma tha in awm lo" a ti. Kan thinlung zawng zawng in Pathian kan ngai lo. Pathian in "ti shuh" a ti, ka ti-thin. Pathian in "tir rawh" ti a min tir ka ti lo. Ka thilti sual tam in ka ring. Lal in "i sual shim rawh" a ti. Ka rilru zawng zawng in ka sual ka shim chuan a tha a ni. Pathian ka dil chuan chutiang ti tur chuan min pui ang, chuvang in min puitu atân kan zawng ang. "Lalpa nangma ngai tur in thinlung mi shiam ang che. Lalpa ka sual zawng

zawng tireh ang che min tidam ang che. I fapa avang-in min tifai ang che."

Pathian hmangai a ni, keimani tidam turin, a fapa a rawn tiri La! Isua Pathian. Fapa a ni. Pathian thi thienghim a awi a ni Mi rethei tidam turin a nun a pe ta a. Misual avangin Pathian Fapa Isua a thi ta a, min tidam thei.

Pathian Fapa ni thi zing ata a tho ta. Vana a han kal a. Ni kin nia a lokal leh ang. Thlan ata min ko vang. Pathian ngaite hi ama hnena awm turin an kal ang. Sual ngaite hi hrem hmua a kal tir ang. Nangma hnena awm tlak a min shiam ang che.

Ni ruk a engkim i ti tur, ti rawh. Amah-erawhchu Pathian ni a, hna thawk shuh, infiam shuh. Hei ni hi Pathian in a ruat a ni. He nia hian lawmtakin kan awm thei. Mit khap kar lo chung pawh Pathian ni a ni. Pathian ni sherh tur a ni. Kan rilru in Pathian hma khua, kan ngaitua tur a ni.

Ka nau hong thu zawng zawng hi i rilrua thutakin awm rawh se. I mut lai pawh in ngaitua rawh, i hrih pawh in, I sual zawng zawng veng turin Pathian be rawh, i kawng zawng zawng hruai tur nen. Chutichu n i nunna kawng a thlamuangtakin i awm ang. I thi pawh in thlamuangtakin i thi ang.

29.

I, nu leh i pa khawngai rawh anmani in an khawngai em em a che i pian tir ata dimtakin an enkawl fan che; engma i ti thei hek lo i zawng-thei hek lo, i tap chauh va tin hreh awm nashatak i tuar tir a. Tunge i nu leh i pa ajin heti em a i chung khawngai che? Tunge heti em a hreh awm i tuar ai tuar awm? Tunge thil a za veka i hriat thaw hi hriat che? Tunge i hlima heti em a lawm

a, i mangan' a heti êm a lungai hi; I dam lo vaka, na i tuar hian tunge pawl lo ti a lo veng chia, lo chaw che; Thil tha eng kim i nei na tur leh i damna tur a, i tha hrui nei na turin, tunge Pathian i tan biak sak che. I nu leh i paring rawh, i tân a tha nangma a, tih ai pawh a tha an hre zawk e, i thatna leh i lawmna an duh. I nu leh i pa an dam lo va, an mangan' chuan i thei tawpin ti la, thlamuan' rawh. An rethei chuan nashatakin hnathawh shak la chutin i chhawmdawl thei ang. Hmânlai khân i tân engti êm in nge an tih shak chia, an lo ngei thei che.

30.

THLA THU.

1. Zânin hi a nuam hle mai. Thla a êng êm êm. Arshite pawh a êng. Chhûn ang deuh a ni. Thla en rawh. Ar kai zân a ni. A bial tak a ni.

2. Thla khatan thla in lei vawi khat a vêl chhuak a ni. Ni shom leh ni li a china, kan hmu tawh lo vang. Ni leh lei inkar lai taka a awm avangin.

3. Chu mi veleh chuan thla thar i hmu leh ang. Thla thar a ni em? Thla thar a ni. Thla dang a ni lo ve. Nimahshela thla thar kan ti thin.

4. Zan shawm leh zân li china a bial leh ang. Ni in thla a ti êng, kan awmna khawvel nen. A zatve a thim fo, a zatve a êng thin.

5. Thla liantak a ni, nimahshela vana eng ho zawng zawng zinga, tê ber a ni. Vana êng ho zawng zawnga a hnai ber avangin a lang a ni. Kan awmna khawvel aiin nashatakin a tê a ni. Amahlianin erawhchu Mizo ram aiin nashatakin a lian zawk a ni. A hlat êm êm avangin tawng khat chauh vin a lang a ni. Ngaite, lei.

atengin mel nuai hnih leh shing thum leh shang kua a
 lla a ni. Pathian mi ngil nei tak a ni. Zama eng
 turia thlaa shiam a keimani atan khawnvar ang a ni.

31.

NI CHHUAK LEH NI TLA THU.

1. Eng hun nge ni tawh? Chaw fak hun a ni. Ni
 en rawh. Chhimlam en in kan veilam Chhaklama a
 awm, kan dinglam Thlang lama a awm. Chhaklam en
 in kan veilam Hmarlama a awm, kan dinglam Chhim-
 lama awm.

2. Ni a tlak hunin ram danga a chhuak a ni. Heta
 zan lai a ni in, ram danga chhun lai a ni. Heta chaw
 fak hunin Kumpinu ram Briten Thliar kara zing a ni.
 Kan awmua khawvel aiin ni hi, za leh shawm lain a
 lian zawk a ni a hlat em avangin tetakin a lang. Lei
 atengin nuai za kua leh nuai shawm leh nuai nga mel a ni.

3. Lei ni velin a kal thin. Ni khata vawi khatin lei
 a in her chhuak a ni. Ni za thum leh shawm ruk leh
 ni nga an leiin ni a vel chhuak a ni. Ni aiin athen
 arshi a lian zawk, a then a te zawk.

32.

LEI THU.

Ni leh thla angin lei pawh a bial a ni. A len avang-
 in zawl angin kan hmu a ni. Khawvela tlangte, phai-
 tualte, tuihmriatte a awm. Tui hmun thum lain then
 la khawmual hmun khat in chauh a ni. Lei velin tui
 lawng a kal thei a ni. Lawng then khit Mizo khaw
 han ber an nei zawng zawng nen, khawvela phur zo
 thei a awm. Luthi reng tuihmriata a tuiin a ni. Tui-
 hmriata sangha shiel ai a hrawi, thing ai a shai a awm.

Khawvela mihring hnam nga, mi dum, mi hâng, mi buang, mi eng, mi ngo an awm. Nimahela chi khat kan ni. Kan vun a dang lam kan awmna ra ra zir a ni.

Mizo tlang aiin vai lam athen tlang chhawng nga in a shâng zawk.

Lei hnuaia rangkachakte, tangkate, dâрте, thirte, shuan-te, chite, chinaite, lung alh theite, lung lehkhate an la a ni.

Khawvela khaw lian tamtak a awm. Khaw lian ber a hming *London* a ni. *Kumpinu* khua a ni. A dung leh a vâng ni khat kal a ni. Hnamtin mi *London* khua a an hmu thei. Mihring nuai shawm ruk lai an awm. Mizo zawng zawng aiin hmun shawm sarìh leh hmun nga laiin an tam zawk.

Vai rama engtinge puakte an phur a, mihringte an kal? Meilawngte khawmual lawngte, taw lai lirte, thir sakawrte, sakawrte, uite sazukte, seabawugte, sa beng tungte, sa nghawng sheite, mihringte an phur tir, an kalna bawk.

33.

MIZO RAM THU.

Mizo ram Chhimlama *Arrakan* ram a awm; Hmarlama Sihlot leh Hringchar ram a om, Meitei ram nen; Chhaklama Pawi ram a awm; Thlanglama Rengpui leh Sati-kâng ram a awm. Mizo ram hmun hnìh a Chhimlama leh Hmarlama and then a ni.

Tlâng shâng ber, Lung tlâng nghingte, Len tlângte, Zawngekte, Chalfilte, Tawitlângte, Hmuifangte, Reiekte, Dur tlângte a awm, Lui lian ber, Tlawngte, Tutte, Tui rialte, Tui vawlte, Tuirinite, Hmarlama a luang. Tui-puite, Tuichangte, Matte, Dête, Chhimlama a luang a ni.



A thien khaw lian deuh, Chhim Lalbura, Hrangvunga, Kairuma, Vanphunga, Lalhrima, Hrangchhuana, Hrangchuma, Lalthangvunga, Aizawl leh Lunglei nen an awm. Lam lian Hringchar atangin Aizawlthlengin a awm; Aizawl atangin Champhai thlengin a awm; Aizawl atangin Lunglei thlengin a awm; Lunglei atangin Tlabung thlengin a awm.

34.

LO THU.

Lushei hi khaw khata a rei ber in kum rukte, kum sarihte an awm thei. Tin a rei lo yah chuan kum thumte, kum hnihte an awm rei thei. Lo vah tur a awm lo avangin, an awm rei thei lo. Buh a thi avangin, chul an ring thei lo. Rampui erawch a a ring rei thei a ni. A ni Chhaklam ram ngo thi Thlanglam ram? Thlanglam ram a tha. Tin Chhaklam ram chu thlang a thawveng a ni. Lushei in lo an en hian a chhia leh a tha an hre thei. A thi chu a thelh deuh va, lei pawh a hâng a ni. Mi fing deuh vin lo duh tawk an hre thei a ni. Lo en zawh in an vat. Chu mi china thla khat lai an awl a ni. Tin an hal zawh in vaimimte, buhtunte, balte an ling. Chu mi zawh a thlam an sha. Mangte an khaw; hnute an la; hnuhhrâmte, hnuh thualte an thlo va, an pawt chhia a ni. Favânga an awl leh a. Chu mi zawh a buh an la ta a.

35.

LAL THLAHTU TU.

Thangura'n Chawngluta a hring a. Chawngluta'n Thangmânga a hring a. Thangmânga'n Sailova a hring

a. Sailova'n fapa pahnih a nei, Chungnunga leh Lianlula. Chungnunga'n fapa pathum a nei, Lalsailova leh Cherra leh Rohna nen. Lianlula'n fapa pathum a nei, Pukawla nen, Darpuiliana nen Darliankuala nen.

Darliankuala thlahte,—Lalchema, Khamliena, Lalbuta, Thanthuama, Lalhnuna, Lalthangvunga an ni.

Cherra thlahte,—Dokhuma, Kamlova, Chhim Lalbura, Thawngliana, Rochungnunga, Tlungbuta, Liankhara, Chhim Lalhrima, Hmawngphunga, Thawnhlela an ni.

Rohna thlahte, -Hrangchhuana, Thangkama, Hrangkhupa, Hrangkunga, Hrangliana, Hrangvunga, Zataia, Kaihranga, Kairuma, Hmar Lalbura, Lalbuta, Hmar Lalhrima, Thanruma, Lalsabuta, Tulera, Lalzika, Thangkama, Vanphunga, Lalruma, Lalsavunga, Lungliana, Neiputhangi, Lalthangvunga, Ralthianga, Rokungi, Rohlupuii, Thanhranga, Lalsiamliana, Khawvelthanga, Thanghula, Lalhleia, Lalluaia, Lalsailova, Lalsakeia an ni.

Hmanlai in Liankhama khua a tam ber. An tam lai takin shang khat an ni. Turlai in vanphunga khua a tam ber. Za ei lai an ni. Eng vangin nge an khua a tam? An zaidam le buh an ngah avangin. An nun' chhiat lean tam chuanin an khua a darh vek thin. A ni leh khaw tam nge tha khaw tlêm? Lal tân khaw tam a tha. Hnam chawm tan khaw tlêm a tha. Amaherawhchu tlêm lutuk chu a tha lo.

Hmanlai in Mizo rama lal chi bik an awm lo ve. Hnamtin anmani tawkin an lal. An indo va a ngam lo a piang mi khua a an lut a. Chumi hnuin Hualngo leh Chuau-ngo nen, Chuau-hang nen an lal a. Tin chu mi zawh a Rokhum leh Zadeng nen, Chenkual nen an lal a. Tin chumi zawh a Palian an lal leh a. Chu mi hnuin Sailo an lal ta. Hmashangin an lal bik lo.

Chhuanriat emaw a ni tawh. Sukte leh Pawite erawchu reitak an lal a ni. Tun thlengin an la lal. Tin Lusheite chi dang lal angin a lal ngai an lal reng lo. Kan vêla mite erawchu a lal ngai an lal reng a ni. Pawitête, Vuitête, Suktête, Hualngote, Thautête. Lushei erawchu lal an in-chhawk a ni.

 36.

HLA SHA.

- (1) Ka naupang hoteu, englo ru' shuh u,
Englo in lei leh a man pe zel rawh u,
Ruk ruk-in englo in la thiang lo a ni ;
In Pathian thu in zawm lo va ni hi.
- (2) Khaw laia in infiam leh, dawt shawi shuh u,
Rorel mit hmu in feltakin shawi rawh u,
Dawt in shawi chuan dawhiakin in awm ang ;
Thutak shawi rawh u, feltakin in awm ang.
- (3) Hna i thaw' leh taima takin thawk rawh u ;
In lehkhabu chhiar nguntakin chhiar rawh u ;
Thatchhia in awm chuan, rethei in awm ang ;
Taima awm ula, mi fngtak in ni ang.
- (4) In nu leh in pa thu nitin zawm rawh u ;
Engkim an hril cheu leh, awi zel rawh u ;
Hetiang ti ula, Pathian a lawm ang,
Mi zawng zawngin mi tha an ti ang cheu.

 37.

IEHOVA THU SAWM.

1. Keima lochu Pathian dang nei shuh.
2. Milem be shuh.

3. Iehova i Pathian hming anaranin shawi shuh.
4. Chawlni awi rawh.
5. I nu leh i pa chawimawi rawh.
6. Mihring that shuh.
7. In uire shuh u.
8. Engl ru' shuh u.
9. I vêngte hêk shuh.
10. I vêngte thawmhnaw awt shuh.

38.

PATHIAN ZING TAWNGTAINA THU.

Aw Lalpa ka Pathian mi khawngai, mi ngil nei i ni. Nizana leh nitin ka th̄atnatur i ti th̄in. Ka sual zawng zawng Isua Krista avangin mi' ngaidam ang che. Vawina nangma ngai tur leh i rawng bawl turin min pui ang che. I mit hmuin engkim ka ti leh ka shawi lawm thu chang rawh se. Tin ka thi hnuin i hnena vana ka awm ang. Isua Krista avangin. Amen.

39.

LAZARA LEH MI HAUSA TEH KHIN THU.

Tin mi hausa tuemaw a awm, puan dum leh puan nemtak a shin a, nitin nuam êm êm in a awm a. Tin a hming Lazara kutdawh tuemaw, pân in a bawm khat lûka, chu mi chu a kawngkhar kianga an mut tir th̄in a. Mi hausa dawhkan ata a ei nawi tla chu ei a duh a, ui pawh chuan a pân̄te an lo liak th̄in a. Tin nakina kutdawhchu a thi a, Pathian tirkovin an kalpui a. Abraham malpui chung a chawi tir ta a. Tin mi hausa pawh chu a thi a, an phum ta a. Tin mi thi khua a

nakin a awm a, a dāk a hlataka Abraham a hmu a, a mal chung a Lazara pawh a hmu a. Tin a awva, "Ka pa Abraham min khawngai la, Lazara han tir rawh, a kutzung hmawr tuia chiah in ka lei tidai tur he mei alh a hian ka na êm êm a," a tia. Nimah shela Abraham a'n, "Ka fa ngai rawh, i dam lain i sum tha i hmu, Lazara'n chutiang bawkin sum tha lo a hmu. Nimah-shela tuna anizawng heta thlamuangtakin a awm shi a, nangzong i ha e. Hênglo pawh hi keini le'i nangni in-kāra kawr thūk zautak anshiam tlata. Chutichuan het t̄angin nangni hnēna kal duh mahsheli an kal thei lo vang," a tia. "Tuma pawh khata t̄angin keini hneni an kai thei lo vang," a tia.

40.

PAWLA THU SHAWI.

Athenia-Khaw Hming a ni.

Pawla'n- "Athenia miteu, engkim a Pathian ngai sak deuh in ni ka hria e, ka lēn' nā a, in chibai bukate ka hmu a, maichām pakhat a chung a HRIAT LO PATHIAN ATAN" tia zia ka hmu baw a, hriat lo va chibai in buk thin a kha, chu mi a thu chu ka hrii cheu hi. Pathian khawvel leh a chhūnga thil zawng zawng shiamtu lei leh vān Lal a ni avāngin, kut a shak ina a awn lo. Thil tla chham angin mihring kut a rawng bawl sak in a awm hek lo, ama in engkim hnēna nunnatē, thawknate, thil zawng zawngte a pe zawk thin a ni. Lei chung zawng zawnga awm tur in hmun khat vek in hnamtin mi a shiam a, a huntē in a rēl a, an awmna rite pawh a kham a.

Pathian an zawng a, an dap an dap a an hmu hrām na tur in nimah shela ama kan hlat lo theuh a ni. Ama



avangin kan nung, kan chê, kan awm a ni, nangmahni hla phua thiam tuteemaw pawhin “keini pawh a thlahte kan ni” tia, an shawi ang khân. Tin Pathian thlahte kan ni a hnuin, Pathian pang ti rangkachakte, tangkate, lungte, mihring them thiam leh remruata chher angemaw t’i, kan rin, tur a ni lo ve. Tin Pathianin kan hriat lo laite a haider thin a, nimahshela tuna hian ramtina mi zawng zawng shim tur thu a pe a ni. Chutichuan ni a tiam a, chu mi nia chuan a mi ruat in leia mi feltakin a ngaituâ ang, mi thi zing ata ama a kaithaw in chu chu mi zawng hñên a hriat tir ta,” a tia.

41.

PATHIAN TLAILAM TAWNGTAINA.

Aw Lalpa, vawin ni lengin min enkawl a. I hnena inpe turin mi’ pui ang che. Zânina ka mut hlânin i hnena inkawltir turin mi pui ang che. Nangma ngai hle tur leh i hming chawimawi turin I thlarau Thianghlimin ka thilung tifai ang che. Ka mut chhungin min veng ang che. Kan Tidamtu Isua Krista avangin. Amen.

CHAW MALSHAWM THU.

Aw Lalpa, chaw leh thil tin reng min pek avangin chibai ka buk a che. Mal min shawm sak ang che. Isua Krista avangin. Amen.

42.

CHHINCHHIAH DAN THU.

He lekhabu a hian chhinchhiah-na a awm. Palite’n “ban rawh” an ti thin.

, he mi hi *kawma* a ni. Kawma i hmu chuan tlemin i chawl tur a ni.

; he mi hi *semi-kawlon* a ni. He mi hi i hmu chuan kawma aiin rei deuh chawl tur a ni.

: he mi hi *kawlon* a ni. Semikawlon aiin rei leh zual i chawl tur a ni.

. he mi hi *fulstop* a ni. He mi hi i hmu chuan i bang tur a ni.

? he mi hi thu zawh-na chhinchhiah a ni. Hetihian, I dam em?

! he mi hi thu mak chhinchhiah-na a ni. Hetihian, Ava ropui em!

- he mi hi thu inzomna a ni. Hetihian, Amah-erawhchu.

“ ” he mi hi dang thu chhinchhia-na a ni. Hetihian, Lalin “kal rawh” a ti.

' he mi hi *hawrop* ban' ni chhinchhiah a ni. Hetihian, mi rin' awin a ni.

^ he mi hi thluk shei tur a ni. Hetihian, berâm.

43.

THLA HMING.

Januari ni 31	Julai ni 31
Februari „ 28	Awgast „ 31
” kum thum dana .. 29	
March „ 31	Septembar „ 30
Epril „ 30	Awktawbar „ 31
Me „ 31	Nawvembar „ 30
Jun „ 30	Disembar „ 31

HAPTA NI SARI HMING.

Duhlian.	Hindustani	English (English).
1. Pathian ni.	Robibar.	Sunday (Sânde).
2. Thaw'tan ni.	Sombar.	Monday (Mande).
3. Thaw'leh ni.	Mongol.	Tuesday (Tiusde).
4. Inkhawm ni.	Bud.	Wednesday (Uens-de)
5. Ninga ni.	Bhîbar.	Thursday (Tharsde).
6. Zirtawp ni.	Shukurbar.	Friday (Frei-de).
7. Lailai ni.) Inrin, ni.)	Sonichar.	Saturday (Sadarde).

Hapta khat ni sarih a awm. Kum khata hapta shawm nga leh pahnih a awm. Kum khata ni zah thum leh shawm ruk leh panga leleh dar vawi ruk. Ni khata dar vawi shawm hnih leh vawi li a ri.

44.

TANGKA THU.

Pawisa Dere 3 a ..	Pawisha 1.	Dere 2 ...	Sheki 1 ,,
Pawisha 4	Hna 1.	Sheki 2 ...	Duli 1.
Hna 2	Dere 1.	Duli 2 ...	Tangka 1,
Pawisa Dere 12 in	Hna 1 a ni.	Hna 8 in ...	Duli 1 a ni.
Pawisha 4 ,, ..	Hna 1 ,,	Hna 16 ,,,...	Tangka 1 ,,
Pawisha 8 ,, ..	Dere 1 ,,	Dere 2 ...	Sheki 1 ,,
Pawisha 16 ,, ..	Sheki 1 ,,	Dere 4,, ...	Duli 1 ,,
Pawisha 32 ,, ..	Duli 1 ,,	Dere 8 ,,,...	Tangka 1 ,,
Pawisha 64 ,, ..	Tangka 1 ,,	Sheki 2 ,, ..	Duli 1 ,,
Hna 2 ,, ..	Dere 1 ,,	Sheki 4 ,,,...	Tangka 1 ,,
Hna 4 ,, ..	Sheki 1 ,,	Duli 2 ,,,...	Tangka 1 ,,

45.

THIL CHHIARNA

Pakhat	...	1	I	Shawm hnih leh panga	25	XXV
Pahnih	...	2	II	Shawm thum	...	30 XXX
Pathum	...	3	III	Shawm thum leh panga	35	XXXV
Pali	...	4	IV	Shawm li	40	XL
Panga	...	5	V	Shawm li leh panga	45	XLV
Paruk	...	6	VI	Shawm nga	50	L
Pasarih	...	7	VII	Shawmnga leh panga	55	LV
Pariat	...	8	VIII	Shawm ruk	60	LX
Pakua	...	9	IX	Shawm ruk leh panga	65	LXV
Shawm	...	10	X	Shawm sarih	70	LXX
Shawm leh pakhat	...	11	XI	Shawm sarih leh panga	75	LXXV
Shawm leh pahnih	...	12	XII	Shawm riat	80	LXXX
Shawm leh pathum	...	13	XIII	Shawm riat leh panga	85	LXXXV
Shawm leh pali	...	14	XIV	Shawm kua	90	XC
Shawm leh panga	...	15	XV	Za	100	C
Shawm leh paruk	...	16	XVI	Za hnih	200	CC
Shawm leh pasarih	...	17	XVII	Za thum	300	CCC
Shawm leh pariat	...	18	XVIII	Za li	400	CCCC
Shawm leh pakua	...	19	XIX	Za nga	500	D
Shawm hnih	...	20	XX	Za ruk	600	DC

Tlar.

Za sarih ... 700 DCC.

Za riat ... 800 DCCC.

Za kua ... 900 DCCCC.

Shang ... 1,000 M.

Shing ... 10,000

Nuai ... 100,000

Makta duai ... 1,000,000

Makta duai.	Nuai.	Sing.	Shang	Za.	Shom.	Khat.
1	1	1	1	1	1	1
1	0	0	0	0	0	0
1	2	3	4	5	7	5

46.

CHHIAR KAWPNA.

(1.)	(2.)	(3.)	(4.)	(5.)	(6.)
27	55	37	539	675	390
30	61	49	201	350	209
43	18	25	463	182	467
78	70	92	892	806	505
65	49	80	506	465	468
-----	----	-----	-----	-----	-----
243					
-----	-----	-----	-----	-----	-----
(7.)	(8.)	(9.)	(10.)	(11.)	
14	602	385	7003	4213	
370	9	47	5428	1042	
86	308	693	5676	3400	
521	58	9	1575	4321	
39	647	209	4763	7853	
	892	465			
-----	-----	-----	-----	-----	
-----	-----	-----	-----	-----	
(12.)	(13.)	(14.)	(15.)	(16.)	
3546	58942	32146	310647	562347	
8769	31049	47284	45698	85476	
6454	4812	62783	76543	36728	
1060	625	649	897689	6544	
2342	192	78754	786598	97328	
	81430	62912	34629	475564	
-----	-----	-----	-----	-----	
-----	-----	-----	-----	-----	

MULTIPLICATION TABLE.

2	3	4	5	6	7
hmun.	hmun.	hmun.	hmun.	hmun.	hmun.
1 - 2	1 - 3	1 - 4	1 - 5	1 - 6	1 - 7
2 - 4	2 - 6	2 - 8	2 - 10	2 - 12	2 - 14
3 - 6	3 - 9	3 - 12	3 - 15	3 - 18	3 - 21
4 - 8	4 - 12	4 - 16	4 - 20	4 - 24	4 - 28
5 - 10	5 - 15	5 - 20	5 - 25	5 - 30	5 - 35
6 - 12	6 - 18	6 - 24	6 - 30	6 - 36	6 - 42
7 - 14	7 - 21	7 - 28	7 - 35	7 - 42	7 - 49
8 - 16	8 - 24	8 - 32	8 - 40	8 - 48	8 - 56
9 - 18	9 - 27	9 - 36	9 - 45	9 - 54	9 - 63
10 - 20	10 - 30	10 - 40	10 - 50	10 - 60	10 - 70
11 - 22	11 - 33	11 - 44	11 - 55	11 - 66	11 - 77
12 - 24	12 - 36	12 - 48	12 - 60	12 - 72	12 - 84
13 - 26	13 - 39	13 - 52	13 - 65	13 - 78	13 - 91
14 - 28	14 - 42	14 - 56	14 - 70	14 - 84	14 - 98.
15 - 30	15 - 45	15 - 60	15 - 75	15 - 90	15 - 105
16 - 32	16 - 48	16 - 64	16 - 80	16 - 96	16 - 112

MULTIPLICATION TABLE—continued.

8.	9	10	11	12
hmun.	hmun.	hmun.	hmun.	hmun.
1 - 8	1 - 9	1 - 10	1 - 11	1 - 12
2 - 16	2 - 18	2 - 20	2 - 22	2 - 24
3 - 24	3 - 27	3 - 30	3 - 33	3 - 36
4 - 32	4 - 36	4 - 40	4 - 44	4 - 48
5 - 40	5 - 45	5 - 50	5 - 55	5 - 60
6 - 48	6 - 54	6 - 60	6 - 66	6 - 72
7 - 56	7 - 63	7 - 70	7 - 77	7 - 84
8 - 64	8 - 72	8 - 80	8 - 88	8 - 96
9 - 72	9 - 81	9 - 90	9 - 99	9 - 108
10 - 80	10 - 90	10 - 100	10 - 110	10 - 120
11 - 88	11 - 99	11 - 110	11 - 121	11 - 132
12 - 96	12 - 108	12 - 120	12 - 132	12 - 144
13 - 104	13 - 117	13 - 130	13 - 143	13 - 156
14 - 112	14 - 126	14 - 140	14 - 154	14 - 168
15 - 120	15 - 135	15 - 150	15 - 165	15 - 180
16 - 128	16 - 144	16 - 160	16 - 176	16 - 192

MULTIPLICATION TABLE—concluded.

13 hmun.	14 hmun.	15 hmun.	16 hmun.
1 - 13	1 - 14	1 - 15	1 - 16
2 - 26	2 - 28	2 - 30	2 - 32
3 - 39	3 - 42	3 - 45	3 - 48
4 - 52	4 - 56	4 - 60	4 - 64
5 - 65	5 - 70	5 - 75	5 - 80
6 - 78	6 - 84	6 - 90	6 - 96
7 - 91	7 - 98	7 - 105	7 - 112
8 - 104	8 - 112	8 - 120	8 - 128
9 - 117	9 - 126	9 - 135	9 - 144
10 - 130	10 - 140	10 - 150	10 - 160
11 - 143	11 - 154	11 - 165	11 - 176
12 - 153	12 - 168	12 - 180	12 - 192
13 - 169	13 - 182	13 - 195	13 - 208
14 - 182	14 - 196	14 - 210	14 - 224
15 - 195	15 - 210	15 - 225	15 - 240
16 - 208	16 - 224	16 - 240	16 - 256

Minit 1 a — Sekand .. 60 a awm.

Dar 1 „ — Minit .. 60 „ „

Ni 1 „ — Dar .. 24 „ „

Hapta 1 „ — Ni .. 7 „ „

Thla 1 „ — Hapta .. 4 „ „

— Hapta .. 52 „ „

Kum 1 „ — Thla .. 12 „ „

Kum 1 „ — Ni .. 386 „ „

Kum thum dan a

Kum 1 „ — Ni .. 365 „ „

Khm khata mizo thla chhair in

thla 13 a awm.

Century (soncheri) khata

kum 100 a awm.

Bukna.

Poa 1 a — chatak 4 a awm.

Ser 1 „ — poa 4 „ „

Maund 1 „ — ser 40 „ „

2

MIZO DAN

SIAMTU

N. E. PARRY, I.C.S.

Mizo Ram Bawrsap

1927

THU HMAHRUAI

He lehkhabuah hian Mizote khawsak dan leh lalho leh Sawrkar rorelnaah thuchhe rem dan ziah a ni. Mizo rama ka lo kal tirh laiin Mizo dan tak hriat harsa ka ti em em mai a, dan zirkchhuahthe a lo la awm loh avangin thu tihlai a harsa em em a ni. He lehkhabuah dan ziah hi dan dik theihpatawpah ruat a ni. Chuti-chuan tun hnuah he lehkhah dan ziah ang hian roreltu sap leh lalte hemi ram awp nana thuchhia an remnaah chuan, a hmantlak ang tih ka beisei.

Lal tam tak rawn zawng zawng chu an hming hemi phek dawtah hian ziaak chhuah an ni. Lal leh mi dang rawna te zawng hian heta dan sawifiah leh lei chawi chin tur zawng zawng hi remtih vek a ni a, dan naran hman fo ang kha a nih bawk avangin fel leh dika ruat a ni.

Mizo tawng lamah hi chuan sap tawng lama hrilh-fiahna tam tak kha telh loh a ni, telh a ngai lovin hriat a ni a, chuti lo chu a inang vek a ni.

Makthanga, Public Works Department ziaktu leh Chhinga, Bawrsap Rahsiin, he lehkhahu hi ka siam laia an mi tanpui nasatzia ka lawm nasa hle mai.

N. E. PARRY,

Borsap,

Superintendent, Lushai Hills.

LALHO RAWN ZAWNG ZAWNG HMING ZIAKNA

Sailo lal

VANHNUAILIANA THLAHTE

Hrangkunga lal Phaipui
 Dolura lal Saichal
 Thawngliana lal Lenchim
 Dorawta lal Saitual
 Khawzadala lal Khawruhlian
 Lalthangkhuma lal Lailak
 Khawtikaia lal Vankal

VUTA THLAHTE

Lalbuta lal Lungchhuan
 Zatai lal Khawhai
 Lalbika lal Khawbung
 Thangbura lal Lungdar
 Thangchuanga lal Biate
 Hrangliana lal Chhingchhip
 Lalsailova lal Kelsih
 Laltawna lal Bungzung

MANGA THLAHTE

Lalluaia lal Reiek
 Kamliana lal Tachhip

ROLURA THLAHTE

Sangviala lal Sialhao
 Sairuma lal Sailam
 Hrangvunga lal Lungrang
 Hrangvunga lal Lamchhip
 Liansailova lal Thentlang
 Vaizakhama lal Chawngtleng

ROLURA THLAHTE

Chawngghmingliana lal Bawngchawm
Lunghnema lal Sialsuk
Saihleia lal Samlukhai

LIANLULA THLAHTE

Khamliana lal Lungleng

LALTUAKA THLAHTE

Lalsanga lal Sertlang
Thanghlianga lal Tlangsam
Zahula lal Zote

ZAHAU LAL

Dokhama lal Tualte
Liannawla lal Lungdup

HUALNGO LALTE

Vanhnuaihuma lal Ruantlang
Thlathiaova lal Khuangleng

FANAI LAL

Sangluaia lal Zawlseï

LUNGLEI BIAL LAM LAL HOTE

Zabiaka lal Rotlang
Thanzama lal Lungrang
Lalnghinglova lal Zote
Vanchheova lal Thuampui
Saihnuna lal Vanhne
Manchiaova Zadeng lal Lunglawn
Sairuma lal Tualthu
Hmingliana lal Hruipui
Saihranga lal Lungmawi
Vanbuanga lal Ropui

Robova lal Kawlhawk
Saipawla lal Sekhum

LUNGLEI BIAL LAM LAL HOTE

Liankuala lal Mualthuam
Nghinglova lal Bawindarzo
Sêna lal Ramlaitui
Saihnuna lal Denlung

FANAI LALTE

Lalsailova Muallianpui
Lalkhama lal Darzo

HNAMCHAWM LALTE

Dara lal Pukpui
Paliana lal Tlangnuam
Lusheia lal Chhungte

MIZO DAN

BUNG I

LAL KHUA LEH TUI

(1) Thingtlang khuaah thupawi leh khawsak dan lal leh upa rel a ni a, a hmingin hetiang hi lal puala tua ruat ni mah sela, a naranin thu nepnawite chenin lalin upa rawn lovin a rem lovang. Thu rem turin upa pathum emaw pali emaw tel tur a ni. Upa atan lalin a duh apiang a ruatin a ban thei. Khaw tinah khuaa in awin-zat ang zela chhutin upa kuliawl thei tawk ruat a ni a, chumi ruat atan chuan lalin a duh apiang upaah a dah thei. Kuliawl tam theihzia dan chu khuaa in tam zia in a zir tur a ni. Lalin khuate zinga thuchhia a rem tur a ni a, thulian tualthah leh pawngsuhte erawhchu Bawr-sap a hrilh thuai tur a ni.

(2) He lehkhabuah hian leichawi tur dan ang chu dan pangngai a ni. Leichawina lian berah chuan tangka 40 aia lian tur thu tlemte a ni ang. Thu thenkhatah chuan tangka 40 hi nep lutukin a lang dawn mah sela, a ram pachhiatna leh tangka sum van vangin 40 hi a tawk chauh a ni.

(3) Leichawina apiangah salam cheng 5/- a tel ve tur a ni. Chutichuan tuin emaw buh ruin 40/- chawi sela salam cheng 5/- emaw a hu vawka tel tur a ni. Salam hi lal leh upa ei ral tur a ni. Lalin thuchhia a rem leichawi tura a ruat lam ten hnial lovin pek mai tur a ni. Thu chang zawk lamin palai thlakin pek ni tur tuk tur a ni. Lal thurem ang chawi duh lo chu lal leh upain an chwitur zat hu tawk tur an neih apiang laksakin peksak theih a ni. Leichawitu mi luhlul leh tih theih loh mi ni sela, Sap hrenah lalin a thlenin Sapin lal thu angin a phut chhuahsak thei emaw a ngaihtuah ang.

Lalin thu an rem apiang an chhinchhiaah ang a, chu chhinchhiaahna lehkhahu chu Khawchhiarin a vawng tur a ni.

(4) Lal thu duh lo a awm emaw, kutkem nei mi emaw leh khaw dangah khawtualchawkbuaa tu chu lalin a hnawtchhuak thei. Lo vah leh buhseng hun inkarah hnawhchhuahte lakah lalin fathang a la lo ang a, buh hmin hnu emaw pawtlak hnua hnawhchhuaht lakah fathang lak theih a ni ang. Lalin a khuate engkawngah mah a ram thei lo.

(5) Lal thurem duh lova Sap hnena vui leh duh apiang chu thurem a chin thla hnih chhungin a vui tur a ni a, thla hnih hnu la nah vui theih a ni lo.

(6) Thuchhenei leh a khingpui khaw hranga awm ni sela Aizawl leh Lunglei pisaa sawi a ni ang a, tualkhata awm laia buri ni sela buaina khaw neitu lalin remsak theih a ni ang.

(7) *KHAWPER* - Bawrsap thu lovin lal tumahin khawper siam theih a ni lo. Khawper siamru hrem tuar-tir tur a ni a, khawper chu khawpui fintir thuai tur a ni.

(8) *KHAWTHAR KAI* - Lal tupawh khawthar kai duh chuan Bawrsap hnenah a dil tur a ni a, kuliawl pawh khawthar kai nan thla thui emaw thla li lai emaw hmuh theih a ni ang. Lal tupawh ramri lungphun sawn ru chu nasa takin hrem tuarna a ni.

(9) *TUIKHUR LEH TUIKAVG* - Tuikang laia hmeichhe tuikang ngah inha buai nasa te chu a thiamlo zawk salam cheng 5 chawtir tur a ni. Lal tupawhin tuikhur fel takin hungin an vawng thianghlim tur a ni.

(10) *CHIKHUR* - Lalram chikhur awmnaah tupawh chi tengin lal hnenah chichhiaah a pe tur a ni. Mi tinin khawn khat zel in chichhiaah a pe ang. Chi pe lo sela a aiah siki pek a ni ang. Lalin amah atan chi a duh zat a teng thei. Lalin chi ten' phal lo sela a phal lo thei.

(11) Lalin khuate laka a hmuh theih chin chu lo nei apiang lakah fathang a tam berah khawnvartui t̃in lian ber t̃hapfai lova a vum ruk leh sakah leh awh apiang a dar leh chichhah khâw a khat a ni. Chichhiah tih hi chikhur awmna ram neitui chi tengtu hnenah khâw khat chauh zel a hmu thei tihna a ni. Salam sah apiangin vawk emaw ran dang cheng 5 man enaw a ni tur a ni a, chu chu lal leh upain an ei nghal tur a ni. Tangka faia pe awm sela, khawlkhawmin ran leiin eiral tur a ni. Lal leh upain salam sah chin leh an eiral chhin-chhiahna khawchhiarin lehkhabu a nei tur a ni. Lal in sak zawh apiangin lalin a in chu a theih ang apiangin tuih sela a t̃ha a ni. Lal emaw lal fa emaw khualah zin sela hnungzuitu a nei tur a ni a, hlo thlawh t̃ul lai te ni sela, lal hnungzui te lo lam chu tlangin an lo pui tur a ni. Amaherawhchu hetiang intanpuina kawngah hi chuan, dan t̃ha zawm loh phal loh a nih avangin lal pawh hnamchawm pawh intanpui dial dial zel thei sela a t̃ha em em ang. Tlawmgai lova tumah tanpui duh lo te chu inphut luih tur a ni chuang lovang.

(12) *ZAWLBUK* - Zawlbuk hi, chhun, zan tlan leh sahuai tlak, kangmei thulhah leh rikphutna dangah lungualna leh khual leh tual inhemhulna riahna lum tak a nih avangin leh naupang nungchang siamna khur a nih avangin khaw tinin neih tur a ni.

(13) *FATHANG* - Fathang hi, tupawh lal ram vata lo nei apiangin a khual a tualin ram neitu lal hnenah pek tur a ni. Fathang chhun tur nei zo loin cheng 2/-pek tur a ni. Lal pakhat khuaa miin a awmna lal ramah lo nei lovin lal dang ramah nei sela, lo neih vâng a nih avangin a awmna khaw lal chuan fathang a phût thei lova, a lo neihna ram lal hnenah chuan a pe zawk tur a ni. Amaherawhchu miin lal pahnih ramah lo a neih kawp chuan lalte chu fathang a pe ve ve tur a ni. Leipui

thlai fur chinnaah fathang a awm thei lo. Lal dang ramah ba hmun enaw vaimim hmun emaw siam sela fathang chaw tur a ni si ang. Lo intawm sela, a hming putuin phur 10 in a chang chuang ang a, chu chuan fathang, pum hlawn leh thiam man a pe ang. Fathang khaw dan angin pek tur a ni, khaw tinah fathang pek tur zat tlem te tein a hring a ni a, a tam berah erawh chu lalin khawnvartui tin lán thap fai loh vum ruk a la thei. Lal tupawhin fathang a tlem duh chuan hnialna a awm lovang. Fathang lal inah chhun' tur a ni. Khawper khawpui atangin mel nga chung lam ni sela lal inah chhun tur a ni baw. Chumi aia hla zawk ni sela, khawperah an chung khawm ang.

(14) *RAMCHHUAK LEH SAPEL* - Ramsa humhalh din thupek aia chuang a liam chu ramsa kah khap a ni lo. Sakap leh awkin lal hnenah sachhiah pe lo sela tangka 40 chaw tur a ni.

(15) *SACHHIAH* - Sa kap leh awkin lal hnenah a dar a pe ang. Lalin a dar la lovin a bawp a phut thei lo, a kaptu thu thu a ni. Sachhiah hi sa kaptu leh awktu awmna lal hnenah pek tur a ni. Satlawin sachhiah a nei lovang. Sachhiah pe duh lo chu tangka 40 leh salam lal hnenah chawin a ni. Lalin a ram chungah miin sa kapin, a kaptu awmna lal pe phal lo a sachhiah amahin lo ei ni sela sa kaptu aia tangka 40 sa kaptu awmna lal hnenah a chaw tur a ni. Thirdeng sa pe lovin tangka 20 chaw a ni. Thirdeng sa a zangti emaw a nak ruh tawi pathum emaw a ni ang.

(16) *PEM* - Tupawh a duhn apiangah a pem thei. Pemsan in lal ta a ni ang a, a nawm a makin a siam thei. Pemna khua hnai tak in chhawm phakna ni sela, a chhawm thei. Thakthing leh Aizawl station chungah rangva in nei pem sela, a thiatin thil engkim a la thei, a duh chuan Bawrsap hnenah phalna hmuin a hralh

thei bawk. Lal ram chhungah tumahin huan hralh theih a ni lo. Bawrsap phalna hnuin huan thei kung sawn theih a ni. Thakthing leh Aizawl station chhungah tumahin huan a hralh thei lo. Thupek lovin tupawhin huan chu hralh sela, huan chu Sawrkarin a lak sek ang a, cheng 40 huan hralhtuin a chawi bawk ang. Sawrkar hnathawk Thakthingah enaw Reserve chhunga awm te chu an thih hnuin ro khawmtuin huan zuar duh sela a naranin a zuar thei ang, amaherawhchu Bawrsap phalna a hmu tur a ni ang. Sawrkar chhiahhlawh pension hmu emaw, mahni thua bang emaw suahsual vanga ban ni lo emaw, Sawrkar hnathawk hlui awmdan anga awm, Thakthing emaw, Aizawl Reserve atangin emaw pem duh sela, a huan hralh duh sela Bawrsap a be hmisa tur a ni.

(a) Pem buh lalin a khua te lei atan a hawlh bung thei ang. A man chu tualchhung dan rem angin pek a ni ang. Buh man chin kum tin Chinchin-Buah chhuah tur a ni. Buh hawlhbun hi lalin pual bik lovin a khua te buh nei lo apiangin chang zawk sela. Silai nei Sawrkar phalna lovin a pem thei lo; pem silai lalin Sawrkar remtihin tlan duh sela tangka 100 in a tlan tur a ni. Pem hruai lalin a khap thei lo, Ranvulh pensan sela lal a hriattir tur a ni a, lalin kaih hun tur a tuk angin kai thei lo sela Sawrkar a hriattir ang.

(b) Buh tuh hnuin pem sela a lo a zuar thei anga, a pem hmam fathang lal hnenah a pe tur a ni. Peni tupawh in lo din hmam mi hrawn sela, a hrawna chuan chawmman a sawi thei lo. Lalin upa emaw, thirdeng leh khawchhiar atan pemah thlem sela, a thlema chu pem thulh leh ta sela, sawi buai theih a ni lovang. Lal tupawh mi khuaah kalin mi khua leh tui pem turin thlem sela, tangka 40 a chawi ang.

(17) Dawi leh Khawhringneia inpuh hi fiahna a awm loh chuan tangka 10 leh salam chawina a ni.

(18) *TAWMKAILO* - Mi piangsual mi ang loin pawl tawk sela, lei a kuai thei lo, a tawmkailo tih a ni. Tin, misual lutuk lung inah te tâng tawh, a awmna apianga mi tinin misuala ruat chu tawmkailo tih a ni bawh. Mi chutiang mi chu vel leh vua pawh awm sela lei a kuai lovang.

(19) *KHAWKAR KAWNG* - Lal tupawhin a ram chhunga khawkar kawng a vawng tha tur a ni. Khawkar kawng fai tha tak leh tha taka vawng lo khua chu lal leh vantlangin hrem an tur ang.

(20) *PUM HLAWH L'H PUM SA* - Lal khuaa thir-deng hnenah kher mi an kai tur a ni chuang lova, an duh-na lam apiang hnenah thir an chhertir thei a ni. Pum hlawh leh pum sa crawh chu an kaina apiang hnenah chawi tur a ni.

(21) *KHAM KHUAI* - Khamkhuai ram neitu lal ta a ni. Lalin a phal chuanin an la ang a, a zû leh a hnun an insem ang, lalin chan khut a hmu ang. Lal hriat lovin ram dang lalin emaw, mi dangin emaw la sela tângka 40 a chawi ang.

BUNG II

NUPUI MAN

(1) Hmeichhe man eitu chu pa emaw, nuṭa emaw leh laichin bul tak tak a chawm puitlingtu a ni. Falak man erawh chu a nuin a pual ang. Mizo ramah hian thuam nei lo se li, thuam nei se nga a nihna khua a tam zawk a, chutia a tam zawk avang tak chuan lal te leh mi-zawng zawngin remchang ber leh tha bera ruat a ni e.

(2) Inneih niin man pek chin leh la bat tur zat Khawchhiarin ziaakchhuah a ni ang a, a tlem berah thuhretu mi pahnih an ni tur a ni. Tin, chu lehkhia ziaha chu hmeichhe lam leh mipa lamin an vawng ve ve tur a ni.

Hetianga inneih ni apianga tih a nih chuan buaina leh thuchhia a awm thei lovang.

(3) *MAVTANG* - Lalte chauh lo chu hemi hnuaia zia ang hi mantang naran chu a ni :-

Sunhmahruai	tangka	...	...	...	20
Sumfang	,,	...	...	...	8
Pusum	,,	...	...	...	6
Palal	,,	...	...	...	5
Ni-ar	,,	...	...	...	2
Naupuakpuan	,,	...	...	...	2

Thian man leh Lawichal mantanga vuah hran a ni lo. Manpui atangin Thian leh Lawichal nei duh chuan pek tur a ni a, sumchhuahah emaw, uirena avangah emaw man chhuakah a chhuak leh baw ang.

(4) Thuam nei lo man avaiin tangka 123 a ni a, thuam nei man erawhchu tangka 143 a ni a; heng hian thian man leh Lawichal a huap vek a ni. Amaherawhchu fan leh luhkhung emaw leh kawng dangah he manbi zat ai hian a pungin a kiam thei baw ang. Tupawhin he manbi thuam nei lo seli leh thuam nei se ngi tih aia chuang a liam chu lo pe duh ang sela, Mizo dan pangngaia fanghmanoei tihah a luang ang a, hmeichhia in sumchhuah mah sela emaw, uirenain lo inthen ang sela emaw, chu Fanghmanoei zawng chu chhuak ve tur a ni lovang. Lai man chu dan narana se sawm tih a ni a, amaherawhchu heta hian sawifiah ve khor a ni love.

(5) *PUA VPUI LEH THUL* - Hmeichhia tupawhin pasal nei sela, puanpui leh thul neia ruat nih a ni. Pasalin puanpui leh thul lamsak sela emaw, inneih hnuin pasalinah puah sela, man tlai khat tangka 20 in a kiam ang. Puanpui phah laiin hmeichhia thi sela, man tlai khata kiam tur chu a kiam lovang.

Hemi chungá sawifiah ang hian, hmeichhia pasal nei puanpui leh thul pasal lamsak emaw, pasal in lama puah-in manbâ a sukiam tih loh hi chu, puanpui leh thul neih lohna chauhin manbi a sukiam lo.

Hmeichhia thi sela, a pasal la tlangvala Zawlbuka riak leh ta mai a nih loh chuan, puanpui laksak theih a ni lo. Nupui thar a neih leh hma chuan a sin thei ang. Nupui thar neih hma sin puanpui ala delh duh lai laksak luih ni sela, man'ba tangka 20 in a kiam ang

(6) *THUAM* - Hmeichhe thuam tih hi hemi hnuaia ziaak zat emaw, a aia tam pawh a ni thei a, amaherawh-chu hemi ziah zawng aia tlem thuam ruat a ni lo.

- (1) Thival hrui thum a ni tur a ni.
- (2) Thifen hlui hrui khat leh thival hrui khat.
- (3) Thi-hna a nih chuan tangka 20 man aiin a hniam tur a ni lo.
- (4) Tangka fai ni sela 20 aiin a tlem lovang.

Mi thenkhat in thival thar thuamah chhiar tum sela, thival thar hrui khat siki man te chauh a nih avangin thuamah chhiar tlak a ni lo. Thuam nei hian manpui tangka 20-in a tipung a ni. Thuam hi hmeichhe ta a nih avangin a remtih loh chuan dehralsak theih a ni lo. Uire sela thuam chu pasalin a char ang. Tin, tampui mitthiah leh chhungkaw bawrsawm thuah, hmeichhe thuam eibobar atan emaw kawng dangah dehral theih a ni. Intiam-na awm sela thuam eibobara hmanral tak a kha a ai chu a pasalin a lamsak leh ang a, lamsak duh lo ni sela sawi buai theih a ni. Chutiang chuan hmeichhia a thuam eibobara hman rulhsak leh hmain uire sela, chumi a thuam eiraltlan man a chu pasalin hmeichhe lakah phut theih a ni lo ang a, eiraltlan si lova mahni thua khawhral erawh chu a man emaw a ai pasalin phut theih a ni. Tin, hmeichhe thuam remtih tlanin Chawn nan leh sechhun nan

hmanral ni sela, pasalin mâkin kaltir sela thuam hmanral man chu pasalin a rul tur a ni.

Nu leh pa intiamna fel tak awm si lovin, hmeichhe thuam tanbara hmanral emaw leh chhungkaw zinkhat-mitchhin kawngah dehral tak a chu, a hnua inthen thulh h pawh sawi theih a ni lo. Intiamna awm ni sela erawh-chu, pasalin a rul leh tur a ni emaw a hu a pe tur a ni. A pasal thi sela a roluahtuin a tum ang. Hmeichhia thi sela, a nuṭa emaw a man eitu apiangin a thuam an la anga, man bâ erawh chu tlaia in a kiam ang. Thutphah chauh bat ni sela, thuam lak a nih chuan, thutphah chu lak a ni lo ang. Thutphah tih hi sawifiah a ngai: thutphah hi man hnuhnung ber, a mantu pawh a tarhnu thlenga tambar atana hman thin a emaw leh thuam chan theih nan a ruat a ni. Thutphah tlak tawh ni sela, man eituin thuam chan theih a ni lova, pasalin emaw faten emaw an chang ang. Chuvangin thutphah pe tla thei leh duh pawh awm sela pek a ni ngai lo.

Thutphah pekna mi chu mipuin a nupui makin kaltir ang sela, thutphah chenin man ba chu a pe tur a ni a, thuam hmeichhiain a la vek bawh ang. Thutphah tlak vek tawh pawh ni ang sela mak a nih chuan thuam hmeichhiain a chang reng reng ang.

Hmeichhiain a damchhungin a thuam leh a bungrua a sem tur a ni lo, amaherawhchu bawrhawmna avangin rei dam inring lo sela, a laizawnte leh a fateho a bungrua a sem thei a ni. Chu bungrua chu a pasal in chhunga a dehchhuah ni loin a in lam atanga a rawn chhawm luh chauh sem theih a ni. Hmeichhia thi sela a tingthul chu a faten an insem thei; thuam erawh chu an insem lo anga, man eitu thu thu tur a ni zawh ang.

(7) **ZAWLPUAN** - Hmeichhia pasal nei tawh phawt chuan zawlpuan a nei tur a ni. Zawlpuan hi pasal thi sela tuam nan a hman tur a ni ber. Inthen sela uire a

nih loh chuan hmeichhain zawlpuan a chhuahpui ang. Zawlpuan nei loin man lam chu a tipungin a tikiam chuang lo. Hmeichhia thi sela zawlpuan nei lo a nih chuan a man eitu ten zawlpuan aiah t̃ing duang khat a pasal pek tur a ni; pe lo sela manba t̃aiin a kiam ang.

(8) *NU MAN* - Nupain fanu nei sela inthen ta sela, nuin a fate man atangin nu man a ei thei a, chu chu tangka 4 emaw thil dang a hu eng pawh a ni ang. Nu chu pasal nei-emaw uire tawh pawh ni sela, nu man a ei thiang tur a ni. Nu man hi inneih ni ngeia pek ni lo mah sela a ranglam apianga pek tur a ni. Nute laizawnin nu man sawi theih a ni lo. Nu a dam phawt chuan a fate nu man amaha pual vek tur a ni. A fate pasal neih hm̃ain thi sela, a laizawn ten a aiawh theih a ni lovang. Nu man hi mañang dang anga a tuma lum a ni lova, manpui at̃anga h̃êk tur a ni. S̃awn pawh ni sela a nuin nu man a tel ang. Falak ni sela a nu in atanga pasal nei a nih chuan, a nu, pa ch̃an chang a nih avangin nu man a hrangin a sawi thei lo. Sumchhuahnaah leh uirenaah chuan nu man pawh a chhuah ve tur a ni.

(9) *SEHRUI SAT CHAT* - Tupawh inneih tumin inpeih vek hnuah, mi dangin neih tumin lo inthulh ta sela sehrui satchat tih a ni. Sehrui sat chattuin nei duh lo sela tangka 40 chawi tur a ni. Sehrui sat chattu nupui nei niin, a nupui chu chut ang avanga kaltir a, nulain neih duh leh silo a nih chuan a nupui tlan chu tangka 40 in a kohsak tur a ni.

(10) *KHUAL KAI* - Nula khaw dangah pasal nei sela khualkai tih a ni. Khualkai leh kai lo hranna chu manpui atangin thlen in cheng 5 eitir a ni a, lawichal cheng 2 eitir a ni bawk.

(11) *CHHUATKIL KAI MAN* - Chhuatkil kaiman hi cheng 5 a ni. Sumchhuahah leh uire vanga inthennaah chhuah ve tur a ni lo.

(12) *DAWNPUANPHAH* - Nula leh tlangval nula nu leh pa remtihmain leh tiamnain nula nu leh pain puan phahsakin mudun sela dawnpuanphah a ni. Tlangvalin nei duh lo sela, tangka 40 a chawi tur a ni.

(13) *FAN* - Mipuin nula fun sela, hmeichhe man tlai-in a kiam ang. In sawi fel hmam mipa thi sela, hmeichhia chu thisen pal lo a nih chuan man a awm lo. Thisen pal ni sela mipa chhungten man a zain chawi a ni ang a, *Funman tangka 20 chhiar lovin a ni ang*. Tin, hmeichhia insawifel hmaa thi ni sela man a awm lo ang. Mipain a fan hnuin hmeichhiain inneih duh leh ta lo se'a, mipain zawlpuan a chhuahpui ang.

(14) *LUHKHUNG* - Luhkhung hi Fan ang chauh a ni. Hmeichhiain a fan a nih avangin luhkhung tih a ni a, man tangka 20 in a pung ang. In sawifel hmam mipa thi sela, hmeichhia chu thisen pal a nih chuan man chawi tur a ni. Thisen pal lo ni sela luhkhung man tangka 20 chauh chawi theih a ni ang. Tin hmeichhia insawifel hmam thi sela luhkhung man tangka 20 chauh chawi theih a ni. Hmeichhiain a luhkhung hnuin mipain nei duh lo sela tangka 20 a chawi anga, amaherawhchu zan khat mah mipa ina riak lo a nih chuan chawi a awm lo.

(15) *TLANDUN* - Nula leh tlangval chhungte remtih lova inneih duh siin tlandun sela, hmeichhe man tangka 20 in a pung ang.

(16) *CHARSUTPHAWI* - Naupang zawkin a u pasal neih khalth sela charsutphawi tih a ni a, tangka 20 in man a pung ang.

(17) *NUPUI NEIKHALH* - Unau pahniha upa-zawkin nupui nei dawn sela, nula nu leh pain, "I NAU SIALIN KA KHALH" tiin tiam ang sela, chu chu remtih a nih chuan inneih nia man pek chhiar lova man ba la awm chu a nau zawkin nupui a neih hmam seipui tang-

ka 40 pek tur a ni. Pek tlak hmain a nauin nupui nei dawn sela, chumi sial khalhna chu tangka 40 a nau nupui man tur atangin laksak theih a ni. Khalh tih hi man bat hawng hma turin intiarana mai a ni.

(18) *MAKPA HNAMIIRUAL CHAT* - Tupawh nupui sunin nupui dang nei duh sela, a nupui sun taka chhung ten man a la bâ e tih avangin nupui thar neih an khap thei lo. Amaherawhchu nupui thar a neih hnu chuan a sun tak man bâ chu rul hmasain, a nupui thar man bat chu a rul leh chauh tur a ni. Nupui hmasa man rulh zawh hmain a hnahnung man pe sela, a nupui hmasaa chhung ten an chhuhsak thei anga, kutzala tih theih a ni lo ang.

(19) *MANBO* - Kawng thenkhatah chuan hmeichhiain manboin pasal neih theih a ni. Hmeichhia fanu fapa nei tawh sumchhuahin kal sela, sum pek vek tawh hnuin lunglen vang leh fate ngaih vangin manboin lut duh leh ta sela, a lut leh thei. Tin, lut leh ta ang sela, a chhung ten a man chu thing sela, thin hlawhtlin theih a ni lo anga, a thuam erawh chu an hlip theiin an tuithlar thei. Banman tangka 40 phut dawn ang sela theih a ni lo. Banman hmu theitu chu Pu chauh nih a ni. Uire emaw manboin luh leh theih a ni. Manbo thuah hian thuam hlihsaka intuithlar mai loh chu kawng dang a awm thei lo tih theih a ni a, mahsela mihringte zingah inngeih leh hun awm lo thei a nih loh avangin inngeih leh hun a lo awmin man chu a awmzia dan ang zelin inrulin inngeih leh a ni zawk fo a ni.

(20) *SAZU MEI DAWH* - Sazu meidawh hi man lova insawirem naran mai tih theih a ni a, mipain emaw hmeichhiain a inning hmasa apiang indawhsan theih a ni. Hetianga inneihna hi nu leh pa kara mite zingah chuan a vang hle a, hmeithai fate zingah erawh chuan a awm thin. Sazu meidawha innei hian palai pawh a ngai lova,

mahni leh mahni insawi rem mai thu chauh a ni. He-tiang hian kawhhmuh fiah a ni. :-

A-i hmeithai a ni a, fanu a nei a, a fanu chu B-an neih a duh a, mahsela man pek a duh si lo. Chutichuan A-in B-a hnenah 'Ka fanu i neih duh chuan ka inah i awm anga, kei pawhin man leh mual ka sawi lovang e' a ti a, a inneihtir ta a. Tin, kum hnih khat chinah B-a hjan a lo ning ta a, a chhuahsan ta. Chutichuan B-a nupui chuan engmah a sawi thei lo ang a, B-a hian eng-pawh luhpui nei sela a chhuahpui thei bik lovang.

(21) *HMEI* - Hmei hi chu nupui tak nen man lamah leh inthenna kawngah inanna vek a ni, engmah lem-chuanna a awm lo.

(22) *THISENPAL* - Hmeichhe pasal neiin fa a neih chuan thisenpal a ni. Fa hringlo erawh chu thisen pal lo a ni. Hmeichhiain sawn paliin pasal nei sela, pasal ina awm hnuin fa dang nei lo sela, thisen pal lo a ni. Inneih hmaa sawn lo piangin thisen a paltir thei lo. Hmeichhia thisenpal loin thi sela emaw, mâk ni sela emaw man bâ a bo a ni. Thisenpal erawhchu mâk ni se, man bâ chawi tur a ni a, rai lai mah nisela thisenpala ngaih a ni.

(23) *NUPUI PAWIKHAWIH* - Nupui pawikhawih hi a tuartua thu awmziain a zir tur a ni a, chu chu thenkhat pasal tuar, a then man eitu tuar; chutiang bawkin a chungah miin tuarna nei sela, pasalin a eitur leh man eituin a eitur a insiam hrang a ni. Hmeichhe pasal nei laiin tingthul ru sela, man eituin a tuar ang, pasalin tuar sela a tuarna ang zat apiang chu man a suhek ang. Hmeichhiain tingthul tih loh buh emaw buhfai emaw ruin lei-chawi sela, pasal chawi tur a ni. Hmeichhia uirein emaw suahsualna lamah min puhin leichawi sela, nuṭa emaw, man eitu apiangin hmuh a ni. Lawithlem, Hnute deh leh Zen emaw, puanfen zar kawngah miin lei chawi sela, nuṭain emaw, man eituin emaw an hmu ang. Hurna lam

kawng tih loh suahsual dang kawngah hmeichhia min puhin lei chaw sel, pasalin a tel ang.

(24) *MAV AIA CHAWM* - Man aia inchawm hi in-chawm hlum loh chuan man tlak theih chuan a ni lo. Amaherawhchu a chawma lo thi hmâ ta sela, a tlak hmaah ngaih tur a ni a, thi har sela a chawm rei a ni mai bawk. Inngeihlohna avangin inhnawtchhuak sela, kum thum chawm tawh chu tangka 40 tlaka ngaih chauh tur a ni a, a bak chu chawi a ni ang. Kum thum thng lova inchawm chu engmah suhek thei tur a ni lo. Tin, min aia chawm mahni thuin chhuakin koh hawn zawh loh ni sela man a thng thei lovang. Man aia chawma innein ma sela, thisenpal a nih chuan, man a pumin chawi a ni anga, kum thum chawm tawh a nih leh tangka 40 in a kiam anga, kum thng lo a chawm chu chawm lo anga ngaih a ni. Thisenpal loa inthen ni sela engmah lo a ni. Hmeichhia a man aia a chhungte chawm an nih lain thisenpal-in thi sela, chawmhlum hma chuan chawm reng tur a ni, chawmhlum peih lo sela man a pumin pek a ni anga; amaherawhchu kum thum a lo chawm tawh a nih chuan tangka 40 in a suhek ang; thisenpal loa thi a nih erawh-chu chawm a ngai lova, an nin man an phut thei bawk lo ang. Sumchah hahin emaw in uirena avangin inthen sela, tin, pasalin kum thum lo chawm tawh ni sela tangka 40 man chhuak chhiar lovin chawi chuan a ni ang. Uire ni sela dan pangngaiin thuan leh bungrua pasalin a char thei.

(25) *NUPUI TLAN KOHNA* - Nupui nei lain nula nei duhin intiamin minain a nupui ma sela, nula chuan inneih duh lo leh ta sela, nupui tlan chu nulain tangka 40 in a koksak leh tur a ni. Hetiang koha hawng duh lo chu sumchhuah a ni ang. Hetiang intian na tangka hi ran theih tawpa pek tur a ni. Tlan kohna tangka 40 mana chhiar a ni lova, fanghmano eia eiral mai a ni.

(26) *MAN KIAMNA* - Dan naranin hmeichhe pasal nei hnu tawh chu man tlaiin a kiam a ni. Pasal nei hnu tih hian, nuthlawi, hringkir, lengleh, lusun emaw, lamthlangraphthla a huam vek a ni. Man kiamna hian a hmeichhe awmzia leh nungchangin a zir tur a ni. Hmeichhe nungchang tha leh hmeltha te phe chu nula hnah-khat ang emaw hial a ni thei. Fa pahnih khat la nei thei tur chauh ni sela man tangka 40 aiin a tlem lo anga, fanu fapa nei thei lo tur ni sela tangka 20 aiin a tlem lo ang.

(27) *KUT ZALA TLA* - Man bat kawnga kut zala tlak hi man ba a tibo a ni. Amaherawhchu lal leh upa be rawn zetin kutzalin tla ta mah sela, man ba a bo chuang lova, an lak zat apiang chuan bat zata chu a tikiam chauh mai a ni. Hetiang dan hi intih luh theih lohna a nih avangin a tha em em a ni.

(28) *REMAR TALH CHHAN* - Miin nupui nei duhin man pek tur nei si lo sela emaw, a za pawh khamna nei lo sela, remar talh chhanna tangka 20 emaw, 40 emaw pe turin tiam nghet sela inneih theih a ni. Tin, hetiang inneih hnuin leh engmah a pek hma siin a nupui chu then sela, thisenpal se pal lo sela arzangtuak talh hnana chu a chawi tur a ni ang.

(29) *IN KAI CHHUAK* - Hmeichhia a pasal thi, thla thum chhung mitthi chaw pek lain a chhungten hruai sela, man ba a bo ang. Mitthi chaw pek thla thum chhung hi chu hmeichhia a pasal inah a awm tur a ni.

BUNG III

INTHEN

(1) *MA emaw MAK* - Tupawhin nupui mā sela, thisenpal a nih chuan man bâ thutphah nen a chawi anga, thisenpal lo ni sela man bâ chawi a ni lo. Thuam erawh chu a bungrua nen a chhuahpui vek thei ang.

(2) *SUMCHHUAH* - Hmeichhiam englaipawhin sum chhuahin a pasal a chhuahsan thei a, a thuam leh bungrua a chhuahpui anga, man peksa zawng zawng a kir tur a ni. Silai emaw sial emaw chhuak tur ni sela, a peka ngei la nei ni sela chhuah a ni ang a, nei lo sela a tira pawmna zatin rulh tur a ni.

(3) *FANGHMA NO EI* - Fanghma no ei hi tangka 20 emaw a aia tam a ni thei. Fanghma no ei lo chhuahna chu mipa suaksual, mi naran aia nupui fanau titlan zingin nupui koh nan, manpuia chhiar ve siloh a peka hi a ni. Sumchhuahin inthen mah sela, fanghma no eia eirala chu engmah sawi theih a ni lo.

(4) *HMEICHHE BUNGRUA* - Hmeichhe bungrua la in mipa thuamhnaw la tel sela, dan hluiah chuan tangka 40 chawi a ni thin a, mahsela he dan hi khaw tam takah chin duh a ni tawh lova, in eichhiat duh vangin thul chhungah mipa bungraw dah ru in tangka 40 phut theih mai a nih avangin, mitin in ban atan a tha zawk a ngaih a nih avangin, ban a lo ni ta a, mipa bungrua chu hmeichhe bungrua zingah himuh ni mah sela, pek kir leh mai chauh tur a ni. Amaherawhchu rukru tih ngam khawpa thil tak tak deuhte lak a nih chuan a dan a hrang tur a ni.

(5) *SUMLAITAN* - Sumlaitana inthen hi chu ngam leh ngam an ni tihna a ni. A tu ve ve mah sumlaitan in inthen luih tir theih a ni lo. Sumlaitan hian manpui leh mantang a huam tur a ni. Pasalin man tam zawk la ba ang sela, man zawng zawng zatve chhehin a chanve a pek

turah khan a pek tawha chu a paih anga, ala baka chauh chu a rul ang. Chutichuan man avaiin tangka 120 ni ang sela, 40 pe tawh sela, 20 a pe leh ang. Tin, avaiin lo pe tla tawh ni sela, a zatve chu a hmu kir leh ang. Mantang pawh hetiang vek h'an a lum tur a ni.

(6) *PEKSACHANG* - Peksachang hi inthenna dan pakhat a ni ve a, mipain a peksa chu a phut lo anga, hmeichhiain man bâ a sawi bawh lo ang.

(7) *PASAL AWMLOH HLAVA CHHUAK* - Hmeichhia a pasal ram dangah kalbo sela emaw, lung inah tang sela emaw, kawng dangah rei tak thangbo sela; chumi hlanin chhuak sela, sum chhuah a ni ang. Amaherawhchu pasal chhungte nena inngeihlohna vanga chhuak ni sela, sumchhuah ngaih tur a ni lova, a thu awmzia in a zir ang. Mahni in lamah ngah duh ni sela a ngah thei anga, amaherawhchu a pasal a lo hawnin a lo nghahna te chuan hahpui man pasal lakah engmah sawi theih a ni lovang. Tin, a pasal hawnin hruai duh lo sela, ma a ni anga, ani hawng duh lo sela sumchhuah a ni ang. A pasal a ngah chhung chuan a tuzawh emaw thi sela, man bâ pasalin a chawi anga, pasal thi ni sela a ro luah-tuin a chawi ang. Pasalin nupuite engemaw ruk sakin tlanbo pui ta sela, lokir lo hlen a nih chuan ma a ni ang.

(8) *ATNA VANGA INTHEIN* - Nupa inneih rem hnu-in lo â ta sela hetiang tur hi a ni ang :- Hmeichhia â sela kum thum enkawl tur a ni ang, kum thum hnua lo dam ta lo a nih chuan peksachangin a kaltir thei. Kum thum hmaa kaltir a nih chuan mâk a ni anga, thisenpal a nih chuan man bâ zawng zawng a chawi vek ang. Thisenpal lo a nih erawh chu thisenpal lo dan ang bawkin a luang ang. Tin, mipa lo â sela kum thum a enkawl ve tur a ni a, chumi chhungin damlo sela peksachangin a chhuahsan thei. Kumthum hmaa chhuahsan a nih chuan sumchhuah a ni ang.

(2) *HMEICHHIA A PASAL A CHHUNGTEV AN MA THEI LO* - Hmeichhia a pasal a chhung ten amah an duh loh vangin māk sak te an awm thin a, hei hi dan a ni lo. Nupui chu pasal chauh lo chuan tumahin an ma thei lo. Pasal awm loh hlanin chhungten lo ma sela, a hawnin a ko leh tur a ni a, hawng duh lo sela sumchhuah a ni anga; tin, pasalin ko duh lo ni sela ma a ni bawk anga, man bâ a chaw tur a ni.

(10) Mipain a nupui fanau tlanbo san sela a in lo leh a fate chu a nupuin a chang anga, fanu man leh mual neiin lo awm sela a tel vek ang. Tin, kum khat hnuah emaw pasal lokir leh sela, nupuin a lo duh lo theiin a in leh bungrua leh a fate a chang vek ang.

(11) *KAWNGKA SULA MAK* - Kawngkasula nak hian buhbal hmun thuma thena hmun khat a chang thei. Buhbal tih hian buh, buhrat, vaimim, buhtun leh bal leh bellea siam bungbel a huap a ni. Fanu fapa nei sela an fate an duhna lam apiangah awm theih a ni. An nu hnenah awm duh sela pain a khap thei lo anga, in mihranna chuannah ngaih theih a ni lo. Amaherawhchu an man pain a ei ang. Nu leh pa khumnu nghak la awm khumai lama la awm te hetangin lo inthen sela, buhbal then theih a ni lovang. Buhbal hi khumpui nghaktu nu leh pa taa runt a ni.

(12) *ZANGZAW* - Zangzaw hi humanlai danah chuan puithiamin hun tiamin enkawl an ni thin. Tiamna a awm loh chuan thla thum chinah nupui la pawl thei lo fo a nih chuan peksachangin a kal thei. Intiam hun nghak zo lova kal nise sumchhuah a ni. Tin, intiam lain pasal dang nei sela emaw ngaih nei sela ure a ni. Tunlai thlengin zangzaw enkawl hi chin a la ni fo a, amaherawhchu puithiam enkawl aiin damdawiin enkawl a ni zawk ta a ni. Hmeichhiain a pasal chu zangzawah puh sela, a pasal chu tang si sela, an mudun ngaihthlaka fiah tur a ni. Tin,

zaw lo ni sela, hmeichhiain tangka 40 emaw sepui emaw a chawi ang.

(13) *CHHUPING* - Hmeichhia vanduaia vanga chhuping, pasal mutpui theih loh a nih chuan sumchhuah anga ngaih niin inthen leh a ni ang.

(14) *UIRE* - Uire hi hmeichhe suaia tawp ber a ni. Pasal nei lai emaw, pasal sun pasal ina la awmin tlangval ngai sela uire a ni. Uirena hi hmun hnihah siam theih a ni :- Pakhatna pasal nei chung a uire, pahniha pasal thih hnua uire. Pasal damlaia uire chu man a chhuak vek anga thuam leh bungrua avaiin a tang bawk ang. Tin, pasal thih hnua uire chu uire ni mah sela hremna tlemin a zangkhai deuh a ni. Hemi hnuaiah hian uire hrem dan chu ziah a ni :-

(1) Hmeichhiain pasal sun sela thlain hualin thla thum hmel hnuin mitthi chaw a pe tur a ni. Mitthi chaw pek chhungin uire sela pasal damlaia u're anga ngaih a ni anga, man a chhuakin thuam leh bungrua laksaka hnawchhuah tur a ni.

(2) Thla thum chhunga mitthi chaw a pek zawhin mahai in lama thlaa inhual thianga tur a ni a, chumi zawhah a fate awpin pasal in lamah a kir leh thei. Thla hual thian hnu hian uire sela man a chhuak lo anga, man ba erawh chu a bo ang. A faten an duh chuan an hnawchhuak thei a, thuam erawhchu a chang thei. Tin, a faten hui lovin awmpui sela man ba a bo lovang.

(3) Hmeichhia fa nei lo mitthi chaw pek hnuin mahai in lama kalin thla hual hnua pasal inah lokir lehin uire sela, thisenpai a nih chuan man ba a bo lo anga, paka a chhuak lo bawk anga, thuam erawh chu a chan ang. Thisenpai lo a nihin erawh chu man ba a

bo anga, hnawhch'uah theih a ni ang, thuam erawh chu a chang ang.

(4) Hmeichhia fa nei emaw nei lo enaw thla hual thiag si lo uire sela, pasal damlata uire ang bawkin man a chhuak ang, thuam leh bungrua a chân ve bawk ang.

(5) Hmeichhia a pasal a thah hnun thla hual si lovin a fate nen kum rei tak awm zin a thenin nupui pasal nei tawh sela, chumi haath uire sela, uire hming pu chauh a ni anga, man a chhuak lo anga nan bâ erawh chu a bo ang; a faten an duh chuan an hnawtchhuak thei ang. Hnawtchhuak lova awmpui ta ni sela man bâ sawi theih a ni anga emaw, man bâ aiah chawm a ni anga, thuam a chang bawk ang.

(6) Hmeithai mahni fate awp a, pâ chan changa khawthar kainaah leh inthar saknaah fate kawia khawsa pawhin ngaih nei sela, uire tih a ni anga, mahsela a thu awmzia leh khawsakzia enin thu chu heta sawi ang zingah a pawlpu ber ang hian rel sak tur a ni.

(15) Fanu fapa nei uire hi fa nei lo uire aiin sual zawka ruat a ni. Chuvangin fa nei uire te chu hrem nasat bik an ni; chang 2 leh chang 3 a hrilhfiah ang tak hian.

(16) Mizo dan pangngaiah chuan uire thuah hian a uiretu hremna leh tuartirna a awm ngai lo.

(17) Hmeichhia uirea puh, rê si loin lai emaw leh Sawrkar rorelnaah hriat ni sela a pasalin a hruai leh tur a ni, hruai lo sela mâk a ni ang.

BUNG IV

INNGAIH THU LEH SAWNPAI THU

(1) *SAWN LEH SAWN MAN* - Sâwn man tangka 40 a ni. Nula a rai a chin thla thumah sâwn man thin theih a ni. Sâwn kut ke nei lo chuan man a nei lo ang. Nula a thi hul a chin, thla hnih leh thla thum chhungin pawl dang neiin pa tur puh chin hriat ni lo sela falak a ni anga, sâwn man awm lovin sâwn chu a nu pual a ni ang. Sawn pai chhungin nulain pawl dang nei kher sela sawn man a thing thei lo anga, pek tawh sa pawh ni ang sela a kir leh ang. Tin, sawn pain a duh chuan a chang anga, duh lo sela falakah bawk ruat a ni ang. Nula sawnpai a tlangvalin nei ta sela, sâwn man tangka 20 chauh sebomawh atan pek a ni ang. Tin, tlangvalin a sawn thlakna nei duh sela, nulain duh lo mah sela sawn man chu tangka 40 a ni tho ang. Sawn a nuin kum thum chhungin a pawm tur a ni. Kum thum pawm khaw-chhuak lovin hnawn sela sawn man a kir tur a ni. Sawn a nu laichinbul pi leh, pute inah scilian sela nakinah chhuahsan mah se a lakah chawmman a awm thei lovang.

(2) *SAWN NAWV* - Nulain sawn pakhat lakah pai nawn sela sawn man a awm lo anga, vawithumnaah a awm leh anga, chutiang zelin sawn vawikhatna tangka 40, vawihnihnaah engmah lo, vawithumna 40/-, vawilina engmah lo, vawingana 40/- a ni ang.

(3) *SAWN BEL* - Sawn pain zu bel zu thum sa chawp-in a sawn thlakna te chu a pe anga, annin an duhna ang angin an thekhang anga, sawn bel siam leh a nih chuan a aiah cheng khat pek tur a ni.

(4) *KHUMPUI KAIMAN* - Khumpui kaiman cheng 10/- leh salam a ni anga, amaherawhchu khumpui ah ngei tlangval man tur a ni ang. Inchungah hmun dangah an man thei lovang. Khumpui atanga ban phak chin

chauh tiam a ni. Tlangvalin khumpui kai sela, nula chu tlangvalin nei duh sela, nulain neih a duh loh chuan tlangvalin khumpui kaiman a chawi ang.

(5) *KHUMPUI TIHBAWLHHLAWH MAN* - Nula leh tlangval mi khumpuiah mu dun sela, cheng 20/- leh salam chawi tur a ni.

(6) *FA TIHBAWLHHLAWH MAN* - Hmeichhe rai laiin a pasal nena an inthen hnuin pawl dang nei sela tangka 40 leh salam chawi a ni ang. Uire ruak lo a nih chuan uire hremna pangngai a chungah tangka 40 a chawi chuang bawk ang. Tin, nau a lo pianin a pa ta a ni anga, a pain a duh loh chuan falak a ruat a ni ang.

(7) *LAWITHLEM* - Tupawhin mi nu lawithlem sela, lawithlemtu chuan hmeichhe pasal hnena a hmeichhe man zawng zawng a pe tur a ni a, salam cheng 5/- nen.

(8) *THLIM* - Tupawhin mi nu thlim sela lawithlem ang bawk tur a ni. Thlim leh lawithlem hi سوالنا روپوې بهر ا نه اوانگين همانلای په چوان هنار ښوونکي بهر ښوونکي هله سکه ان نه ټين.

(9) *INTIAM* - Nula leh tlangval zingah intiam a awm thei lo. Pathlawi leh nula erawh chu intiam theih a ni a, engzat pawh lo intiam mah sela tangka 40 aini a pung thei lo ang. Tin, pathlawiin nula a tiam ang ngeiin a nupui main, nula chuan inneih duh leh ta si suh sela a nupui maka chu sepuh tangka 40 in a kohsak tur a ni.

(10) *HNUTE DEH* - Nula hnute deh satliah main lei a kuai lo anga, anaherawhchu mi suksual lutuk leh naranlo zual te ni sela cheng 10/- leh salam emaw a aia tlem emaw chawitir tur a ni.

(11) *MINU HNUTE DEH* - Hei hi tlai leh salam chawina a ni.

(12) *PUANFEN ZAR* - Hei hi tlai leh salam chawina a ni.

(13) RAIZEP - Hmeichhia rai chungin pasal nei sela, nakinah a pasalin a rai chu hria sela, a hnawtchhuakin a man pek sa chu a phih chhuak len thei. Tin, chutiang kherin hnawtchhuak duh lo sela, lal leh ufa hriattirin nau pian thlengin a awmpui thei. Nau a lo pian a chin erawh chu a duh chuan a hnawtchhuak theiin man a lakir thei. Nula rai chungin pasal nei sela, a fa a pa hre-renga sawi lo a nih chuan, sawn man a awm lo anga, a fa chu falak a ni ang. Tin, nausen pain ka fa a ni e tia nei duh a nih chuan, a nei thei anga, amaherawh chu a nausen nu lakah fa tihbawhlhlawh man a sawi thei lo ang.

(14) ZEN - Tlaisial leh salam chawina a ni.

(15) PAWNGSUAL, MAWNGKAWLUK, leh PUITLINGLO MUTPUI - Heng ang thu chu Bawrsap hnenah amaha rem turin hriih thuai tur a ni. Lunglei bial a mi ten Lunglei sap hnenah.

(16) MI NU THLEM - Mi tupawhin mi nupui beiseia tihsual tuma thlem chu, chumi a thlem hmeichhiain a puan a, thuchhia atan a siam chuan mipa chu tangka 20 leh salam chawi tlak tur a ni.

(17) MAHNI BULBAL NGAIH - Mizo danin mahni bulbal ngaihin lei a kuai lova, mahsela dan zahthlak ber a nih avangin thlawhhma lama pachhiatna a ni zawka rin a ni.

BUNG V

THUPAWI AWM THEIHNA DANGTE

(1) **INSUAL** - Mizo zing a nana insual a awm mang lo tih theih a ni. Zu hmunah erawhchu insual leh inhauh awm thin mah se kianga thenrual thin inchelh avangin insual that theih a ni lo. Hetianga insual satliah a thisen inchhuah chu salam cheng 5 chawina a ni. Hnâr thi maiin lei a kuai lo. Insualna nasa tak lo awm sela a thu awmzia in a zir zel ang, chutichuan lalin tangka 40 a chin chu a chawitir thei a ni.

(2) **NUPUI VELH** - Tupawhin nupui velin mi inah tlan lutin pasalin umzui sela, in neitum lo rung in lo chhan sela chumi zah lova bei lun, in neitum thisen chhuah khawpin lo ngahsa sela lei a kuai lova.

(3) **NAUPANG INSUAL** - Naupang pahnh inhauin insual sela, naupang nih avangin lei a kuai lo. Naupang-in naupang vel sela, a velh a chu a pain emaw a chungten emaw chhanna avangin vel ve ta sela. dan naran a nih loh avangin leh a thu awmzia enin tangka 10 atangin Rs 40 thlengin chawitir theih a ni. salam pawh a bet ve zel ang.

(4) **LUHKHUNG** - Luhkhung tih hi m inah hauh leh velh tum ngawta luh a ni. Chutianga mi luhkhung chu salam cheng 5 chawina a ni. Neitup emaw nu emaw tupawh a chungah kutthlak phe chu, a thu awmzia enin tangka 40 leh salam thlengin chawitir theih a ni.

(5) **MI NGAITHLA BANGCHHAKA BET** - Hetianga mi an awm a, man an nih chuan tangka 40 leh salam chawina a ni. Induhzan ngaihtlakah erawh chu chawi a awm lo ang.

(6) **RUKRU** - Rukru lei chawi dan chu a rukzia in a zir zel ang. Hetiangan buh ru tangka 40 leh salam, buh a ruka chu pekkir loh tur. Vaimim, mim leh bal ru tang-

ka 20 leh salam. Tin, tam lai ni sela, tangka 40 leh salam, an ruka chu pekkir a ni lo. Puan, thinghawngthlun leh tangka ru te chu salam leh tangka 40 ni mah sela ruk taka chu a neitu hnenah kir leh tur a ni.

(7) Ran philtute hremna dan an inan lohna zia a hnuaiah hian ziah a ni :—

Ar phil salam cheng 5

Vawk phil „ 20 leh salam.

Kel phil „ 20 leh salam.

Bawng phil „ 80 leh salam.

Sial phil „ 80 leh salam.

(8) THANGAWK LARU - Tupawh ramsa emaw sava thanga awk larutu chu sava a nihin salem cheng 5 a ni anga, ramsa ke pali nei a nih chuan tangka 20 leh salam a ni.

(9) HMINGCHHIAT MAN - Tupawhin, tu pawh ti hmingchhia sela tangka 40 leh salamu a ni. Hmingchhiat-na hi mi nu uirea puh leh, nula tlangval ngaia puh emaw tupawh suahsualna lamah, rukru, dawwithiam, khawhring-nei, phungzawl hetiang a inpuh hmingchhiat chu a ni.

(10) TALHPALH - Tupawhin mi ran vulh talhpalh ang sela a ruang chu a hlawm ang a, a ran chu a aiah a pe thung ang a, palhung siam nan cheng 2 a pe baw ang. Talhpalha chu lian zawk ngial a nih chuan a inhleina zia ang zelin a neitu zangna dawm a anga, amaherawhchu cheng 3 aiin a tam lovang.

(11) RAN INSUAL - Rانvulh a fuihtu awm lova insual thi ta sela, tuman mawhchhiat theih a ni lo. A neituin a ruang hlawm mai tur a ni.

(12) CHAWM MAN - Tupawhin mi ina awm, a awm-na te chawm niin chhuahsan sela, chawm man tangka 40 chaw tur a ni. Engpawh thawk chhuak sela a awmna te pual a ni ang a, chhuak mah sela a phut thei lo. Tin, lei-

ba nei sela, rulhsak a ni thung ang. Hnawhchhuah a nih chuan chawm man a awm thei lo. Mipa emaw hmerchhia emaw mi ina awmin paw tawkin lei chawi tur ni ta sela a awmna ten chawisak tur a ni a, chawisak duh lo sela a chawisak duhtu hnenah a awm thei ang a, a chawm man a chhuahsana ten sawi theih a ni lo.

(a) Tumahin mahni fate, unau leh farnu, puzawn leh makpa emaw leh laichin bul tak tak lakah chuan chawm man a awm thei lo. Hetianga inbulbal tak tak zingah chuan thei lo apiang in chhawmdawl tuak theih nih avangin, tangka puk in thin leh te lo chu chawm man emaw hahman emaw a awm thei lo. Puin tu hnenah chawmman a sawi thei lova, tum pu hnenah a thei lo bawk. Nu-pu chauh pua chhiar tur a ni a, chuvangin niin a nu laizawn emaw, a nu laizawn fate emaw chawm sela, buaina nei sela chawm man sawi theih a ni ang. Chutichuan mi in chawm man a nu laizawn fate laka a thing thei ang. Tin, pemthar in la nei lo te in an neih hma a chhawmdawl vangin chawm man a awm thei bawk lo.

(b) Chhung khat chawm man leh pakhat chawm man a inang tur a ni a, amaherawhchu a hrang hrangin chhuahsan sela, chawm man a hrangin a lum vek ang. Intiamna a awm loh chuan zan hnih khat chauh in awmpuiin chawm man a awm thei lo. Tin, mi pakhat mi ina awm chawm man tangka 40 pein chhuak sela, a hnuah lut lehin chhuak leh sela, chawm man chawi leh tur a ni.

(c) Heng chawm man naran chhiar lo hian chawm man thu hrang deuh pakhat awm thei tur chu hetiang hi a ni. France rama kalho zingah mi naran mi in atanga seilian te khan tangka 300

lai hlawhin an lo thlenga, an kal hmaa an awm-na ina lut leh duh lovin a laichin te an zawn-san ta a, chutichuan an sum hlawh chhuaha chu a chawmtute nih avang ngawtin an bulbal ni lo mah sela, a pumin an chan tur a lo ni a, hei hi a fel loin a lang nasa a ni. Chutichuan hetiang ralrunna lama hlawhchhuah thua chuan, dan hrang bik deuh awm sela, a ṭhaa ngaih a lo ni a; chawm man naran hi chu dan pangngaiin la luang sela. Tin, dan hrang bik tura chu hetiang hian ni rawh se. Tupawh Sawrkar ral runnaah mahni ram pela kal te chuan chawm man naran tih loh chu thi leh thau pawlha engpawh huama an va palchhuaha chu pumbil theih a ni.

(13) **THAT MAN** - That man leh chawm man hi a inang hle tih theih a ni a, hranna a nei deuh hlek chauh a ni. A-an a ṭhian a ṭanpui a, a hnu daihah chuan a lo retheiin puih a lo ngai ve a, mahse a ṭhianin a pui ve duh ta lo. Chutiang chuan lo awm ta sela, A-a hian a puihna chu a phut chhuak leh thei ang a, chu chu Ṭhat man a ni.

A-an a ṭhian B-a vawk a talh a, a hnua chuan inhauna avangin emaw a kawng dangah B-a hian A-a chu rul ve duh ta lo sela, A-a hian B-a laka a vawk talh man chu a phut thei ang. Ṭhat man hian lei a kuai lova, hah-man inthungrulh mai chauh a ni.

(14) **THING MAN** - Thing man hi khuangchawi chu cheng 10 a ni tur a ni. Lal khaw nei thing man erawh chu cheng 40 a ni. Dan naranin mahni dam lai ngei-in thing man hi chu pek a ṭha a ni, thih hnua fate lo buai lohna a ni zawk si a.

(15) **PA PELH MAN** - Pa pelh man hi lal sawi mi a ni. Lal khuaah tupawh lal duhsakna avangin sangal-khawng hrangin awm sela, lal remtih lovin pem leh ta ang sela, pa pelh man tangka 40 lal hnenah a chawi tur a ni.

(16) **LAL FARNU** - Lalin farnu siam nei sela, chu a farnu chu pemin a fanu te'n pasal nei se, an pemna lal hnena pe lovin, farnua sianitua ngei chuan Pusum a tel ang.

(17) **THIAN** - Thian leh thian a bul emaw, a ler lak-ah ban man emaw intan~~na~~ ruina rulh leh a awm thei lo. Inban hlenin thian dang zawn chawp leh mai chauh a ni.

(18) **INTUITHLAR** - Intuithlar hi mihhranna ber a nih avangin, leiba um emaw leh man in eisak theih loh a hnua h ro pawh inkhawmsak theih loh a ni. Inngeih leh lova awm ta ni sela, in mihran hlena ngaih a ni.

(19) **BAN LEH BAN MAN** - Pu chauh lo chu intuithlar leh inban hi engmah sawi theih a ni lo. Unau ban-man, nuṭa ban man, farnu ban man, pa ban man, nî ban man a awm thei lo. Pû chauh'n ban man a sawi thei. Unau, farnu leh pa leh fa emaw, laichin dang reng reng inban mah sela, intuithlar ang chauh a ni a, thil inpek chhuhsak leh silfen inhlihsak loh liama dang a awm thei lo. Hemi hnuaiah hian hrilhfhiahna a awm :-

(1) A-a fapa B-a a pa chawm duh lovin a tlanchhuak a, chutichuan a pa chu a mihran a ni. A-a hian B-a nupui manah tangka 80 a pe a, chu chu a la kir thei ang a, ban man chu sawi theih a ni lo. Inbulbalna lo reh sela tuithlar ang a ni ang a, A-a hi thi mah sela B-an a ro a luah thei lo ang.

(2) A-a leh B-i unau an ni a, B-i hian A-a remtih lovin pasal a nei a, a man hawng hmasa chu a tel a, tin, a hnua inngeih lohna avangin B-i hian a man la awm chhun chu mi dang C-a a eitir a; chutichuan B-i hian A-a a mi hran a ni. A-a hian nuṭa ban man sawi sela, nuṭa ban man dan a nih loh avangin B-i tingthul leh thuam emaw bungrua a chhuhsak theiin, a tuithlar thei. Pu chauh lo chu ban man a awm thei lo tih ang bawka luang a ni.

Miin a bân taka nupui leisak ni sela emaw a ban tak-i thuam siamsak ni sela, chumi an chuan a lo sen taka chauh phutchhuah leh tih loh chu ban man sawi theih a ni lovang.

(20) Mizo zingah pianpui bulbal nei lo chuan, unau zawn chawp a ni a, hmeichhiain mahni manin nuṭa an zawngchawp a, chutiang chu nuṭa zawn chawp tih a ni. Hetiang in zawnchawp thuah hian, ban thuah chuan, unau pianpui tak tak te nena ban thu nen a inang tur a ni. Ban man a awm thei chuang lo. Hetiang inban hi intuithlar a ni zawk a, thil inpuihna inlaksak leh loh chu intihna dang a awm thei lo.

(21) PU BAN MAN - Pu ban man hi Pu tak tak chauh sawi theih a ni. Pusum emaw luhkhung emaw pe har ni sela, roreltu tih hmasak ber tur chu a tirh tur a ni a, pe duh lo a nih chuan, Pu ban man tangka 40 chawi a ni ang. Pi leh pu hi mangan thulha tlukluhna ber an nih avangin Tuin Pû lakah Ban man a sawi thei lo. Hetiang hian kawhhmuh fiah ila:-

(1) Nu pûin pusachawn hmuh loh avangin ban man tangka 40 a sawi thei. Pusachawn tufain pe lo ni se Pu bana ruat a ni.

(2) Pu zawn chawpin ban man a sawi thei lova, hah man emaw thil dang pek ai emaw a sawi thei.

(21) (a) Pûin Pû a nih vang chauhin a tufate lakah thathnenma nei hauh lovin Pusum vawi khat a tel tawh hnuah chuan, a tute'n lo ban ta mah sela ban man sawi theih a ni lovang.

(21) (b) Fûin pusum a tute lakah kutke ran se ran lo sela, a hmu reng reng tur a ni. Puin a tlin phawt chuan a tute chu nupui pawh a neihsak thei a, amah-erawhchu a tuma lum a ni lo. Pu anih vang chauhvîn kutke ranna nei lo mah sela, pusum chu a hmu ang.

(22) LEIBA - Miin thil puktir emaw, a hawhtirah chauh pung awm lovin a hnu leh tur a ni.

(23) THAM - Tupawhin tham ei sela, eitu leh thamtu hrem vek tur a ni. Tham eia inpuh hi chian theih a nih loh chuan, hmingchhiat man a awm ang.

(24) RANVULH PAWIKHAWIH - Ranvulh pawikhawihin Mizo dan chuan lei a kuai lo. Aizawl leh Lunglei velah-leh lamlian dungah erawhchu ran pawikhawihin lei a kuai a, thingtlang khuaah zawng a kuai lo. Dan pangngai bera chu dai hnu neim ran luh theih loh nan an hung tur a ni a; sial, seabwng, kel, vawk leh beramin tichhe fo sela, ran neituin an hung pui tur a ni. Hungpui duh lo sela lal leh upam ran chu delral turin tir rawh se. Lo emaw huan emaw neituin ran luh theih loh nan a hung tur a ni. Ran in chi emaw, puan emaw, thil dang pho ei palh sela, lei a kuai lo. Aizawl velah erawhchu hetiang chu lei a kuai a, thuchhiaa siam anih chuan chawi pawh inchawitir theih a ni.

(25) RANVULH MIHRING CHUNGA PAWIKHAWIH - Thupek ang zelin sarthi apiang report thui tur a ni. Mizo dan chuan hetiang hi a ni a, sial emaw seabwng emawin mi tihlum sela, a chhaih hmasak lohzia a chian chuan a tihlumtu ran chu talh emaw, thlaichhiah nan emaw hman mai tur a ni a, puandumin a ruang chu a tuam baw ang. Mihringin chhaih hmasak vanga tualthi lo ni ta sela, ran neituin vawkpam a thlaichhiah anga, puandumin a tuam ang.

(26) UI - Ui pawikhawihin lei a kuan lova, eiruk ching te chu a beng emaw a mei emaw tan sak tur a ni, a thah pawh that sela lei a kuai lo. Ui insualnaah naupang lo tel kher sela, seh hlum sela, ui neitu hovin sialin thlaichhiah leh puanduma tuam tur a ni. Ui seh naran mai chuan lei a kuai lo.

(27) UIFING - Uifing ramchhuahnaah hlum hlum palhin lei a kuai lo. Sakah apiang Uifing vanga kah chu, uin a bawp a man tur a ni.

(28) SECHHU DAWM - Sechhu dawmna dan naran-in cheng 20 a ni a, mahsela khua leh ran tozia ang zelin hranna a awm thei. No a neih achin thla liah a khelben tur a ni. Khelben hmain thi sela, a dâwng mai rih a, a tla leh nghah a ni ang. A tla zat chin erawhchu intiamnain a zir tur a ni. No vawi thum neih hnua khelbeng lo emaw, ben hmaa riral fo ni sela, khaw thenkhatah chuan inkhingah chantir a ni.

(29) RANVULH HLAWH - Kel, vawk leh beram te chhudawm a awm lova, vulh hlawh a ni zawk. Vulh hlawhah hian insem dan tur chu a pui leh no insem tur a ni, a no pakhat ni sela ran neituin a pui a chang ang. Pahnih emaw pathum emaw no nei sela, a pui changtuin no pakhat a chang tel ang. Vulh hlawhtuin note pathum zingah a duh duh pahnih a la ang. Pahnih a hrinin pakhat thi sela, a la dama chu a vulh hlawhtuin a chang ang. Vawkte insem tur lo ni sela, vulh hlawhtuin duh a thlang ang. Uin mi inah no nei sela, in neituin a duh ber a chang ang.

(30) RANVULH INKHING - Kel khing cheng 5/, se khing cheng 20/; amaherawhchu heng ai pawhin a danglam thei, a intiamnain a zir tur a ni. Insemin a vulhtuin a duh a thlang ang. Inkhing insem hun chu no pahnih a neih veleh a ni. No chhiat emaw riral fo sela, a pui hralh a, a man chu insem tur a ni a, talh ni sela a se insem a ni ang.

(31) KANGMEI - Kangmei tih hian meichhuah leh ram kang a huap a ni. Mei chhuahna in neitu cheng 5/ salam chawi tur a ni. Aizawlah cheng 10/. Tupawhin mi in hal sela tangka 40 leh salam chawina a ni. Mi ram tikang phawt chu zau sela zim sela tangka 40 leh

salam chawina a ni. Ram kangchhia kum li kum nga chinah tui leh thei chauh a nih avang hian, ram tikang-tute chu lei chawi ngei ngei tur a ni. Lo hala mahni thei tawka in humhalh a ram la kang chhe palh ta erawh chu, lal dang ram pawh man sela, lei a kuai tur a ni lo.

(32) RAN VULH NGHAIISA- Ran vulh, sebawng leh sial nghaisatu tangka 40 leh salam chawi tur a ni, a ruang neituin a hlawm ang. Min vawk, beram emaw, kel emaw nghaisak sak sela tangka 20 leh salam a ni a, mahse a chawituin a ruang a hlawm ang. Thil hriamin vit emaw chhun se dam leh tura rin a nih chuan, salam cheng 5/- chawi tur a ni. Nung lo tur ni sela tangka 20 leh salam a ni ang a, sial emaw sebawng emawah 40/- leh salam a ni. Ran vulh mi sathangah awk palh sela, lei a kuai lova, amaherawhchu thang kamtuin zuin emaw thil dang hmuamthlumin emaw a ral tur a ni. Chutianga lung-chhiatpui der duh lova ngawibo mai te chu sial leh sebawngah 20/-in zingna dawm tur a ni. Kel, beram leh vawk ni se cheng 2/- a zingna ihdawm tur a ni.

(33) INTAWM - Mi pahnih eng pawh, lo pawh intawm theih a ni. Lo intawm sela, a neitu hming pu zawkin phur 10-in a chang chuang anga, chumi chuan fathang leh thiam man leh pum hlawh a pe ang. Dan naranin lo intawm hi chhung khat zingah chauh a awm deuh bik a ni.

(34) RAN CHUANG - Tu khuaah pawh leh khawii hmunah pawh ran vulh chuang awm sela, lal leh upain an khua te hnena, ran chu a chuang a nihzia tlangau an autir tur a ni. Tin, a ni bi an tuk chhunga fel tak leh Chiang taka chuh leh puala vuahtu awm lo sela, lal leh upain salam angin ei theih a ni anga; ei duh lovin salam sum atan hralh theih a ni bawh ang.

(35) BAWI MAN - Lal in atangin bawi chhuak sela lal hnenah tangka 40 in a intlan tur a ni. Bawi man leh chawm nian a inthuhmun, an dan a inang vek a ni.

(36) THLAMA UI TALH - Mi thlâma ui talh a thiàng lo, chuvangin mi thlâmah ui talh sela, a talhtuin tangka 40 a chawi tur a ni ang.

Thlama ui talh a pawina ang bawkin chakai chhum pawhin lei a kûai a ni.

BUNG VI

LUKHAWNG LEH INSIL

(1) LUKHAWNG - Lukhawng hi thih hnuin Pu te hnenah chawi ngai a ni. Amaherawhchu mi khawsathei deuh te chuan an thih hnuin an chungte lo pek ai chuan dam lain pek a ni zawk mah mah a ni. Hnamchawm naran lukhawng cheng 2 a ni, khuangchawi-pa lukhawng erawhchu cheng 10/- a ni. Lal khaw nei erawhchu khuangchawi lo pawh tangka 40 a ni, chawi nen a inang. Tupawhin a damlaia a lukhawng a pek loh chuan a thih hnuin a roluahtu hnenah thin theih a ni. Tin, pe duh lo sela roreltu hnenah thlen tur a ni. Roreltu thu la pawm ta lo fo a nih chuan, Pu ban man tangka 40 chawi tlaka ruat a ni, sarthi lukhawng a bo.

(2) INSIL - Mi tupawh mi inah zankhat mitchhin tawk sela, chumi in neitu chuan a thi taa chhungte insil man tangka 20 a thing thei ang. Hetiang insil man awmzia dan chu hemi hnuaiah hian sawifiah a ni. :—

1na. Tuemaw sumdawngin emaw zin mai maiin emaw kal sela, lo na tain tun hma lama hmelhriat loh leh laichinbul ni si lo inah va thlulum ta sela; tin, a thlulumna pa emaw in neitu chuan dan.

pangngaiin lo vui si sela, chutichuan a thia chhungte lakah insil man tlaisial emaw tangka 20 a thing thei ang. Ainaherawhchu theihlohna kawng dang emaw chhuanlam tha tak nei si lo chuan thla thum chhunga a sawi loh chuan sawi theih a ni lo.

- 2na. Tu emaw damdoin Mizoram damdawi inah phawt chuan lo awm ta'n, lo thi dawn ta sela, amah a laina emaw na lo, thenrual tha naran mai emawin damdawi in a'ingin khawngaihna avang chauhvin paw chhuakin a inah thi ta sela, insil man sawi theih a ni lovang. Tin, damloa chu damdawi in a'tanga puak chhuah hmain intiam-na an neihin erawhchu insil man awm tur a ni. Insil man awmzia chu ruangchhuahna rilrua thinhrinkna tirehtu tihna a ni.
- 3na. Insil man hian naupang kum tlinglo emaw pawh thi sela emaw, pian thlak veleh thi ta mah sela puitling thi tawh ang bawkin a huap ve tur a ni.
- 4na. Tuemaw mi inah thiin tlawmngaihna emaw leh kawng dangah emaw insil man kha lo sawi tawh lo sela, tin, a hnu daihah inhauhna avangin lo sawi chhuak tha leh ta ang sela, sawi theih a ni lovang. A hmaa sawi thawtna awm hauh lo, a hnua inrem tak loh vanga sawi chhuak hnuhnawh chu engmah lo tur a ni.

BUNG VII

ROKHAWM

(1) ROLUAH TURA SIAM emaw FA ROLUAH - Mizo dan takah chuan Roluah tura siam emaw fa roluah atan hian mahni bulbal te ti lova, rokhawmtu tak zeta siam a awm thei lo ; amaherawhchu mi bulbal te remtihna emaw leh sawi bova roluah tur khawpa insiamnazia thuin a zir tur a ni. Tupawhin mahni bulbalte remtih lova faroluah siam chawp chu a roluah thei zawk tura te chu a mihran a ni ang. Mi zik bul tar thlenga fa nei loin emaw, mahni bulbal chawm hlumtu nei loin fahrah roluahtu atan siam theih a ni a, chumi fahraha chuan a awmna chu chawm hlum a nih chuan ro a luah thei. Unau pianpui emaw pa unau fa emaw nei si a chawm hlum duh si lo emaw, peih lo ni sela roluah atan tupawh fahrah a awmpui thei. Amaherawhchu chutianga unau bulbal nei si a anmahniin an chawm peih lo emaw, chawm duh loa fahrah ro luah atana a chawm hlum peihtu tur si siam duh ni sela, lal leh upa a hriattir tur a ni, annin zawt velin roluahtua zawn chu thiana an ruat chuan chu fahraha chuan ro a luah theihzia chu an nemnghet ang.

Tin, fahrah awmpui ro luah thei tur chuan phak chin a nei tur a ni. Fahrahin a awmna pa a chawm hluma unau te chuan a ro luah tura chu chuhpua, chan zawk tum ni sela, an chang thei bik lo anga, ro chu hmun thuma thena hmun khat chauh fahrah chuan a chang anga, hmun hnih chu rokhawmtu bul a ruatin a hmu thei a, a thu awmziain a zir zel tur a ni bawk. Hetiang faroluah tura siam kawngah hian dan zawh tur a siamfel theih a ni mang lo. Rokhawmtu ngeiin mihran emaw, a tuithlar fel mang loh chuan fahrah awmpui emaw, chawmlen maiin ro a luah thei lo. Amaherawh-

chu fahrah mi ina awmin, a awmna pa kum rei tak hna thawhsakin chawm sela, dan naranin hmun thuma thena hmun khat a hmu ang. Hetiang hian kawhhmuhna siam a ni :—

(a) A-a mi zikbul laichin bulbal nei lo a ni a, B-a fahrah a ni a, a chawm a, a lo duhsak ta hle a, chutichuan A-a chuan B-a chu faroluah atan a siam thei a, amaherawhchu a thih hmun a nupui thihsan chu B-an a chawm tur a ni.

(b) A-a leh B-a unau pianghmur an ni a, A-a hi mi khawsa thei tak a ni a, fa a nei lo; tin, B-a erawhchu a rethei a, fa a ngah. Tin, A-a hian fahrah C-a roluah turin a siam a, a lo thi ta a, C-a hian ro a puma khawm a tum a, B-a emaw a fa te'n emaw chahpuiin A-a ro chu khawm zawk theih a ni. Amaherawhchu C-a hi mi fel tak tangkai em em ni sela. A-a roah chuan chunpual a nei thei a ni. Tin, C-a hian tangkaina nei lova engmah thawhchhuah nei lo mi ni sela, engmah a sawi thei lova ng. Tin, thathnemna a nei a, A-a hi chawmhlum ni sela erawhchu buhbal leh bungbelah chanvo a nei ang a, chu chanvo chu buhbal leh bungbel hmun thuma thena hmun khat chauh tur a ni. Tin, C-a hian tangka sum emaw ranvulh thawhchhuah nei sela a zatve a pualah a lum ang.

(2) ROKHAWM - Chang 10-a ziak ang hi chu Mizoin rokhawmtu atan tumah a vuah thar thei lo. Rokhawmtu hi mipa laichin bul ber a ni. A lal ber tur chu a fapa, fapa ngah sela fatlum a ni ang. Fa nei lo ro khawmtu chu a unaupa a ni anga, unau nei lo sela laichin bul ber a ni ang. Laichin bul rokhawm thei tur a ruat awm lo sela, laichin mai maiin khawm lovin hmeichhiain a khawm ang. Miin a nupui leh a fate

thihsan sela, an nu hova khawsa thei tur ni sela tumahin chawhbuai theih tur a ni lo. Amaherawhchu mahni in lo din thei tur ni lo sela an pami te emaw leh laichin-bulin ro a luah ang a, anniho chu a chawm tur a ni a, an lo seilen hunah mipa an nih leh nupui a leisak ang a, hmeichhia an nih leh an man a ta tur a ni. Rokhawmtuin a khawm saka leiba a chawi tur a ni a, leiba thin tur nei sela amahin a thingin a nei thei bawk. Rokhawmtuin a ro khawmsaka chuan leiba a ngah vangin rokhawm atan phatsanin a hnial thei lo a, khawmtu dang awm si lo ni sela, amah ngeiin khawmin leiba a rulh sak tur a ni. Rokhawmtuin a khawmsaka thihsan nupui a chawm tur a ni ; chawm duh lo sela, chu lus an nu chuan a chawm peih apiang rokhawmtu atan a siam thei. Rokhawmtu khaw hranga awm ni sela, a khawmsak tura te chuan an panin in khatah emaw, in hrangah enaw chawm an ni ang. Khaw hrang atangin ralkhata chawm theih a ni lovang. Chutianga inchawm chu chawm nih avangin awl theih bik a ni lo ang a, mahni thei taw ang chu hna thawh ve tur a ni.

(3) PA ROKHAWM - Pa ber thi sela rokhawmtu a fa a ni a, fa ngah sela fatlumin rokhawmtu hming a pu ang. Fatlumin ro a khawmna chhan hi nu leh pa chawmhlum tura ruat nih vang chauh a ni. Fatlum nih vang chauhin nu leh pa chawm hlum peih lo chuan ro a pumhmawm thei chuang lo ang a, fate zingah a chawm hlum peih apiang chu pa rokhawmtu a ni ang. Pa mi neinung tak ni sela, fatlumin ro a vaiin a khawm thei lovang, unau pathum ni sela, a ute nen an insem ang. Rokhawmtu hming fatlumin a put avangin fatlumin hmun lia thena hmun hnih a chang ang a, a ute'n hmun khat ve ve an chang ang. Heti angin insem sela, fatlumin a duh a thlang ang, silai emaw, sial emaw, seabawng emaw insem tur ni sela, fatlumin a duh ber a la ang. Tangka ni sela erawhchu a ute aini chanvo hmunkhatin a nei chuang ang.

Pain a damlaiin a ro a fate zingah sem sela, an pa sem dan ang chauhvin an hnau mai ang.

Tin, miin fa pathum neiin û zawkte chu khaw dangah awm sela, fatlum chu a pa aiin thi hmasain, pa pawh thi leh ta sela, û zawk pahniha te chuan pa ro chu inang rengin an insem ang. Tin, pain chhungte thihsan nei a nih chuan, a thih san te chu a chawm peih zawk tur apiangin ro chu a chhang chuang ang ; amaherawhchu nuin pa chan changa khumpui luah peih a nih chuan tih-buai theih a ni lo ang a, fanu pisil nei lo emaw, hringkir emaw leh tufa awmpui tur nei a, khumpui a pa chan chhang peih chu faten hnial theih a ni lo ang Nuin a fapa indang pahniha pa rokhawmtu tura te chu itsikna avangin pa ro chu tih-riral tum ni sela, an insem sak thei mai bawk. Hemi pahniha te hi retheihna emaw, chhang-chhiatna avangin pa thihsan te ho chawm thei lo sela, a chawm thei zawk apiangin ro a khawm ang.

(4) PAMI ROKHAWM - Hei hi pa rokhawm nen a inang chauh tih theih a ni a, rokhawmtu apiangin thia chhungte chu a chawm tur a ni.

(5) UNAUK ROKHAWMTU - Unau rokhawmtuin a thia nupui fanau a chawm tur a ni, chawm peih lo ni sela, a khawm thei lo a ni.

(6) CHAWMHLUM ROKHAWM - Mihring laichin unau chawmtu nei lo emaw, peih lo nahnia hnathawk thei tawh si lo emawin rokhawmtu atan chawmtu a zawng thei. A zawna chuan chawm hlum sela ro a khawm ang. Chutiangin A-a inah B-a lo awmin, A-a hi a la chin ten an chawm peih loh avangin chawm ta sela, A-a ro chu a khawm anga, a nupui in hrangah emaw, a inah emaw pawh a chawm bawk ang.

(7) ZAWNCHAWP ROKHAWM - Zawnchawp rokhawm hi thu vâng mi tak a ni. Laichin unau bulbal nei lo te chauhvin rokhawmtu zawn chawp a, chutiang

pawh chu thih dawn ruaia bulbal nei lo ten an zawng mai a ni a. Zawngchawp ro khawmtuin dan pangngaiin a rokhawmsak a chu a vui tur a ni.

(8) FA ROKHAWM - Mi fa nei lovin thi sela, a pa-in ro a khawm ang. Pa chu unaute aiin a lat tur a ni. Unaute fa ro pawh khawm theih a ni. A-a leh B-a unau an ni a, B-a hian fapa C-a a nei a, B-a chu a lo thi a, A-a hian C-a chawmin a pa B-a ro chu a khawm ang.

(9) RAM HRANGA MI ROKHAWM- Ram hranga awm tih vangin rokhawmna a bo chuang lo. Chutiangan A-an fapa B-a a nei a, B-a chu Kawlvai ramah a awm lain a pa A-a chu a thi a, B-a hian ro a khawm tur a ni. Amaherawhchu B-a ram hranga a awm avangin A-a hian A-a ro khawmtuah lo siamin C-a hian enkawlin lo vui sela, A-a ro chu B-an hmun thuma then hmun hnih a hmu ang a, C-an hmun khat a hmu ang. Tin, unau khaw hrangah kum rei tak inhmu lovin awm hrang sela, a tu zawk emaw fapa nei lovin thi sela, ro khawmsak theih a ni.

(10) MICHUANG ROKHAWM - Mihring awmna nei ngai lova vak vak emaw, vak mi mai mi inah thi sela, a thihna te chuan a neih apiang an la thei, zawl-bukah emaw, Pumah emaw thi sela, lalin a neih apiang a la thei.

(11) HMEICHHE ROKHAWM - Dan naranin hmeichhiain ro khawm theih a ni lo. Rokhawmtu awmlo ni sela erawhchu khawm theih a ni. Rokhawmtu nei lovin thi sela, a nupuiin emaw, a fanuin emaw a khawm anga, mahsela nu aiin fanu a lat zawk ang.

(12) ROKHAWM DUH LO - Rokhawmtu bul berin a ro khawm tur chuangah hnialna a nei thei lova, a pual a tlu a nih chuan phatsan theih a ni lo. Rokhawmsak turin leiba a thihsan hnem em e tih vang maiin mahni rokhawm tur phatsan theih a ni lo. Hmuhma tur lama rokhawm tur hnial phal si lo chuan sensona lamah pawh phatsan theih a ni lo. Leiba a maiin a bo thei lova, chutichuan rokhawmtuin a khawmsaka leiba thin a nih chuan a pe ngei tur a ni.



ZAWN AWLNA

A

Artui ru - Bung V-6.

B

Bal - Bung III-II.

Ban leh Chawnman - Bung V-19.

Banman - Bung II-19.

Banman hrilhfiah - Bung V-19 (1), (2).

Bawiman - Bung V-35.

Buhbal - Bung III-II.

Buh manchin - Bung I-16 (2).

Buh tuh hnua lo zawrh dan - Bung I-16 (b).

Buhtun - Bung VIII-II.

Bungbel - Bung III-II.

Bungrua - Bung II-6, II-I-10.

Chanvo - Bung VII-I (b).

Charsutphawi - Bung II-17.

Chawmhlum rokhawm - Bung VII-6.

Chawmman - Bung IV-I & V-12.

Chawmman Chawinawna - Bung V-12 (b).

Chawmman chhungkhat tan - Bung V-12 (b).

Chawmman laichin te - Bung V-12 (a).

Chawmman, pemthar - Bung V-12 (a).

Chichhiah - Bung I-10.

Chikhur - Bung I-10.

Chhuatkilkai man - Bung II-II.

Chhuping - Bung III-13.

D

Dawi - Bung I-17.

Dawnpuanphah - Bung II-12.

E

Ei ral tlan - Bung II-6.

F

Fahrah awmpui - Bung VII-12.
 Fahrah mi ina awm - Bung VII-I.
 Fahrah ro luah - Bung VII.
 Falak - Bung II-8 and IV-6 & 13.
 Fan - Bung II-4 & 13.
 Fan man - Bung II-13.
 Fanghmanoei - Bung III-3 & II-25.
 Fapa indang - Bung VII-3.
 Fa rokhawm - Bung VII-8.
 Fa roluah siam - Bung VII-I.
 Fathang - Bung I-4, 13.
 Fathang phir - Bung I-3.
 Fathang zat - Bung I-II.
 Fatlum pa aia thi hmasa - Bung VII-3.
 Fa tihbawlhhlawh man - Bung IV-6.

H

Hmei - Bung II-21.
 Hmeichhia a pasala chungten an ma thei lo - Bung III-9.
 Hmeichhe bungrua - Bung III-4.
 Hmeichhe man eitu - Bung II-I.
 Hmeichhe nungchang tha - Bung II-I.
 Hmeichhe rai lai inngaih - Bung IV-6.
 Hmeichhe rokhawm - Bung VII-II.
 Hmeichhe sualna - Bung III-4.
 Hmeichhe thuam - Bung II-6.
 Hmeithai - Bung III-14 (6).
 Hmeithai fate - Bung II-20.
 Hmingchhiat man - Bung V-9.
 Hnar leh beng hlehna - Bung IV-8.

Hnawtchhuak, khua aţangin - Bung I-4.
 Hnute deh - Bung IV-10 and II-23.
 Hringkir - Bung VII-3 & II-26.
 Huan hralh thu - Bung I-16.

I

Inchawm hlum - Bung II-24.
 Induhzan ngaithla - Bung V-5.
 In mihranna - Bung III-II.
 In phut luih - Bung I-II.
 Insilna - Bung VI-2 (1-3).
 Insual - Bung V-I.
 Inthen - Bung III.
 Inthen, âtna avanga - Bung III-8.
 Inthenlaia hneichhe bungraw lak dan - Bung III-4.
 Intiam - Bung II-25 & IV-9.
 Intiamna - Bung II 17.
 Intuithlar - Bung 18 & II-19.

K

Kangmei - Bung V-31.
 Kawngkasula mak - Bung III-II.
 Khamkhuai - Bung I-21.
 Khawchhiar - Bung II-2.
 Khawhring - Bung I-17.
 Khawkar kawng - Bung I-19.
 Khawper - Bung I-7.
 Khawper fathang - Bung I-13.
 Khawthar kai - Bung I-8.
 Khawthar kai vanga kuli awl - Bung I-8.
 Khelbeng - Bung V-27.
 Khualkai - Bung II-10.
 Khua-ai - Bung III-II.
 Khumpui - Bung III-II.
 Khumpui kaiman - Bung IV-4.

Khumpui kaina chin - Bung IV-4.
 Khumpui tihbawlhhlawh man - Bung IV-5.
 Ku liawl - Bung I-I.
 Kum thum tling lova inchawm - Bung II-24.
 Kutkem nei - Bung I-4.
 Kutzala tla - Bung II-18.

L

Laichin bul - Bung IV-I.
 Lal farnu pusum - Bung V-16.
 Lal hnungzui - Bung I-II.
 Ialin pem turin a thleni thei lo - Bung I-16 (b).
 Lal in tuih - Bung I-II.
 Lal leh Upa - Bung VII-I.
 Lal thu duh lova vui theih chin - Bung I-5.
 Lamthlangraphla - Bung II-26.
 Lawichal - Bung II-10.
 Lawithlem - Bung II-23 and IV-7.
 Leiba leh a pung - Bung V-22.
 Leichawi - Bung II-23.
 Leichawina lian ber - Bung I-2.
 Leipui - Bung I-3.
 Lengleh - Bung II-26.
 Lo inṭawm - Bung V-33.
 Lo inṭawm fathang - Bung I-13.
 Luhkhung - Bung I-2 and II-14.
 Luhkhungtu chawi tur chin - Bung VI-I.
 Lungphun sawn ru - Bung I-8.
 Lusûn - Bung II-26.

M

Ma emaw mak - Bung III-I and 10.
 Mahni Bulbal Ngaih - Bung IV-17.
 Man aia chawm - Bung II-24.
 Manba - Bung III-14 (2).

Manbo - Bung II-19.
 Mandan - Bung II-I.
 Man kiamna - Bung II-26.
 Man pek chin leh la bat chin - Bung II-2.
 Manpui - Bung III-5.
 Manpui leh mantang - IV-7.
 Mantang - Bung III-5.
 Mawngkawluk - Bung IV-15.
 Mi chuang rokhawm - Bung VII-10.
 Mi nu thlem - Bung IV-16.
 Mi ngaithla bangchhaka bet - Bung V-5.
 Mi ina awm pawtaw - Bung V-12.
 Mi in hal - Bung V-31.
 Mi luhlul - Bung I-3.
 Mi nu hnute deh - Bung IV-II.
 Mitthi chaw pe - Bung III-14 (1).
 Mitthi chaw pek lai a hruai - Bung II-29.
 Mi vel - Bung I-2.
 Mi zikbul - Bung VII-1.

N

Naupang insual - Bung V-3.
 Naupang invel chhantu leichawi chin - Bung V-3.
 Naupuakpuan - Bung II-3.
 Niar - Bung II-3.
 Nu aiin fanu a lal - Bung VII-II.
 Nula - Bung IV-2.
 Nula hnute deh - Bung IV-19.
 Nula rai chungsa pasal dang nei - Bung IV-13.
 Nula sawn pai - Bung IV-I.
 Nu leh pa - Bung III-II.
 Nû man - Bung II-8.
 Nupui - Bung II-12.
 Nupui fanau khawsathei thihsan - Bung VII-2.
 Nupui hmasa - Bung II-18.

Nupui leh fate khawsa thei lo thihsan - Bung VII-2.
 Nupui mak kohsak tur - Bung IV-9.
 Nupui neih khalh - Bung II-17.
 Nupui pawikhawih - Bung II-23.
 Nupui sîn - Bung II-18.
 Nupui thar - Bung II-18.
 Nupui tlan kohna - II-25.
 Nupui tlansan - Bung III-10.
 Nupui velh - Bung V-2.
 Nupui velh tlan um - Bung V-2.
 Nuṭa - Bung II-26.
 Nuthlawi - Bung II-26.

Pa - Bung IV-1.
 Palai - Bung II-20.
 Palai - Bung II-3.
 Pami rokhawm - Bung VII-4.
 Papelh man - V-15.
 Pa rokhawm - Bung VII-3.
 Pasal awmloh hlana chhuak - Bung III-7.
 Pasal sîn - Bung III-14 (I).
 Pathlawi leh nula inthlem - Bung IV-9.
 Pawngsual - Bung I-1 and IV-15.
 Peksachang - Bung III-6 and 8.
 Pem - Bung I-16.
 Pem buh hawlhun' - Bung I-16 (a).
 Pem chawmman - Bung I-86 (b).
 Pem hruai - Bung I-16 (a).
 Pemsan in chawm theih tur dan - Bung I-16.
 Pem sial - Bung I-16 (a).
 Phil, Ar, Vawk, Kel, Sebawng leh Sial - Bung V-7.
 Pi leh Pu - Bung IV-I.
 Puanfen zar - Bung IV-12 and II-23.
 Puanpui - Bung II-5.

Pu ban man - Bung V-19 and 21.

Puithiam - Bung III-12.

Puitlinglo mutpui - Bung IV-15.

Pum - Bung VII-10.

Pum hlawh - Bung I-13 and 20.

Pusum - Bung II-3.

Pu zawnchawp - Bung V-20 (I).

R

Rai - Bung IV-I.

Rai zep - Bung IV-13.

Ral run tangka hlawhchhuah - Bung V-12 (c).

Ramchhuak leh sa pel - Bung I-14.

Ram hranga mi rokhawm - Bung VII-9.

Ram kang chhia - Bung V-31.

Ran chuang - Bung V-34.

Ran insual - Bung V-II.

Ran vulh hlawh - Bung V-30.

Ran vulh inkhing - Bung V-30.

Ran vulh mihring chunga pawikhawih - Bung V-25.

Ran vulh nghaisak - Bung V-32.

Ran vulh pawikhawih - Bung V-24.

Ran vulh pem san - Bung I-16 (a).

Ran vulh sa thanga awk - Bung V-32.

Remar talh chhan - Bung II-28.

Rokhawm - Bung VII-2.

Rokhawmtu bul - Bung VII-1.

Rokhawmtu bul berin rokhawm tur a phatsan theih loh
zia — Bung VII-12.

Rokhawmtu bul - Bung VII-I.

Roluah tu - Bung III-7.

Roluah tura siam emaw roluah - Bung VII-I.

Rukru - Bung III-4.

Rukru, buh, artui, vaimim, thlaifur, mim, bal, puan thi
leh tangka - Bung V-6.

Rukru leichawi tur - Bung V-6.

S

Sachhiah pelo leichawi chin - Bung I-14.

Sachhiah, Satlaw - Bung I-15.

Sakaptu aia leichawi - Bung I-15.

Salam - Bung I-3 and II.

Sarhi - Bung V-25.

Sawn - Bung II-8.

Sawnbêl - Bung IV-3.

Sawn_▲kutke neilo - Bung IV-I.

Sawn leh sawn nawn - Bung IV-1.

Sawn nawn - Bung IV-2.

Sazumeidawh - Bung II-20.

Sebomawh - Bung IV-I.

Sechhudawm - Bung V-28.

Sehrui satchat - Bung II-9.

Silai - Bung III-2.

Sumchhuah - Bung III-8 and 2, 13.

Sumhmahruai - Bung II-3.

Sumfang - Bung II-3.

Sumlaitan - Bung III-5.

Talpalh - Bung V-10.

Tambar - Bung II-6.

Tampui mitthi - Bung II-6.

Tawmkailo - Bung I-18.

Thangawh laru - Bung V-8.

Tham - Bung V-25.

Thatman - Bung V-13.

Thiam man - Bung I-13.

Thian - Bung V-17.

Thianman - Bung II-3, 4.

Thian inban - Bung V-17.

Thifen hlui - Bung II-6.

Thi-hna - Bung II-6.

- Thing man - Bung V-14.
 Thirdengsa - Bung I-15.
 Thirdeng hnena kai tur - Bung I-20.
 Thisen chhuah - Bung V-I.
 Thisenpal - Bung II-13, 14, 24 and III-8 and 14 (3).
 Thisenpal lo - Bung II-13, 22 and III-8 and 14 (3).
 Thisenpal lo a inthen - Bung II-24.
 Thla inhual Bung III-14 (1).
 Thlahual thiang - Bung III-14 (2).
 Thlâma Ui talh - Bung V-36.
 Thlâma chakai chhum - Bung V-36.
 Thival, thival thar - Bung II-6.
 Thlim - Bung IV-8.
 Thlim leh lawithlem - Bung IV-8.
 Thuam - Bung II-6, 9 and III-1.
 Thuam leh bungrua - Bung II-24.
 Thuam neilo - Bung II-1.
 Thuam nei lo man - Bung II-4.
 Thuam nei man - Bung II-4.
 Thuchhe nei khaw hranga awm - Bung I-6.
 Thuchhia - Bung II-2.
 Thuhretu - Bung II-2.
 Thûl - Bung II-5.
 Thuremtu upa zat - Bung I-1.
 Thutphah - Bung II-6 and III-1.
 Tiam - Bung III-12.
 T̄ing duang - Bung II-7.
 T̄ing thul - Bung II-6, 23.
 Tlai - Bung II-7, 5, 6, 13.
 Tlangval - Bung II-5, 12.
 Tlandun - Bung II-15.
 Tlan kohna - Bung II-25.
 Tualthat - Bung I-I.
 Tufa awmpui - Bung VII-3.
 Tuin pô lakah ban man sawi theih a ni lo - Bung V-21.

Tui kang nghak inhau leichawi tur chin - Bung I-9.
 Tuikhur leh tui kang - Bung I-9.

U

Uifing - Bung V-27.
 Ui pawikhawih - Bung V-26.
 Uire fanu fapa nei - Bung III-15.
 Uire, hmeichhe fa nei lo thlahual - Bung III-14 (3).
 Uire hremna - Bung IV-6, 14.
 Uirena - Bung II-3.
 Uire, mitthi chawpek lai - Bung III-14 (1).
 Uire, pasal nei lai - Bung III-14;
 Uire, pasal sun - Bung III-14.
 Uire, thlahual loh - Bung III-14 (1).
 Uire, thlahual tawh - Bung III-14 (2).
 Ui seh - Bung V-21.
 Unau khaw hranga rei tak awm hrang tawh te -
 Bung VII-9.
 Unau rokhawm - Bung VII-5.
 Unau zawn chawp - Bung V-20.
 Upa - Bung II-27.
 Upa kuli awl - Bung I-I.
 Upa, thirdeng leh khawchhiar tana thlem - Bung I-16 (b).

Z

Zangnadawm - Bung V-32.
 Zangzaw - Bung III-12.
 Zawlbuk - Bung I-12.
 Zawlpuan nei lo - Bung II-7.
 Zawlpuan - Bung II-7, 13.
 Zawnchawp rokhawm - Bung VII-7.
 Zen - Bung IV-14.

~~XXXXXXXXXXXXXX~~
~~XXXXXXXXXXXXXX~~

3

Rorelna Thupekte

SHILLONG
PRINTED AT THE ASSAM GOVERNMENT PRESS
1940

THUHMAHRUAI

Sawrkarin Lusei ram ro an relnaah hian Lal hian kawng pawimawh tak an awh a ni. An chan chhûnga rorel nân an tihturte an hriat a tul a ; an khua-leh-tui vawn that nân fimkhur taka an awm a tul baw a ; vantlang chungchangah mawh phurtu an nih an hre baw tur a ni.

He rorel dan bu hi a famkim lova ; nimahsela, Lal tana hriat tlak leh pawimawh tlangpui chu a awm a ni. Lalten heta awm lo thil hriat duh dang an neih chuan Lushai Hills District Cover bu pui hi an en thei fo vang ; tah chuan Zoram rorel dan leh thupekte a chuang vek a ni.

:o:o:-O-:o:o:

RORELNA THUPEKTE

(b) (i) Officer-hovin heng thupek zawng zawng kawpi hi an hnathawhna thawmhnaw pakhat atan an pisaah emaw an zinnaah emaw an inchhawp reng tur a ni.

(ii) Mizoram chhungah hian Sawrkar Dan (General Acts) tlem te chauh hman a ni a. H̄etianga inthunun dan fel tak awin loh vang hian officer-te mawhphurhna chu a zau zawk a ni a, fimkhur loh leh thu ngaihtuah nawmnah phahah an h̄mtang tur a ni lo. Chutih ahnek chuan vantlang tan an fimkhur zawkin an ngaihtuah ngun zawk tur a ni. Dan naranin a tulnaah chuan Mizo dan nena inkalhna a awm loh phawt chuan Sawrkar Dan tlangpuite chu zawm tur a ni.

Mizo ni lo, Mizo dan hnuaia awm baw si lote chungchangah chuan, Mizoram chhunga an awmna dan leh Zoram District Cover-a thupekte kalh si lova a tih theih

chhung chuan Sawrkar Dan Siam Pawl (Legislatures) dan siamte zawm hram zel hi Sawrkar duh dan leh tih dan ber a ni.

(iii) Mizo dan baka thu chhiate a awmnaah chuan Sawrkar dan tlangpui Indian Penal Code (I.P.C.) leh Criminal Penal Code hi zui a ni. Amaherawhchu heng dan hi a kalh vang ringawt chuan, dik lo lutuka tuar phah an awm lem loh chuan, thu remnate an nghet lo chuang lovang.

(iv) A tul chuan officer-ten an zinnaa an entawn atan zin hmasaka diary (nitinbu)-ah te an keng ang. Bial Rahsite Bial bu te an endik sak ang a ; lalten an tihtur leh an khawchhiarte tihtur an hria emaw an enfiah tur a ni. Achangin in awm zat te an endik ang a, sum hlawnha te, tuikhur thu te, hrisel thu te leh kâr kawng thu te enaw, vantlang khawsak that zawkna thu reng reng an ngaihtuah tur a ni.

(v) Officer tumahin Bawrsap remtihna hmu zet lo chuan thupek nghet (Standing Order) an siam thei lo. Bawrsapin a remtih chuan District Cover-ah a ziaik lut ang a, a puang ang a, January hapta hmasa berah Commissioner kal tlangin Governor Secretary hnenah a kumtin Report-ah a telh ang.

LALTE

(c) Lalte leh khaw hotute hi an mite chungchangah mawhphurtu an ni. Bawrsap leh Saptêten an theih angin an thuneihna chu an lo vawn pui ang. Inkhinna reng reng hi a tlem theihzia zawn tur a ni a ; thu pawimawh deuhah lo chuan sawi nawn (appeal) te hi lo ngaihtlak loh tur a ni. Lalte hi vantlang rorel that theih nan Sawrkar dah an ni a, Lal nihna an chang a. An khuate harsatna leh manganna zawng zawng eng vang pawh ni

sela, Bawrsap hnenah an thlen zel tur a ni. Thil ngaih thiam loh leh chian lohnaah phawt chuan Bawrsap emaw Lunglei Sap emaw an rawn zel tur a ni.

LALHO TIHTUR CHUNGCHANGA THUPEKTE

(d) (i) Inkhinna thua thupek te chu—Thubuai thu phek.....ah hmuh theih a ni.

(ii) Kawng engkima an khuate thunun thua lalte mawhphurtu an ni.

(iii) Lal chuan an khuate chanchin, an khawsak dan te, an harsatna te an hriatsak hle tur a ni. An silh leh fen, an ei leh bar, an khawsak dan reng reng te hi tih-sansak tumin theihtawp an chhuahin an fuih tur a ni.

(iv) Lo neih tur ruat leh sem vel thua lalin mawh an phur a ; an khuate kum tin an inchawm theihzia tur tul zawng zawng an ngaihtuah tur a ni.

(v) Zorama thu rem dan Sawrkar siam zawmin thu buai te an rem tur a ni. An mawhphurhna te, an thu-neih theihna te, leh thu neitute dinhmun te kim taka an hriat theih nan chumi dan kawpi chu Mizo tawngin an vawng tur a ni.

(vi) Lalten an khawchhiar hnathawh an endik thin tur a ni. Khawchhiar chuan an lehkhabu tul leh chanchin dang te, Zoram thupek nghetin zawm tur a tih ang te chu an vawng ngei tih lalten an hrechiang tur a ni a, chung thilpekte chu an lehkhabuah an zia kin an bel ngei tih lal chuan a en bawk tur a ni.

(vii) Khawchhiarten lal thu hmua lal aia an tih zawng zawng en fel thua lalin mawh an phur a ni.

(viii) Lal chuan ram chhung thupek zawng zawng an hnena hriattira awm tawh phawt chu an zawm zel tur a ni. Tin lalin emaw khawchhiarin emaw chung thupekte chu chhui awlsam takin an vawng tur a ni.

(ix) Lalin khaw kar kawng tha takin a enkawl tur a ni a ; tui len leh lei min chang, tih rual lova thil a lo awm chang tih loh chuan kum tluanin tha takin a vawng tur a ni.

(x) Bial Rahsi ten lei man tukna bu an siamin, a kimin a dik tih an pawm tih entir nan lalten an hming an ziaak tur a ni.

Tumah officer hming chuang lehkha nei lo chu leiman khawn hmaih tur a ni lo. Leiman awl dan siamtu thu anga awl tlaka lang te chauh lalin awl an dilsak tur a ni. Tin, leiman awlna lehkha Bawrsap emaw Lunglei Sap emaw remtihna chauha pek theih a ni.

(xi) Hri emaw, pawl khawih emaw, tualthah emaw, tih palh na deuh emaw, an ram chhungah a lo awm chuan lal leh hotuten Bawrsap an hrih ngei tur a ni. Tin, thil tipawitu man thua emaw, buaina tihrehna tur tulah emaw reng reug chuan Zoram chhunga mi zawng zawng hian an pui ngei tur a ni.

Mi thi sela, a thihzia mi kut tuar ni awma rinhlelhna a awm chuan lalten ruang chu chanchin famkim tak nen Doktor awmnaah ekzam turin rang takin an thawn nghal tur a ni. Palh tak taka thi a nih chuan thi pangngai anga phum mai theih a ni.

(xii) Khawchhiar ten silai neiho list (hmingziakna) fel takin an vawng tih lalten an enfel tur a ni. Tin, Bawrsap emaw Saptê emaw thupek lan chianna awm lova tihdanglam te a lo awm chuan lalin a report tur a ni.

(xiii) Khawpui awm man pekna pawn lama lalte chuan an ramah phalna nei lo Vâi an hmuh chuan zan a riak emaw, darkar tlemte emaw pawh awm sela, an rawn report var tur a ni. Chutianga Vai chuan Bawrsap emaw Saptê emaw phalna a nei a, lalten rinhlelh-

awm lova an hriat chuan Pisaa report a ngai lova, Bial Rahsi hmuh remchan hmasaka an lo hrih chuan a tawh a ni.

(xiv) Lalten "dawvankaina" an la thei lo vang. Dan a ni tawh lo. Sumdawnna chhiah lak ang a ni.

An khuaah buh kham khawp lo awm dawn lo sela, lal chuan hralh chhuah a khap thei. Amaherawhchu a khap chuan Pisa-ah rang takin a report tur a ni a, tin a t̃ul angin a vawng bawh tur a ni.

(xv) Lalten an khuate lakah rangva in sak nan thawhlawm an khawn tur a ni lo. Amaherawhchu khuate chuan dan angin Mizo in pangngaiin an sain an enkawh tur a ni.

Lalin rangva in sa duh ang sela, a t̃in leh thir, man nei lam reng reng chu amahin a lei vek ang a ; a khuate chuan d̃ap leh ban ilo dan pangngai chin kha an ngaihtuahin an dinsak tur a ni.

Tin, in an saksak avangin lal pawhin a khuate chu dan pangngaiin a hrai ve a t̃ha a ni.

(xvi) Lal leh an khuaten lei dawh nan emaw, vantage tan reng reng tangka lo khawn sela, thawhlawm chu lalin emaw khawchhiarin emaw a vawng ang a, a kim dik thu-ah an pahnihin mawh an phur dun ang. Tin, khawchhiar chuan tangka hmuh leh sen fel takin a ziaak tur a ni.

Vawi khat thawhlawmah an lo pek tawh chuan duh lo chung a thawhtir ka ni tiin tuman tangka an la let thei lo vang.

Tin, thawvanna kawmiti awmna khuaah chuan, chumi khawhtang sum reng reng chu Thawvanna Kawmiti tangka buah hmun khata vawn ni sela ; tin, a enkawltua ruat khan fel takin a vawng tur a ni.

(xvii) "Hnatlan" emaw "mitinin an khua leh lal tan dan anga an tihtur" hrilhfiahna -

(i) Khaw tana "Tlang Hna".

Zawlbuk leh pûm sak leh siam that.

Sikul leh zirtirtu in sak leh siam that.

Khaw vel dai sam, tuikhur hiah leh hung.

Khaw kar kawng tihfai leh lei dawk leh hetiang lam hna dang reng rengte.

(ii) Lalin a khuate ama hna bikah duh sela, dan angin a sawm satliahin a sawm ve mai ang ; a duh an thawk ang a, a duh lo chu an thawk lo mai ang. Mizo khua-ah chuan inpuih tawn leh lal puih hi dan tha tak a ni a, tihban tur a ni lo, theihtawp chhuah fo tur a ni. Miin midang puih a hnial chuan a zahthlak hle a ni.

FATHANG

(xviii) (i) Lalten an khuate mi naran lakah fathang an khawn tam theih ber chu tin 6 khat zah fai loh a ni. Tin 6 aia tlem chu khawn theih a ni.

Ramhualte chuan dan pangngaiin lalte nena an inrem ang angin an pe thei. Lo pui fathang chuan leipuite a huam vek a ; leipui atan a ngai ve lo.

(ii) La hmun neiin buh kham awm theihna pangngai lo pui a neih chuan, la hmun fathang chu lak theih a ni lovang. Buh hmun lo a neih loh erawh chuan lal chuan la fathang mawnkhat a la thei ang.

(iii) Lal tumahin khaw dang miin a ram chhunga la hmun an siam a phal thei lovang.

(iv) Tupawh buh kham neih vanga lo nei lo chuan lalin a phut chuan dan pangngai fathang a pe tur a ni.

(xix) Lalten an khuate tumah kuliah phut zin bik an nei hlek tur a ni lo; inang thliahin an phut tur a ni.



Phék hrana kuli ngen dana zlak ang chauhvvin lalten kuli awl tur mi an ruat thei ang.

Lalin kuli awl pek theihna an néi lo. Hemi dan hi an bawhchhiat chuan tal leh a awla chu hrem theih an ni ang.

(xx) Lalten zawlbuk vawn that thu-ah mawh an phur. Sawrkarin zawlbuk neih hi thain an hria a, bân an duh lo.

(xxi) Mizo lalten khawtlang thawvanna lam thit leh tumina zawng zawng an theih tawpin puibawm zel sela tih sawrkarin an duh a ni.

(xxii) Zoram miten an finna leh an theihnate kawng dika an hman pun theih nan leh ngaihtuah loha thil lo danglam thuai thuaina laka an inven nan, a hnuaia khaw dan te hi lalten hotute kim vekin an khaw vantlang in-khawmnaah thla tin vawikhat an chhiar chhuak tur a ni :-

1. Kan pi pu huaisenten kumkhaw kha leh chena an lo zir leh an lo hriat tawh kan thiamna hlui tha thate kha ngaihnat fo kan duh.
2. Kan mamawh leh kan duhte hi kan neih leh kan tha te nena inphu tawh hriat kan tum fo tur a ni tih kan mite hi fuih fo kan duh.
3. Thil dikah leh a mite thawvanna a zawmnaah hlan kan lal hi tanpui fo hi kan duh a ; ani pawh hlan kan ro a rel reng theih nan a mite thatna zawngin duhsakna hi min thungrul ve sela.
4. Kan chhungte kan duhsak ang bawka kan then-rualte zawng zawng duhsak theihna hi mi tin zirtir kan duh.
5. Kan zingah thawvanna rila hlui kha tilian tur- in theihawpa beih kan duh.



6. Kan nungchang, hriselna, chhngkaw thu tawfur, hnathawh, leh sum-leh-pai thuahte tunlai finna leh hriatna tharte hmangin kan thingtlang khaw awm danah hian intih that zawk leh inven kan duh.
7. Kan chhungte leh kan khuate tan thil tangkai zawk kan lo tlin theih nan kan hunawl hman tangkai theihna kawng zawn kan duh a ; tin, kan hmeichhiaten fate an enkawl that zawk theih nan leh, chaw tui zawk, puan tha zawk, leh chhung hlim leh inrem zawk an lo siam theihna a nih ringin an hmeichhe hna hahthlakte hi lo chhawk ve kan tum a ni.
8. Kan nupuite leh chhungte in lam leh sikul lama an lo hlawhtlin theihna leh khuate ven nan pasalthatnate duh chungin mi lawilo leh mi hlemhle nihna hi thuruala do tlat kan duh.
9. Keini Kristiante chuan Kristian sakhua minrawn thlentute thu awih hi a tha kan ti a, an thu kan zawm loh chuan mi rinawm lo kan ni ang tih kan ring a ni.
10. Mahni inthununna leh a lutuka thil tih loh hi a tul tih kan khuate hi hriat thiamtir kan duh a ni. Hei hi mi tam takin kan hrethiam thin lo. Tin, hemi mahni inthununnate hi neiin, kan rawltharte nakina kan hnam hming la putu tur te hian hna thawh chakna leh thuawihate an neih kan duh a. Chutiang inthununna leh a tawk thiamna fel neih loh chuan kan chite, kan chhungte hnathawhnaa min ruaitute, kan sakhua atan te pawh hian hman tlak kan nei thei lo tih hi hriat kan duh.

LAL THLAN DAN LEH INTHLAK DAN

(e) Hmanlai chuan tuna Mizoram chhungah hian lal 60 vel an awm a. Tunlai chuan Bawrsap hmasa Colonel Shakespear-an a lo sawi bawk chungin lal 350 lai an lo ni ta. A vang chu ral muan vang a ni bawk a ; nimahsela lal tha takten an thih hmaa an fate khaw neihtir an duhna thin hnial harsat vang a ni ber. Chutiang lal thar chu chi thlahtu thar an lo ni zel a. Mite chi thatzia leh an nunkhaw lo nawm zel thu ngaihtuahin hei hi kal zel thei tur a ni lo.

Hemi awm dan hi titawp turin Assam Governor-in lehkha No. 1505 G.S., tarik 18 August 1937-ah a hnuaia thu hi a lo pe ta a ni.

- (1) Naupan vang emaw, taksa emaw, rilru emaw, diklohna pawimawh neih vang emawa theihlohna a neih lem loh chuan lal fa tak upa berin a pa ram a luah ang.
- (2) Fapa tak upa ber chu naupang a nih chuan Bawrsapin rem a tih angin, a nu chu, hmeithai awmdan thianghlina a awm chuan, a upate puih turin, a aiah a lo awmtir thei ang. A nih loh leh mipa ro luah thei dang hnai ber (chu chu lal thia unau 'a dam upa ber emaw, chu mi fa tak upa ber emaw a ni) hnenah a pe thei ang. Amaherawhchu a dam chhung atan चाह a ni anga, a thih chuan naupang, a aiawha khan a nei leh ang.
- (3) Lal thia fapa tak upa ber khan rilru emaw, taksa emaw thatlohna dam thei lo a neiha, lal nih tlak lohna khawp nia Bawrsapin a ngaih chuan, mipa ro khawm thei a dawttu chuan a chang ang. Amaherawhchu chutia lo changtu chu a thih hunah, a ai a awh, diklohna neia khan, lal tlak fapa a neih chuan, chu chuan lalna chu a chang let ang.

- (4) Fapa tlum berin dan pangngaiin a pa ro a khawm ang.
- (5) Fapa upa khaw hrang chang tawh fa nei lovin thi sela, a ram leh a lalna chu a pain a nei leh ang. Fapa a thihsanin erawhchu chu chuan a luah ang.
- (6) Lalin fa tak nei lovin, hmeifa emaw, sâwn emaw chauh thihsan sela, a chung a dan ang khian an tlâkzia enin rel a ni ang. Chutiang mi an tlak leh tlak loh rel fel hma chuan thia unaute chu an lang thei lovâng.
- (7) Lalin a fa, dan narana a ai aw h tur kha, awhtir loh a duh chuan Bawrsap hnenah a sawi tur a ni. Bawrsap chuan chu mite chi lal dang panga a rel turin a ruat ang. Chumi zinga pahnih chu lal chuan a thlang ang a, pahnih dang chu a fapa chuan, pakhat Bawrsapin. Chumi pangaten an rel zawh chuan Bawrsapin a lo ngaihtuah ang a, Commissioner hnenah thupek atan a thehlut ang.

II. Governor-in ram then sawm hi a lutuk tain a hria a ; chuvangin thu leh awm hma chu a thu lo chuan ram then a remti tawh lo. Aiawhtu fa neih loh vang emaw, leh remchangah chuan lal thar rain tê tê te hi tibo a, a lian zawk te rama belh zel turin Bawrsap hi a duh a ni.

III. Governor hian lalho hmun leh thuneihna hi vawn zel a duh a ; thawvenna komiti hi lalten an bei zel a duh a ni.

IV. A chung a thute hi zawm that theih nan heng thupek nghette hi siam an ni :—

1. Khawpui atanga neih phak loh ram nei tura *Thlawhbaw* neih phal a tul chuan heng hi thupekah chuan a lang tur a ni —

2. A tirah kum thum aia tam a ni tur a ni lo. Chu-mi zawhah chuan, a tul chuan, kum khat atan zel tihthar theih a ni.
3. Thlawhbawkw chu khawper nghetah siam reng reng tur a ni lo.
4. Thlawhbawkwah chuan lalin a fapa emaw, a unau emaw dah sela, ngheh theihna a nei lo ; Lal thu vek chuan thil a awm tur a ni. Ngheh a lo tum mai chuan Bawrsapin a kal botir thuai ang a, lal remtih upa a hotir ang.
5. Bawrsap emaw Lunglei Sap emaw ziaka phaln a nei lova thlawhbawkw lo sian. chu engmahlo a ni a, thil tisuala ngaih tur a ni.
6. Thlawhbawkw chu khawpui atanga hla a nih loh chuan in tak anga sa lovin thlam ang leka in sak tur a ni. Ram zauvah hla takah a nih chuan in tha deuh pawh an sa thei ; amaherawhchu a chung a phalna ang khian a ni tur a ni.

RAM THU

1. Mizo ram hi a bial velin mel 8,000 lai a ni. Ram tinah lal leh hotute neiin khua a awm a. Chung lalho te nena chanchin inhriatna a tul a. Chumi atan chuan Colonel Shakespear-an khaw engemaw zat huam zelin bial hi a lo siam a, tun thlengin a la awm a. Chutiang bial chu Aizawl bialah 13 an awm a, Lunglei bialah 7.

Bial tin chu bial rahsi (Circle Interpreter) in an enkawl a ; tanpuitu Rahsi te (Circle Chaprasi) pakhat an nei theuh a.

A tlangpuia ngaihtuahin he bial neih hi a tangkai hle. Nimahsela chanchin hriatna leh sawrkar pawimawh thuah a, thawktute duh angin an la tin lo va. Mizoten Sawrkar hmakhua ngaih tur a ni tih hi an la hre lo a ni.

Bial neih hian thil tihthat theihna a nei hle. Lehkha thiam leh mahni pawimawhzia hre thiamte thawktu-a thlangin zawi zawiin vantlâng leh lalte nena inzawmna tha tak a la tling thei ang.

LUSHAI CLERK

2. Lushai Clerk hi Circle Interpreter zinga mi thlan a ni. Hna pawimawh tak a ni. Rorelna kawng pawimawh tak, thuamphur koh leh eng ilo ngente hi a ngaihtuah a. Fing taka fimkhur leh thahnemngaia a thawh chuan vantlang tan buaina tul lo leh dik lo tam tak a dal thei a ni.

LUSHAI CLERK TIHTURTE

III. 1. Thakthing Panchait (rorel upaho) member a ni. Tlangnuam lal nen kum tin January ni khata inthlakin Panchait President (hotu) an innih chhawk ang a ; Thakthing leh Kulikawn enkawl hi lal angin a thawk ang.

Lunglei Lushai Clerk chu Rahsi Veng Panchait President (hotu) a ni a ; Rahsi Veng enkawl thu-ah mawhphurtu a ni. Lunglei Station chhunga Khawpui awm man ngaihtuah leh khawn hi a tum a ni. Lunglei Station chhunga Sawrkar hna thawk lote sachhiah a ei ang. Rahsi Veng miin lal dang ramah sa kap sela, a kahna ram lalin sachhiah chu a ei lovang a, Lushai Clerk hian a ei ang.

2. Gazetted Officer te leh Mission Sap ten eng ilo an duh chuan a ngaihtuah tur a ni.

3. Kuli koh (impressment) reng reng hi a ngaihtuah tur a ni a, khaw thenkhat rim bik awm lovin fel takin a sem vel tur a ni.

4. Thu buai leh thil dang reng reng paruana ziaak leh, a thu changtu Clerk-in paruana chu a dikah a pawm

entirnan a hming a lo ziaak (initial) hnua thawh chhuah thu-ah mawh phurtu a ni.

5. Mizo buhfai duhna a awmin Bawrsap emaw Lung-lei Sap emaw thuin buhfai chhung tur a ngaihtuah tur a ni.

6. Circle Register (Bial Register) enkawl thu-ah mawh phurtu a ni.

7. Bial Rahsi te thlatin piang leh thi thu (vital statistics) a hmu khawmin a phuah fel tur a ni. Hei hi Statistical Clerk tan a tihsak a ni a, a dik leh dik loh thu-ah chuan Statistical Clerk chu a mawh phurtu a ni.

8. Bial Rahsi leh Rahsité te zin man (Travelling Allowance) enkawltu a ni a ; an zin program chu zin man phal zat leh sen te enin a lo ngaihtuah tur a ni.

IV. BIAL RAHSITE TIHTUR

Bial Rahsi hna hi a tamin a pawimawh hle a ni. Amaherawhchu fng tak leh ngaihtuah taka thawkin bial chhung thua thupek lehkhá (record)-te fel taka vawngin an hman chuan hna hi tam leh harsa lutuk a ni lo.

Bial Rahsi hnathawh tur thua thupekte hi chi hnih an awm—awm reng tur (permanent) leh awm reng lo tur (temporary). Chumi atan chuan bial rahsite chu Register chi hnih pek an ni. Awm reng tur leh reng lo tur ziaak pawlh chu a rem lova. Bu khat chu Temporary Register (kumtin bu), thupek hman rei ngai lo leh Bial Rahsiten eng ilo ziaak ngai an tih apiang ziaakna a ni. Kum khat ralah Bial Rahsi chuan Lushai Clerk hnenah a pe lut ang a ; anin kum thum a lo vawng ang a, chutah tihchhiat tur a ni.

Lushai Clerk hnenah an pek hmain Bial Rahsi chuan thupek ngat lo emaw, ama tul tih zawng (note) a ziaak

emaw, hman la tulte a awm chuan kum leha hman tur kumtin buah chuan a ziaak chhawng tur a ni.

Bu khat chu thupek nghet awm reng turte ziaakna Permanent Register (Bu hlun) a ni a, a hnuaia hrilhfiah ang hian —

Bial Rahsi hna tlangpuite chu heng hi an ni-

(1) Leiman (House tax) buatsaih thu-Leiman dan phek.....? a ziaak angin khaw tin leiman a buatsaih ang.

(2) Piang leh thi chanchin (vital statistics) buatsaih thu - (a) Khawchhiarin piang thar Register (Hmingbu) an vawng ang a ; tah chuan nau piang apiang, hmeichhia nge mipa, a pian ni chiah nen, an ziaak tur a ni. Tin, hming an sak veleh hming chu an ziaak var tur a ni. (b) Mi thi apiang, a thih chhan, a sakhua leh a kum nen, a ziaak ang a. Thi saa piang pawh awmdan kipkawi nen a ziaak tur a ni. (c) Khawchhiar chuan chutiang chanchin chu famkim takin, an hming tel lo chauhvin, Bial Rahsi hnenah thla thar ni 7 hmaa thleng ngei turin an thawn tur a ni. (d) Bial Rahsiin khaw tin chanchin chu an lo hmuh kim chuan, anmahni thlatin chanchin (return)-ah an ziaak lut vek ang a ; Bawrsap emaw Lunglei Sap emaw hnenah chumi thla ni 14 hmaa thleng ngei turin a hma thei ang berin an thawn tur a ni. (e) Diklohna leh tlai vangin khawchhiarte chu cheng 1- emaw chawitir theih an ni. (f) Bân zai Inspector te, Rahsi te leh Officer-ten an zin remchan changin khawchhiar register hi an ensak tur a ni.

(3) Permanent Register (Bu Hlun) leh Temporary Register (Kumtin bu) vawn dan :-

A. BU HLUN (PERMANENT REGISTER)

1. He buah hian bial chhunga khaw tin ramri lehkha ziaak chhawn.

2. Bial chhunga thil emaw, mi emaw chungchanga

thupek reng reng, awm reng tur mi chu, hemi buah hian ziaak luh tur a ni.

Chumi bu chu khaw hnan hnan tan phek engemaw zat zelin then tur a ni a. Khaw tin thu chu an khaw chan phek chungah chuan ziaak zel tur a ni. Tin, Bial pum huam thupek ziaak nan phek engemaw zat hmun khat chu ruat bawk tur a ni. Chumi hmunah chuan bial chhunga Compounder awm a awm chuan a hming ziaak tur ; a awmna khua tak hmunah chuan ziaak bawk tur a ni. Bial pum huam thupek reng reng chu ziaak luh zel tur a ni.

B. KUMTIN BU (TEMPORARY REGISTER)

Kumtin bua ziaak turte chu -

1. Paruana hmuh zawng zawng, chung paruana thupekte chu eng anga tih nge an nih ziaak tur a ni.

2. Lo neih, thlawhbaw, khawper leh lamlian sir neih thua thupek tawp mai turte.

3. Khaw kâr kawng thua thupekte.

4. Zinna khaw tlawh chanchin. Tin, Rahsi khua chu an tlawh ngei tih hriat nan lal emaw khawchhiar enaw chuan an hming an ziaak ve zel tur a ni.

5. Khawtinin kum tina an buh neih chanchin leh a zat, leh kum khat chhung atana buh man ruat.

6. Lalin piang leh thi an report a dik leh dik loh en thu ziaak tur a ni.

7. Bial rahsi tihtur ziaak khawm Bial Rahsi chuan a en fo atan kumtin bu phek hmasaah chuan kumtin bel chhawm zel tur a ni.

8. Khua bânzaiin a tlawh hnahnun ni.

Heng kumtin bu hi khaw tin tan bung hrang ruat thliah tur a ni a. Kum khat chhunga khaw tin chungchanga

thupek leh chanchin reng reng, a khaw bung bungah chuan ziaik tur a ni. Bial pum chungchang thua thupek leh chanchinte ziaik nan bung khat pheik engemaw zat ruat bawik tur a ni. Kum tawp December ni 31 a thil la tihfel loh awm apiang, kum leha en turin Bial Rahsi chuan lehkhathui senin kum leh kumtin bu turah a ziaik lut ang.

9. Bial chhunga khaw tin in ziaik khawm (house list) kawpi.

10. KHAUCHHIAR HNA ENSAK THU

(a) Khawchhiar hna chu heng hi a ni .-

Khawchhiar chu lal ziaiku (secretary) a ni a, ziaiku mawh chauh a phur a ni. Lal hnena lehkhah zawng zawng dik taka chhiar leh, lal ngaihtuah ngai thil a hriat apiang lal hriha, lalin a ziaiku anga ziaik hi a tihtur, a mawhphurhna te chu an ni.

(b) Lehkhabu pakhat a vawng ang a, heng hi a ziaik lut tur a ni :-

(1) Khaw in ziaik khawm (house list), leiman awlte, kuli awlte a entir bawik ang.

(2) Silai nei zawng zawng hming (list), an silai lehkhah nambar nen.

(3) Kuli kohna thupek zawng zawng.

(4) Khaw ramri kawpi.

(5) Khu a leh mite chungchanga thupek awm reng turte.

(6) Thupek pek kum tawp atanga kum khat la hman tur thupek nghet lote.

(7) Phek danga lallo tihturte hi khawchhiarin an khaw register bulah a kawpi tur a ni a, a tul changin lal chu a entir fo bawik tur a ni. Chu chu lalin engakimah khawchhiar a ring vekin, amahin mawh phurhna

a nei lo tihna a ni lova, ama duh thlanna dah khawchhiar hian kawng tinah a puih a beisei tur a ni tihna a ni.

11. Bial Rahsiin khua a thlena a thawhdan tur he-tiang a ni :-

(a) Khawchhiar buah khawchhiar leh lal tihturte a chuang emaw a en ang a. Tihtur tin chu Khawchhiar leh lal chuan an hrechiang emaw a en ang. An lo hriat fiah loh chuan Bial Rahsi chuan a hrihlfiah ang a, a hrihlfiah tih a kumtin buah a ziake tur a ni.

(b) A kumin bu atangin a thlenna khaw bung chhunga thupekte tih zawh a nih leh nih loh a en ang, tih zawh loh te chu a tul angin a zawtin a en vel tur a ni. Chutiang bawkin a bu hluna mi chu a en tur a ni.

(c) Khawchhiar piang leh thi ziake a endik ang a, hmaih a awm nge awm lo a enchiang tur a ni. Piang leh thi thu hi Sawrkar lamah mite chanchin tlangpui hriatna pawimawh tak a ni.

(d) Kuli koh thua an khaw phu tawk aia rip an tuar lo tih a endik tur a ni.

(e) Khaw tuikhur chu a en ang a, a tibthat theihzia te a hriat chuan a ziake ang a, chutah Bawrsap thu a hmuh loh chuan Lushei Clerk hnenah thawnin Bawrsap hnenah a ziake tur a ni.

(f) Lal chu khaw kar kawng thu a sawipui ang a, siam that leh tihdanglam ngaite a sawipuiin lal remtihna a hmu tur a ni.

(g) Mihring te, ran te leh ar te te zinga hri leng thu a zawt vel ang a, Saihri emaw phar emaw vei nia rin an awm chuan a report tur a ni.

(h) Sarchi leh dan pangngai lova thihna leh thil pawimawh leh palh thu reng reng a zawt fiah tur a ni.

(i) Lal khuaah chuan Vai emaw mi dang emaw rinhlelh awm an awm emaw a zawt tur a ni.

(j) Khawpui hmun lo hmun dangah phalna lova awm a enin a report tur a ni a, Chakma te, Tripura (Reng) te leh Nepali te, Bawrsap leh Lunglei Sap ziaka phalna chauh lova awm thei lote hi a ngaihtuah bik tur a ni.

(k) Khuaa mite chungah tihrehawmna a awm emaw, leh ngheh lohna chhan an nei emaw, an tana tha lo lamin thil a awm emaw a chhinchhiah tur a ni

(l) Sumdawnna lam emaw leh vantlang awmdan reng reng tihthatna a hriat chuan a rawt tur a ni.

(m) A chungah mi ang hian chang A atanga L thlengin paragraph siamin chanchin (diary) a theh lut tur a ni. A thil hmuh leh zawh vel thute paragraph tinah hian a tul ang angin a ziaik ang.

(n) A bial chhunga Pension hlawh la thi an awm apiangin Bawrsap leh Treasury Officer hnenah a report tur a ni.

INNER LINE REGULATION DAN ANG A ZORAM LUH KHAP THU

(1) Hriattirna No. 2107-A.P., dated 9th March 1933 en rawh.

(2) Inner Line (Zoram luh khap chin) ri Hriattirna No. 2106-A.P., dated 9th March 1933 en rawh

(3) (a) Hnam dang Zoram luh thu ngaihtuahnaah hian Kolosib, Sairang leh Tlabung (Demagiri)-a Police Officer-te hi a mawh phurtu an ni ber a ; nimahsela lal te pawh an ram chhung atan mawh phurtu an ni bawh. Heng hmun hrang hranga mite hian an ram chhunga pass nei lo mi an awma, an bula Police hotu hnenah an sawi loh chuan Sawrkar dan pek.....a mi ang lova mi lo awm rukpuia puh an ni ang.

(b) Mizo ni lo, thing hnathawk ni si lo, heng Police Thana bialah hian pass nei lova an lokal chuan Thana hotu chuan nitin Thanaa inlan turin cheng 50 aia tam lo a intiamkamtir ang a, hmun puiah Aizawlah emaw Lungleiah emaw thupek turin a report nghal ang. Chu mi chuan thawmnan a sen peih chuan report chu thirhruin a thawm theih ang.

(c) Lungleiah chuan Sub-Divisional Officer a zin bo lai a nih chuan Clerk chungnung berin Lunglei Thanaa inlan turin thu a pe thei ang. Tin, a chanchin chu Bawrsap leh Lunglei Sap hnenah kim takin a report nghal ang.

(d) Hnam dang Zorama an luh leh awm thu hi Sawrkarin rel an duh chungin Thana Officer-te hian khualz'n te tan a tul lovah chuan dalna leh buaina an neih lohna an ngaihtuah ngei tur a ni.

(e) Bial 8 leh 5-a Bial Rahsi te chuan tlang mi lo pass emaw lehkha reng reng nei lo chu Burma-ah hnar-kir theihna pek an ni. A nih loh leh Mizo dang tan-puiin an man thei a, Aizawlah a hma thei angin an rawn hruai ang a, chumi hmaa an ei man chu pek a ni ang.

Tlang mi lo chu, pass nei lo ni mah sela, mi rinawm a nih chuan Bial Rahsiin ni thum awm phalna a pe thei. Chuta chinah Burma-ah a kir ngei tur a ni. Chu mi chuan Aizawla kal lo duh sela, Bial Rahsi chuan ni 8 pass pein chumi chhungin Aizawlah Officer hnenah inlan ngei turin a hrilh tur a ni.

4. Manding Sap hian a Battalion atan mi a duh thin avangin Battalion mite chungah hetiang hian thuneihna pek a ni. A tulnaah chuan Bawrsapin thuneihna a hauh baw a,

Sawrkarin hriattirna No. 2107 A.P. of 9th March 1933 a Zoram Bawrsap kuta thuneihna an pek hi Ist Assam

Rifles Manding Sap hian a hnuaia zia^k Ist Assam Rifles mite chungchangah hian Bawrsap hmingin a lo ti thei ang :-

A & B. Battalion hnung zuia lo thawk ve zawng zawng vantlang hna emaw hna lo emaw.

C. Ist Assam Rifles Battalion-a Sap officer-ho chhiah-hlawhte.

D. Ist Assam Rifles Battalion-a Indian Officer-ho leh zia^ktuho chhiah-hlawhte.

Chu lo pawh—

1. Manding Sap chuan Battalion-a thawk, an chhungten an rawn kan duh chuan thla 3 tan Zorama awm theihna pass a pe thei ang.

2. Pass pekte hming zawng zawng chu Battalion Thupek buah zia^k an ni ang a. Establishment Book-ah pawh pawl hrang hrangin pass zawng zawng chu zia^k zel a ni ang.

3. Pass nei mi chu a ban velehi, a ban thu chu Battalion Order-ah zia^k a ni ang a, a pass chu laksak a ni ang. Tin, Bawrsap hnenah chu banna thupek chu thawng nghal baw^k tur a ni—Zoram ata a chhuah ngeina turin.

4. Heng thupek zawng zawng hian chang hnihna tih loh hi chuan Battalion-a thawk Mizo pawh a huam vek a ni. Tin, khawpui awm man thua^kh siam hnuin duhna a awm chuan Bawrsap emaw, Officer dang a tirhin emaw Establishment Book chu an en thei ang.

5. Tun hmaa Battalion-a thawk te tana pass lam thupek zawng zawng chu phe^h vek an ni.

6. Chang 1-na thu anga Manding Sapin pass a pekte chu sipaiah emaw, a chunga châng A, B, C leh D-ahte khian an thawk thei ang ; thil dang engmah tih phal a ni lovang.

Tin, A, B, C leh D-a thawkte hi an banjin, Zoram Civil lanah a tulna takah lo chuan an thawh phal a ni lovang.

C. Vai Mizorama awmte thu ngaihtuah dan chu hetiang hi a ni. Tin, an leiman chawi pawh a tam deuh a, hmun thenkhatah chuan khawpui awm man pawh an pe a ni.

(1) Mizo ni lo chu Zoramah hian Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw phalna lo chuan an awm thei lo. Chutiang pass chu a hnial theih loh chauhlin pek a ni ang a; chu pawh chu, dan naranin a aia pass hlui paih hmunah chauh a ni tur a ni.

Dawrkaiten chhiahhlawh thar an lak phal hmain a hlui chuan Zoram a chhuahsan ngei tih hriat a ni tur a ni. Hetiang bawkin officer-ten an chhiahhlawh an ban chuan Bawrsap an hrilh thuai tur a ni; tichuan anin Police officer hnenah Zoram ata a chhuak ngei tih a lo en turin a hrilh ang.

(2) Vai, Zoram tlawh tulna nei, mi rinhlelhawm lo hnenah chuan Vaiho enkawl thu chawgtu officer-in chawhkar hnih aia tam lo pass a pe thei. Pass-ah chuan Bawrsap phalna ngat lo chuan hnathawhna emaw, awmna emaw, phalna a ni lo tih ziaak tur a ni.

(3) Officer chhiahhlawh tana pass pekah chuan "..... hnena a thawh chung atan" tih ziaak tur a ni. Hemi hi chhiahhlawhte an duh duha midang hnena an insawn leh Vai an lo punna dal nan a ni.

Vai lo luh khap thu hi Forest lam dan thenkhatah tih danglamna a awm.

(4) Aizawl leh Lungleia Police hotute hi Pass nghet leh nghet lo neite chanchin ngaihtuahtu an ni a, hetiang hian an thawk tur a ni :-

- (a) Zorama pass lova awm an hriat chuan hotu hnenah an hrih tur a ni.
- (b) Pass nghet lo nei chu a tawp hun angah a chhuak ngei tih an en tur a ni.
- (c) Pass nghet neite thla 3 danah a en zel ang a, neitu a hawng bo emaw, buaina a awm leh awm loh, pass-a ziaik angin a awm dik emaw, hotu hnenah a report tur a ni.
- (d) Demagiri (Tlabung), Sairang leh Kolasiba Police Officer-ten pass nei hawngten an hmuh theuh chu an pel ngei tih Aizawl leh Lunglei Officer hnenah an hrih anga, hemi inhrilh thua hian Aizawl leh Lunglei Police hotuten mawh an phur a ni. Tin, chanchin an hmuh vele annin Foreign Clerk hnenah an hrih nghal ang.
- (e) Nepal ram atanga lokal Nepali mi tih loh, Vai dang lokal chu enquiry slip an siam ngei tur a ni. An chanchin hriat ang chu roreltu hnenah an theh lut ang.
- (f) Kolasib, Sairang leh Demagiri Thana vawngtuten mi lo lut zawng zawng hming an report var zel ang a. Tin, thlatin Vai lo lut list, Officer in charge Thana, Aizawl leh Lunglei hnenah an thawn ang a, a kawpi Bawrsap leh Sub-Divisional Officer hnenah Foreign Clerk-in a lo entawn atan an thawn bawk tur a ni.

Chutiang lo lut turte luhtir hmam Doktor hnenah an entir tur a ni. Hei hi kai theih thil vei an nei emaw tih enna chauh tur a ni.

Chakma te, Tripura te, Nepali te hi Bawrsap phalna chauh lo chuan Zorama awm phal loh an ni. Phal pawh-in Mizo khaw hmunah an awm ve tur a ni. Lunglei Sapin phalna a pek chuan Bawrsap hnenah a lo remtih-pui turin a thawn ang.

Tin, Surcharge hmun chhunga awm an nih chuan chu-mi dan chu zawh baw tur a ni.

Chakma leh Tripuraho lo awm hi a tangkai lo. An lo awm hian thu buai an tichhuak a, roreltu leh Police te hi an tlem si.

A changin luipui hnaih phai ramah Forest Reserve khua emaw kum thum bituk awmtir a ni thei. Awm phal aiah Forest kawng leh khaw kâr kawng te an en-kawl ang. Hmun zau tak tak Mizoho awm duh lohna ramhnuai pik pui pui, Tut, Teirei leh Longai lui dung-ahte hian an awm a ni.

KHAWPUI AWM MAN

(PERSONAL RESIDENCE SURCHARGE)

Aizawl Khawpui awm man thua thupekte :-

1. Khawpui awm man khawn hi Aizawl leh Tlangnuam Lal leh Lushai Clerk-te tum a ni. Gurkhali tih loh mipa kum 18 chung lam tawh phawt leh hmeichhia mahni in nei lak ata khawpui awm man hi an khawn ang.
2. Lal tinin register an nei anga, tah chuan a veng vengin khawpui awm man pe tur hming chu an zia ang. Chumi kawpi chu Bawrsap hnenah kum-tin October ni 1 aia tlai lovah an theh lut ang a. Hemi list hi Tauzi a ni a. Heng list hi Bial Rahsiin emaw Bawrsapin a tirh hran Officer-in emaw a endik ang a, a tlai berah Octeber 31 hmam an report tur a ni.
3. Lalte hian tangka petu hnenah hmuh hriattirna leh-kha (receipt) an pe zel ang a ; tin, a chanve bul lam (counter foil) -ah chuan an zia baw ang. Chu chu Bawrsapin a lo endik nan a ni. Receipt

bu chu Bawrsapin a pe chhuak ang. Counterfoil chu an rawn lak luhin a bu thar an hmu leh thei chauh ang.

4. Lalten an tangka hmuh leh Personal Residence Surcharge Clerk hnena an theh luh zat ziaakna account bu an nei tur a ni. Thla 1-ah vawi hnih, ni 15 leh ni hnuhnung berah an khawn khawm sa chu Personal Residence Surcharge Clerk hnenah an thehlut tur a ni.

Personal Residence Surcharge Clerk chuan lal tangka vawn bu (cash book)-ah chuan tangka an rawn pek chuan a hming a lo ziaak ang. Tin, Personal Residence Surcharge Clerk chuan tangka chu a hmuh ni ngeiin emaw, a hma theih berin Head Clerk hnenah a theh lut tur a ni.

5. Khawpui Awn Man pe tur veng chu hengte hi an ni :—

1. Maubawk	Tlangnuam Lal
2. Tlangnuam	...	...	...
3. Rahsiveng hlui	...	...	...
4. Dawrpui Veng	...	...	..
5. Chhing a Veng	Aizawl Lal
6. Chanmari Veng	...	...	...
7. Patharkhana	...	...	..
8. Vaivakawn	...	...	...
9. Sriman Tilla	...	...	...
10. Survey Tilla	...	...	...
11. Khatla Line	...	...	...
12. Chaltlang Khua Reserve huam chin Leiman pung pe lote.				
13. Mission Veng	Lushai Clerk
14. Thakthing	...	...	...
15. Kulikawn	...	...	...

6. Kum khatah belh thla khat chauh Aizawlah Khawpui Awm Man pe lova awm phal a ni.

Tauzi chu October ni 1-a buatsaih peih vek a ni a. Chumi kuma December ni 31 hnaah chuan miin Sawrkar hna lo thawk mah sela chumi kum atan chuan awl leh theih a ni lo vang.

7. Khawpui awm man pekna veng a in neiin, khawpui awm man pe tur pe lovin lo awmpui sela, a chung a chang 5-na Aizawl hman atangte khian hnawhchhuah theih a ni ang.

8. Heng a hnuaia mite hi Khawpui Awm Man pe lo tur an ni :-

- (a) Sawrkar hnathawkte. Tin, Sawrkar hna thawk te chuan an hlawh bia chhutin pe lova chhiahhlawh awm pui theih zat hetiangin an nei :-

Gazetted Officer-in - an duh zat

Cheng 120 leh a chunglam hlawhin - pathum

Cheng 80 atanga cheng 119 hlawhin - pahnih

Cheng 30 atanga cheng 79 hlawhin - pakhat

Sawrkar hnathawk cheng 30 aia tlem hlawh chuan a pa hringtu ngei emaw, a fapa hrin ngei puitling pakhat emaw khawpui awm man pe lovin a awmpui thei ang. Heng mipate hi inthlah tak tak an nih ngei thuah hian Personal Residence Surcharge Khawntute hi mawh phur-tu an ni.

- (b) Welsh Mission hnathawk nghet, a hnuaia ziate hi -

- (c) Hmeichhia mahnin in nei lote.

- (d) Rethei lutuk leh piangsual, rofuahtu nei hauh lo, an thih pawha an in thiat ral mai tur, khawpui awm man awlna pekte.

- (e) Khawpui awm man khawntu late leh an khaw-chhiarte.

Khawpui awm man pe tur lalin a khawn loh chuan a mawh a phur ang a, mi pakhat a khawn lohah a commission ata cheng thum a hloh zel ang.

9. Khawpui awm man khawn man lalin zaah cheng 15 zel a hmu ang. Hei hi tangka a pek luh vek hnua pek a ni ang.

10. Gurkha Mauzadar-in ama chan chu Personal Residence Surcharge a khawn ang a, lalte tih ang hian leh-khabute engkim a vawng ve ang a, khawn man pawh thuhmunin a hmu ang.

11. Ist Assam Rifles Manding Sap hnuaia thawkho khawpui awm man chu Manding Sapin a khawnin a pe lut ang.

Manding Sap thuneihna pek thu chu phehah a awm.

12. Sawrkar hriattirna No. 6418 A.P. tarik 9 July 1936-ah Missian hnathawk nghette chu awl an ni. Tin, Bawrsap lehkha No. 2487 G tarik 12 December 1937 a sawi, inbiakrem thu angin a hnuaia mite hi pe lo tura ruat an ni. Amaherawhchu Mission Veng chhung ngeiah an awm chuan tih a ni.

Pastor	...	...	..	.	1
Assistant	...	...	.	..	1
Teacher Training atan Assistant				.	1
Mission Damdawi In compounder				..	1
Bible Woman	...	...		..	1
Press Foreman	...	...		...	1
Khawlhutute	...	...		...	8
Lehkhabu zuartu leh kawm siamtu				...	2
Sub Inspectors of Schools			...	...	2
Mipa Sikul zirtirtute			...	...	10
Hmeichhe Sikul zirtirtute			...	...	4
Thuhril vâk mi	...	...		...	1
Mistiri	...	...		...	1

Sikul Chawkidar leh phiattu ...	...	1
Kuli mi ...	...	15
Chhiahhlawh - Bangla tin tan 3	...	9
Dawrkai ...	...	10
Hmeithaite, piangsualte	...	8
Tlangau ...	...	1
Khawchhiar	...	1
Khawlhutna chawkidar leh phiattu	...	1
Kulikawn Sikul zirtirtu	...	1
Tlangnuam Sikul zirtirtu	...	1
Avaiin	...	82

13. Chhandanma Sipai Pawl hian Aizawlah Biak In lian tak an nei a, an hna enkawl tura an ngaih angin a hnuai mite hi awl an ni :-

Ajutant	...	...	...	1
Corps Officer	...	...	...	1
Circuit Visiting Officer	...	...	...	1
Sakawrupu	...	...	...	1

(D) Lunglei tana nghet :-

(1) Aizawla mi ang bawh hi Lungleiah zawm tur a ni a ; hei hi a danglamna a ni :-

(a) A khawntu Lushei Clerk a ni a, tih dante leh khawn man commissioner te thuhmun vek a ni.

(b) Vengte chu heng hi an ni :-

1. Rahsiveng.

2. Bawng Veng.

3. Dawrpui Veng.

(c) Sipai lam mite chu an hotu Officer Commanding Sap ruat angin a khawn ang.

BUNG G

Lal khaw pangngai ang lo khuate. Heng khua hi a hnuaia ziate hi an ni :-

Hmar bialah - Aijal.

Champhai

Hmar Vanlaiphai

Tuisenhmar Leilet

Sairang

Kolosib

Mel 45

Chhim bialah - Lunglei

Tlabung

(a) AIZAWL

Assam Forest Manual phok 167-a Lusei ram tana Forest (Ramhnua) danah Aizawl Reserve hi dah ngheh a ni a, a ri chu Bawrsap District Cover-ah a hmuh theih.

He Reserve (Ram hauh) hi sumdawn nan a ni lo tawp a ni a ; chuvangin ruahtui thu te, in sakna hmanrua leh thingtuah lam thu ngaihtuahna thuah te ram hauh hi a pawimawh a ni. Thing ro te, Sawrkar pawimawhah te, leh pawimawh zualah te chauh thing lak hi phal a ni.

THING KIH THU

(1) Bawrsap phalna lo chuan Aizawl Reserve chhunga thing kih tur a ni lo.

(2) Phalna pek a nih chuan Forest Clerk- in a chanchin lilam buah a ziate ang a. He lilam bu hi vantlang tan thing lak tur chanchin an hriat theih nan an en phal a ni.

(3) Thawhlejni zing apiangah dar 8 a tanin Bawrsap pisa hnaih ber thing atanga lilam tan a ni ang. Chhiah (royalty) tawk aia hniam lo a nih chuan a chhang sang

ber hnenah pek a ni ang ; amaherawhchu Bawrsap nemngheh zet a ngai a ni.

(4) Thupek hran a awm loh chuan thing chu a hlawma ti lova a mal mala lilam tur a ni.

(5) A lilamtu Forest Officer chuan lilamna chu chhiah tling tawk aiin a hniam lo tih hriat chian nan fel takin a teh tur a ni. A kih leh a then fai chu a leitu tih tur a ni.

(6) Thing kih phalna pass pek chu ni thum tan chauh a ni.

(7) Thing kih tur chu lei hrul takah kih ngei tur a ni.

III. LO NEIH THU

ROREL DAN TLANGPUI

(1) Hmasang atangin Sawrkar leh Mission mite hian lo hnai an neih theihna hi ngaihtuah fo a ni a. Nimahsela Khawpui awm man awntir khawp hiala mi lo tam ta hian Aizawla awm lo thei lo tan thil an lo ti harsa ta em em a. Hemi kawngah hian roreltute tanpui loh thuah anmahni Sawrkar leh Mission mite hi dem an tul ve a ni. Sawrkar leh Mission mite chan that nan a hnuaia dante hi siam a ni.

(2) Rorel dan tlangpui hi vawn theih nan heng dan hi siam an ni :—

(a) Sawrkar hnathawk bakah Lushei Clerk-in Thakthing leh Kulikawn mi, in 30 chauh lo a neih-tir thei.

(b) Aizawl lal Pu Makthanga emaw, a aiawhtu emaw chuan a zain lo 20 chauh a neihtir thei. Sawrkar officer-ho chhiahhlawhte a ngaihsak bik tur a ni.

(c) Lo nei tur ruatin Sawrkar chhiahhlawhte emaw officer-te emaw ngaihtuah hmasak tur a ni.

- (d) Mission hnathawkte chuan Tlangnuam ramah chauh Tlangnuam lal ruatsakin lo an nei ang a ; Aizawl mi dangte aiin Mission mite a ngaihtuah hmasa tur a ni.
- (e) Interpreter te, Chaprasi te, Process Server te, Forest Guard te, Banzai te leh Probationer tih loh, lo neitu dang zawng zawng lak ata Lushei Clerk-in fathang leh sachhiah a hmu ang.
- (f) Lo neih reng reng chu Aizawl Reserve pawnah a ni tur a ni. Reserve chhunga lo neih chu thil tipawi nasaa ngaih a ni.
- (g) Tlangnuam ram Sedaikawn hnuata mau hmun hi loah neih tur a ni lo. In sakna leh Bawrsap remtihna dang ilo atan vawn tur a ni. Mahse hei hi Sawrkar pawimawh atan remchang dang a awm loh huna hman tih loh chu a naranin kawng dangah hman a ni lovang.

IV. DAWRKAITE ROREL DAN TLANGPUI

(1) Dawrkai lo tamna tak hi France rama Mizo kalte lo kir achin kha a ni ber. Tangka an rawa hawn chuan sumdawonna, intihhausak an beisei a. Nimahsela thian loh vang te, englo man lo danglam thin vang te leh Zoram pachhiat vangin an tangkate chu an hloh zo va. An sum zawrh mante chu an lo hmang zel a, a tawpah chuan an lo ruak zo ta a. In ruak chu a ruak mi luah-tirah te, thingtlang mi luah khawmtirah te an lo hmang a.

Dawrkai tam takte chuan Vai dawr lian lakah an ba hlawm a. An neih ber chu an dawr hmun a ni mai a. Mahse Zoram dan reng rengin hmun hi mahni ta a ni lova, Sawrkar ta a ni a. Tunlai tih dan tlangpui chu chutiang dawr in chu tihtlem zel a ni. Hengho hi khawpui awm man chawi lo chhuahna pakhat chu an ni a.

Khawpui awm man chu a hualthlala lo kawng bera mi tihtlemna a ni a. Chutichuan dawrkai lo hlawhchham sela, hlawhchham (bankrupt) nia ngaih a ni ang a, a leibat tihbosak a ni ang. Amaherawhchu a leibat tihbo aiah kum engemaw zat chhung chu sumdawntir loh tur a ni ang a, lo neiin mi pangngaia a insiam leh theih nan thingtlangah kaltir a ni ang.

Chutianga hmun lo ruak chu a tulna takah lo chuan tumah pek a ni lo vang. :—

(2) Hemi tih dan tlangpui zawh nan heng thu hi pek a ni.

(a) Aizawlah dawr atan emaw, in atan emaw, pass pek chuan, pass neitu leh a chhungte chauhin dawr emaw chu an luah thei ang

(b) Pass hi a inpek chhawn theih loh. Pass neituin Bawrsap phalna lo chuan a dawr hralh emaw mi luahtir then emaw a ti thei lovang.

Heng dan bawhchhia chu a pass thaichhiat a ni thei ang. Kum 1934-a dawr lo luah thenirtirte kha an pass siam feltir phal a ni a. Chumi hnua mi dawr bung luahtirte chu phalna lo chuan awi loh a ni.

(c) Chutiang pass chuan a vel hung phalna a pe tel lo. A vel hung tur chuan kutziaka phalna hran a ngai a ni.

(d) Dawrkaite chuan Aizawl Reserve dan leh lo neih dan thupekte an zawm tur a ni.

(e) Dawrkaite hi sumdawn nan chauh pass pek an ni a, awm mai mai nan pek an ni lo. Sumdawna an inchawm theih loh leh an chhuak mai tur a ni ; chuvangin an lo neih leh, nei tura chhiah-hlawh an neih khap tlai a ni. Lalten hemi dan hi an bawhchhiattir chuan nasa taka sawisak an ni ang.

- (f) Dawrkaiten an dawr kawt fai thua anniahni ngei mawh phurtu an ni. Dawr kawng sir tuakah inep sela, an inkar kawng lai takah chuan tual tihfai thua chuan an insem ang.
- (g) Aizawl Reserve chhunga tumahin Bawrsap phalna lo chuan an in emaw, a hungna an belhin an in chu an tidanglam thei hlek lovang.
- (h) Kangmei ven nan Barabazar Venga in zawng zawng a chung rangvaa khuh vek tur a ni.

HUAN

V. Huan thua heng thu hi pek a ni : --

- (1) Huan siam leh leileh hi fuh fo a ni. Amaherawh-chu Bawrsap ziaka phalna pek si loh chuan Reserve chhungah thing kih ngai chu a ni tur a ni lo ; Aizawl Reserve chhungah lo neih tur a ni lo baw a,
- (2) Phalna lo chuan huan siam theih a ni lo.
- (3) Ziaka phalna lova huan hralh chu pawm a ni lo. Phalna pek hmain Aizawl leh Lung'lei vela awm thu rel dan te phek.....a ni hi ngaihtuah tel chungin a hralhtu leh a leitu tur chanchin en-fel hmasak tur a ni.
- (4) Aizawl leh Lung'lei vela awm dan thuphek reng rengte kalh nan huan neih hian a neitu chhanna a nei lo.
- (5) Aizawl leh Lung'lei tih loh hmun danga huan chungchanga dan chu phek.....ah Forest Reserve thua a hmuh theih.

VI. RANVUI H

DAN TLANGPUI

(1) Khawpui dang ang bawkin hengah pawh hian ran vulh thu hi a buaithlak a ni. Bawng hnute nei vulh duhsakna hi a dalna tur siam loh hrani tum a ni a. Nimahsela, ran tlatna hmun leh tui tlemna si hmunah chuan buaina tam tak a awm a, huan ilote pawh an lo tichhia a. Ran tlat nana Reserve han tihfai te hi tih fual a ni si lo. Lo ti ila Sawrkar leh Mission awm nghette tan hian ruah sur leh tui in tur thuah te a pawh dawn si, lei ral thuah hlei hlei a pawimawh a. Mizo- vin ran vengtu zinga khalh chhuak a, veng a, tlaia rawn khalh haw lehtu-rawih tawm nachang an la hre lo va, Chu chu ti sela, khaw chhungah buaina pung chhuang mang lova bawnghnute nei lo tam theihna tur a ni a.

Ran ngaihsak lo tak tan chuan Aizawlah ran khung- na a awm a ; mahse hei hi a chhan chu tihthatna a ni lova, inthungrulhna a ni zawk a.

(2) Hemi tih dan tlangpui zawm nan heng thu hi pek a ni :-

- (a) Ran khungna in intawm neih si loh chuan mah- ni in bulah ran thlun theuh tur a ni. Amah- erawhchu dawr kawtah leh lamlianah reng reng thlun loh tur.
- (b) Thlai leh huan tichhia chu ran khungnaah khung theih a ni. Tupawhin phalna ngai lovin an man- in tan inah an khung thei.
- (c) Sawrkar kawng leh hung chhunga ran vak chu khung nghal theih a ni. Sawrkar mau hmun leh Chite Sawrkar huana lut te chu khung man chuangah pawh chawitir theih an ni.
- (d) Ran phar emaw natna rinblethawm emaw chu Lalin rangtakia an report tur a ni. Anmahni

ngeiin mawh an phur a ni. Chutiang natna vei chu dan naranin tihboral mai a ni ang a, a vei lote chu dah fianrial tur an ni. Ran Doktorin a ngaihtuahpu ang.

VII. THUPEK TLANGPUI

(1) Hengte hi thupek nghet chu an ni -

Sipai Hneichhe Veng dawrkai leh Maubawk inkar chhim lam pang kawng hi Maubawk hovin khaw kar kawngah an neiin an enkawl tur a ni. Hmar lam pang kawng hi vantlang tan khar a ni.

(2) Aizawl Reserve chhung venga in chu a dung hlam sarih, a vang hlam thum, i in a lian tur a ni lo. Chaw chhum in pawh a dung hlam thum a, vang hlam hnih aiin a lian tur a ni lo. Tin, dawrkaiten mei ven nan an chaw chhum in chung rangvain an khuh ngei ngei tur a ni.

(3) Lalin pem buh chanve, an khaw man dan anga hawh bun dan kha Aizawl Reserve chhungah chuan a ni ve lo vang.

(4) Reserve chhungah tumahin mahni in hmun an ta a ni thei lo. Sawrkar hnathawkte pawhin an thawh loh hunah chuan an in hmun chu luah hlen theihna (right) an ni lo. Kun 1934 January ni khut hmaa Sawrkar mi lo ni tawh, chumi tarik hmaa in lo nei tawh erawhchu he thu hian a khuh ve lo.

(5) Thlai leh ran khawih pawitu emaw khawih pawitum emaw hal tih loh chu Aizawl Reserve chhungah hian sa kah phal a ni lo.

(6) Nghathu emaw sa uih emaw chu Zoram bazara zawrh khap a ni.

(7) Bawnghnute hralh tur chu tho luh theih loh va chhin phui chiahin dah tur a ni. Chhin nei lo chu hman reng reng tur a ni lo.

(8) Sawrkar hnathawk Aizawl leh a bul vëla in lei tumte chuan hei hi hria sela, an thawh chhung chauhin an nei thei ang a, an ban hunah anmahni khaw pangngai emaw khaw dangah emaw an awm tur a ni.

Aizawlah hian hmun rem a awm lo lek lek a ni tawh a, Sawrkar hnathawkte tan hmun a harsa ta em em a. Tunhmaa Sawrkar hnathawkte an khaw lama lêt lova awmte hian hmun tam tak an lo luah ta si a. Hmun a tlem tak ayang hian hei hi phal theih a ni ta lova, chuvangin he thupek hi a tul a ni. Sawrkar mi hmun dil te chuan hemi hria hian an ti a ni.

(9) (a) Aizawl mel 5 bial vel chhungah chuan tupawh rakzû keng emaw, a ina a neih emaw hmuh a nih chuan, leh rakzû siamna bungrua a kaw' chuan, a ro rel a, rip' taka sawisak a ni ang.

(b) Tin, hemi Aizawl mel 5 bial vel chhungah hian khaw khat atanga khaw danga zû ken hi, palang (Saidawium) khat mahni in tur chauh lo chu eng atan pawh ni sela, khap a ni. Hemi thupek bawhchhia chu hrem an ni ang.

(c) Tu inah pawh zû in vangin intihbuaina lo awm sela, a in neitu chuan mawh a phur a; tin, en tha lova chutiang lo awmtir phaltu lal chuan mawh a phur bawh ang.

He hmun hi mitin awm khawmna a ni a. Vantlang buai lova an awm theihna leh thil tawh neih a tulzia entir nan, heng thu hi pek a ni. Mizovin hnam finglo nih an duh lo vang a. Hnam fing zingah reng reng chuan zû ina thil tibuai leh nina awm hi, tan ina tanna a ni. Mahni in atan chauh buh zû pangngai siam chu khap a ni lo ve.

(10) A hnuaia khaw ziate hi eng kawng mahin in a pung thei lo vang a, lalten hei hi an en fimkhur tur a ni. Tin, khaw tlem zel nan pem an awm chuan an ai

awh tur a ni lo ; tin, ni thar luhtir phal tur a ni lo.

Thakthing	...	...	...	...	In	150
Kulikawn	...	...	...	...	,,	50
Kataline	...	...	...	...	,,	10
Dawrpui Veng	...	...	...	...	,,	30
Chhinga Veng	...	...	...	...	,,	25
Chanmari Veng (zawi zawia la tihral tur a ni)						
Rahsiveng hlui	...	...	...	...	,,	30

Sriman Tilla

Dokhama Mizo awmna a ni lova — zawi
Survey zawiin hmun khata sawr khawm tur.

Vaivakawn

Thangphunga Chaltlang	...	...	In	75
Nikhama Luangmual	...	...	,,	50
Paliana Tlangnuam	...	...	,,	50
Buala Hlimen	...	...	,,	50

Zemabawk (tulna tak a awm loh chuan ,,
zawi zawia la tihral tur).

Durtlang ,, 100
Rangvamual (zawi zawia la tihral tur).

Khawpui Awm Man pe lo khaw lalin hei hi lo zawm
fel lo sela, khawpui awm man pektir ve emaw a lo ni
thei ang a, a khaw tan chuan a vanduaithlak hle thei
ang.

Hetiang bawk hian Lunglei vel khua pawh rel tur a ni :

Heng khuate hi:-

Pukpui	...	...	...	In	125
Lunglawn	...	...	...	,,	60
Zotlang (Zohnuai telin)	...	...	...	,,	100

VIII. Vantlang leh Assam Rifles sipaite kara thu-
pek bik.

(1) Aizawl leh Lunglei khawpui awm man pekna
chhungah emaw Zoramah reng reng Gurkhali awmtan

Assam Rifles-a thawk lai sipaite an officer hming chuang phalna nei lo chu an ina awmtir phal loh a ni a, lo awmtir an awm chuan thu bawhchhia an ni. Pass tha lai neih leh neih loh hriat loh thu chhuanlamah siam theih a ni lo vang.

(2) Assam Rifles-ho awinna hmun chhungah emaw, an awm nana hmun ruatah emaw reng reng, Bawrsap emaw Lunglei sap emaw hming chuang phalna lo chuan tumahin zu eng chi pawh an zuar thei lo vang.

(3) Chu lo pawh Assam Rifles mi emaw, an awmpui-te emaw, leh mi dang Assam Rifles hmun chhunga awm reng rengte chuan Manding sap hming chuang phalna nei lo chuan zu eng chi pawh an sain an zuar thei lo vang.

(4) Sipai nupui nei, Manding Sapin a pek lohte chuan, Manding Sap hming ziaka phalna lo chuan Aizawl leh Lunglei khawpui awm man pekna chhungah emaw, lei-man cheng 2/ aia a tamna hmunah emaw an chhungte an dah thei lo vang.

(5) Vantlang leh Assam Rifles mi kar thua pawh khawih rel dan thu District cover phrek 144 ah a awm bawk.

LEIMAN, CHHIAH LEH HNATHAWH (KULI)

(a) Thu tlangpui -

Tangka sum lam thua hian Zoram hian harsatna tak a nei a ni. Kawng tha te a siam theih loh tih mai tur a ni si a. Mizovin Sawrkar tana an tih theih kawng khat chu hnathawk tur kuli koh hi a ni. Tangka a van em-avang hian thil dang tihpun ilo engmah a ngaih-tuah theih loh a ni.

Chuvangin kum tam tak atan chuan mite nun dan tihsan hi Sawrkar tum ber a ni fo, tur a ni a. Chumi

lo hlawhtlin hunah chhiah ilo tihpun chu a lo inzir ve mai tur a ni.

Hlawhfa nghet Transportt tam tak rawih theihna khawpa chhiah lam tihpunna a awm hma chuan kuli koh hi tihrech theih a ni lo. A petuten an t̃angkâipui theih tur atan lo chuan chhiah lam tihpun a la fel lo.

(b) Leiman leh chhiah reng reng hi Governor ruat ang anga khawn a ni ang.

(c) Zoram leiman leh chhiah thu hi Sawrkar lehkha No. 4573 A.P. tarik 16 July 1934, leh a hnua an tih danglamna No. G.S. 1527, tarik August 1937 thuin t̃ingheh a ni.

(d) Aizawl bul Chaltlang khaw leiman chu cheng 4 a siam a ni. Chu chu tam pawh ni si lo, kum tha naranah pawh a khuaa miten an vai buh puk man an pek theih loh vang a ni. Heng mi pachhe takte hi buh ei hmuh awlna zawkah pem sela cmaw, an awm rengduh si chuan an lo taihmak zawk a, leiman sang zawk an lo pek chu tun hnua Sawrkarin an chungatangka hloh leh a awm loh nan a ni. (Hriattirna No.4336 A.P. tarik 5-6-1936 en rawh.)

(c) LEIMAN THUPEK

1. A hnuaia ziate hi leiman awl an ni -

(a) Piangsual, hmeithai leh tar, tumah enkawltu nei lo. In khata awmte chuan cheng 2/- chauh chu pe thei tur an nih chuan awl loh tur.

(b) Khawchhiar.

(c) France kal.

(d) Indo puia ruang zawn hna thawk.

(e) Burma sipai hnathawk nupui, a pasalin a hruai duh huna a hnial dawn loh chuan.

2. Leiman siam dan chu hetiang a ni :-

(a) Assam Schedule X Form No. 2 hmangin, Bial Rahsiin an siam ang. Chu list-ah chuan a kim a, a dik a, pe tur tumah hmaih an awm lo tih a pawm vek tih hriat nan lalin a hming a ziaik tur a ni.

(b) Chumi list chu Bial leh Rahsi leh lalin an pawm hnua ahrana en fel hnuin Bawrsap hncnah theh luh tur a ni, anin a lo pawmin hming a lo ziaik ang.

(f) Surcharge pekna chhunga Gurkha-ho chungchang ngaihtuah turin Sawrkar lehkha No. 1578R., tarik 21-5-1932 thu angin Gurkha Mauzadar Aizawlah dah a ni. Foreign Tax te hi an khawn bawk ang a, 15 per cent. a hmu ang. Lehkha ilo chu a in ngaihtuah chawp ang.

(g) Leiman (Land Revenue) leh Dawrkai Leiman.

(1) Tumahin ram hi an nei thei lo. Leiman tih loh khawn dang (land revenue) te hi chu awm man a ni ber zawk e. Tunlaia chutinnng Leiman chawi chu Aizawla Welsh Mission, Lungleia London Baptist Mission, leh Serkawra Lakher Pioneer Mission te hi an ni.

A chang changin a tulna takzetah chuan dawrkai awm phal a ni ang. Hriattirna phek.....a mi anga a hniam thei ber ruat saa leiman ruatsak a ni. Tul pawimawh takah lo chuan dawrkai thar phal a ni lo vang. Chuti lo chu an lo hlawhchham a, sumdawng lo chhung tamtak an lo awm mai thin. Aizawl leh Lunglei chhunga mi dawrkaite hian ram danga mi aiin leiman an pe tam a ni.

Aizawlah hian dawrtê (stall) thenkhat chhiah pe, tam deuh an awm. Dawr lian angin enkawltute tam a ngai ve lo va, a awlsam zawk a, chuvangin an chhiah chawi tihtam deuh a ni.

Mite sum neih dan a lo danglam a, ~~roet~~ dan danglam te a lo ~~tul~~ lem loh chuan stall thar hawn hi a ~~tul~~ lo va, duh tur a ni lo. Tunah a inel tawk an awm a, belh leh chuan thil man intihchhiatsakna mai a ni ang.

(2) THUPEK NGHET

(a) Bial Rahsiin leiman chawi tur zawng zawngte chu a tlawh ang a, an hmingte khaw leiman register-ah a ziak ang. Dawrkaiho chu leiman buah chuan midangte nen ziak pawlh lovin *kolam* (column) hrangah ziak tur a ni.

(b) List a siam zawh chuan ram neitu lal hnenah a entir ang a, fimklur taka endik zetin a dik thu-ah mawh phurtu a nih nan lal chuan a hming a ziak ang. Bial Rahsi pawh chuan a hming a ziak bawh ang.

(c) Lal leh Bial Rahsiin an hming an ziak zawh chuan list chu Bawrsap hnenah December ni khat hmain a pe lut tur a ni.

(d) Chumi list lo luh chuan office-ah famkim tak bawkin Tauzi lo siam tur a ni.

(e) Leiman (Land Revenue) te chu a pe tur te chuan an lal kutah an pe ang a, a nin pisaah leiman ziaaktu clerk hnenah a petu hmingte leh eng atan tih ziak nen a pe lut ang.

(f) Chumi list chu pawm (pass) dawnin famkim takin leiman bu (Tauzi)-ah engkim ziak tur a ni a, tin, officer-in khaw register-ah chuan a hming a ziak ang.

(g) Leiman bu Tauzi chu December ni 1 hmaa peih vek tur a ni a ; chuta la zo lo khua an awn. chuan leiman clerk-in December ni 1-ah a *report* ang.

(h) Leiman siamna list chu Bial Rahsi leh lalin an pass hnuin leiman Tauzi bu-a lak luh hmain Bial Rahsi dangin a endik leh zet ang.

(i) Leiman clerk-in tangka a hmuh apiangin receipt (resit) a pe ang a. Nitin tangka hmuh ziaakna leh nitin belhkhawmna register a nei ang.

(j) Ni khat tangka a hmuh zawhin a nitin bu (register) chu Head Clerk hnenah a pe ang a, a tangka hmuh zawng chu a pe ang. Tin, tangka ziaak zat chu a lo hmu tih hriat nan Head Clerk chuan nitin bu chu a lo sain (sign) ang a, tin, hmuh zawng zawng chu tangka bu (Cash Book)-ah a ziaak lut ang.

(k) Chung tangka hmuh khawm chu a hma thei berin Treasury-ah a theh lut tur a ni.

(l) House Tax Clerk-in leiman pek zawng zawng chanchin (progress report) a nitin bua ziaak ang chu January ni 1-ah amah ngeiin a entir ang a ; chumi achin chu thla hnih dan zelah khawm zawh fel hma chu a report tur a ni.

(m) Officer hming ziaak loh chuan khawchhiar register-ah chuan tihdanglam theih a ni lo.

(n) Leiman hi a hniam em avangin tul em emte chauh awl phal an ni ang.

3. LEIMAN AWL

Commissioner lehkha No. 1480R., tarik 29-6-1938 thuin tunhmaa khaw khata za zela in 10 aia tam lo leiman awl theih thu kha tihbo a ni ta a. Tun hma dan chuan lal leh bial rahsiin tul pawimawhte chu 10 per cent. chin chu an awl thei a. Kum 1936 June ni 29 achin chu Bawrsap emaw Lunglei Sap emaw lehkha chauh lo chuan awlna an nei thei tawh lo.

Awl tul chu a hnuiaa awlna lehkha ang hi pek an ni ang. Amaherawhchu chumi lehkha pek hmam fimkhur taka zawh fel tur a ni a. Lal leh Bial Rahsiin 'he mi hian tumah enkawltu a nei lo va, mi dang puitling thawk

thei awmpui a nei lo va, khawngaihna lo chuan a khaw-
sa thei lo' tih an ziaak theih a ni tur a ni.

Chumi lal leh Bial Rahsi lekhate chu an awlna (case)
thu-ah dah tel a ni ang a, officer-ten an zinin a theih
theih chu an endik ang.

Leiman awlna lekhha (Issue Slipt)

.....Khua

I.....avangin.....
chhungin Sawrkar leiman ka awl a che. Ka thu lovin
tuman an phut thei lo vang che.

Circle Case No.

Leiman awl turin hetiang hian en hmasak tur a ni :-

1. Hmeichhia mahnia in hrang nei a nih chuan a
man eituin a peksak tur a ni.
2. Rtheih khawp vanga remna chhan turte a awm
lem loh chuan ro khawmtuin mawh a phur
tur a ni.
3. Hmeichhia a fanu pasal nei awm vanga mahni
in hrang neia a awm chuan, a pasala ro khawm-
tuin leiman a peksak ang

Hemi dan siam chhan hi chhung khat intihhran mai
mai tihreh nan leh, hmeichhiate an lo tar a, hna
an thawk thei ta lo tih veleha ngaihtah mai
duhua te hi tihban nan a ni.

H. RAN CHHIAH (Grazing Tax)

Sawrkar tana hlohna a awm hma chuan mahni tan leh
man mawi tawka hralh tur hnute hmuh nana ran vulh
hi dalna siam loh hram tum a ni.

Chhiah chawi zat tur (rate) chu Hriattirna No. 4973
A.P. tarik July 16, 1934-a mi pheka mi ang hian
ngaihtuah a ni.

THUPEK NGHETTE

(a) Bial Rahsiten leiman siam rualin ran chhiah hi an siam ve ang a. A ram neitu lal chuan chutah chuan a hming a ziaak ve tur a ni.

(b) A rate (chawi zat tur) chu Sawrkar dan siam ang angin a ni tur a ni.

(c) Bial Rahsiten a list chu December ni 1 aia tlai lovah Bawrsap hnenah an pe lut ang a, chu chu Ran Chhiah Tauzi a ni ang.

(d) Ran chhiah hi lal khawn tur a ni a, leiman pek rualin pek tur a ni.

(e) Chutiang chawi thu-ah Bawrsap hnena sawi duh chuan, lal hnena pek achin thla khat pelh hmain a sawi tur a ni.

(f) Ran Chhiah vawngtu (Grazing clerk) -in lal hnenah receipt (resit) a pe ang.

(g) Grazing clerk chuan nitin tangka hmuh buah a ziaak zel ang a, nitin a hmuh zawng zawng chu Head Clerk hnenah a pe zel ang a, anin a hmuh hriat nan a hming a ziaak zel ang.

(h) Chhiah bu chu pek apiangin lo ziaak zel tur a ni.

KULI KOH (Impress Labour)

Bawrsap emaw Sapte emawin kuli an duh chuan lalte leh khaw hotuten an pe ngei tur a ni. An hlawh zat chu Governor remtiha Bawrsap ruat angin a ni ang.

KOH (DAN Impressment)

1. Kuli hi Sawrkar mi, hnathawka zinte, Sawrkar bungraw phurtute, leh mamawh changa phurtu dang hmuhtheih si lohin Sawrkar mi lo mi dang tan pawh koh theih a ni ang.

Sawrkaw mi chuan Transport corps mi an awm phawt chuan kuli koh tur a ni lo. Amaherawhchu kuli kohsak loh miten Transport mi an hman duh lai chu hmansak tur a ni lo.

2. Kuli koh thu hi Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw thupek ang anga tih tur a ni.

3. Kuli ruai tur chuan kulite chu thuam phur tlak mi an ni tih an theih tawka en thuah mawh an phur a ni. A naranin hnathawk thang mi an ni tur a ni. Zawng-hri emaw Tuihri emaw leh hri dang kai theih veina khuaa mi kuliah loh hlek tur a ni lo.

Zoramah hian hmeichhia koh loh tur a ni. Tumah sakhaw thuah khua chhuahsan rem lohna a neih ni chuan koh tur a ni lo. Buh seng leh Kût te, natna emaw harsatna te khaw tinn a ruralin a awm kher lo va. Theih-lohna nei laklawh khua chu theih hun hma chu koh loh tur a ni. Amaherawhchu Officer-te emaw, sipai te emaw, tulna mamawh nei an nih chuan pawimawh a nih avangin heng koh loh tur tih hun hi tih loh ang a ni ang.

4. Laklawh chang lo chuan thuam phur ni khat kal chu mel 15 aia a hla tur a ni lo. Pakhat phurah pound 50 aia a tam tur a ni lo.

5. Pawimawh chang chauh lo chuan ni hnih kal ni khatah bantir tur a ni lo. Lushai Clerk-in lalte chu a hma theih angin a hriattir tur a ni—ni 10 aia rei lova dilna chu Bawrsapin a naranin a ngahthuhsak lo vang.

6. Mel 15 aia hla lovah chuan thuam phur ni khat hlauh duli a ni ang a, Kolosib thlang lamah erawh chuan ni khat hlauh siki thum a ni ang.

Sawrkaw kawngah ni khatah mel 15 aia tam lo kal ang sela, riah bi pangngai an pelh chauhvin hlauh leh hnih an hmu ang.

Thuam phurin an khua atanga mel 30 aia hlâa an

phurh ehan mel 30 chuangah chuan mel 30 bi zelah emaw, 30 tlinglo laklawh emaw atan hlawh chuangah ana (hna) thum an hmu zel ang.

7. Mi pakhat, kum khatah ni 10 aia tam chhawr loh tur a ni.

8. Kuli koh emaw, inhlawhfa emaw, an thawhna vanga hliam palh emaw, damlohna emaw an lo tuar chuan Workman's Compensation Act (hnathawktu pawt tuar indawm dan) angin ngaihtuah a ni ang.

I. Chutiang damlohna emaw, inhlam palh emaw thuah rorelnaah inthinna a awm chuan indawmna (compensation) pek a ni lo vang

II Indawmna pek zat chu Workman's Compensation Act section 4-na anga ruat tur a ni.

III. Hemi dan leh hemi section 4-na thu hnan nan kuli chu thla 1-a cheng 15 hlawh anga ngaih tur a ni.

IV. Kuli koh emaw inhlawhfa emaw ruaitu chuan nat-na te, inhlam palh leh thih palh emaw a rawiht chung a lo awm chuan, Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw hnenah a hrilh tur a ni. Chutiang thu Sapin a lo hriat a, a zawh vel hnuin dawmna pek zat tur chu a tul chuan a rel ang a. Sawrkar pek tur ni lova midang pek tur te a nih chuan a thinpui ang. Sawrkar pek tur a nih leh sawrkarah a report ang.

V. Chutiang dawmna chu Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw, a ruaitu emaw chuan a hmutu tur emaw, a mi tih emaw hnenah an pe ang a. A hmutu tur chu thi ni sela, a roluahthu hnai ber hnenah pek a ni ang.

9. Heng dan ang zela thil ruat tur hian Lushei Clerk hi mawh phurtu a ni.

Bawrsap hnenah (a awm loh leh Senior Assistant hnenah) kuli kohna te a theh lut ang. Lunglei tan Lunglei Sap hnenah. Lunglei Sap a zin bo va, thu a hmanhmawh si chuan Head Clerk-in thu a lo pe ang a, Lunglei Sap hnenah rentihpui turin a hma thei ang berin a thawn ang.

Officer hming lo ziaktu chuan heng dan thu zawng zawng hi ngaihtuah chungin a ti tur a ni a, Lushei clerk te hi a bul tumtu an ni.

Officer-in emaw, mi dangin emaw, chutiang Transport mi emaw, inhlawhfa emaw an hmana kawng laka theih lohsan te an awm chuan a ai awh tur ni l atan khaw hnai ber lal hnenah an ngen thei. Lal hnai ber apiang ni tin ngen chhawn theih a ni. He remchanna hi min lo hmang dik lo sela, hlawh leh hnih pek leh chawitir a tuar thei ang.

Chatinga kuli ngenna an lo hmuh chuan lalten ngen-na lehkhā nen chuan Bawrsap hnenah endik nan an han hrilh tur a ni.

10. Tupawhin heng dan hman thuali harsatna te an neih chuan Bawrsap hnenah an sawi thei a. Chian lohnate a awm leh Governor hnenah sawi a ni ang. Tupawhin an hnathawh theuhah nawmlohna leh remlohna nei lova an awm hi Mizote leh a ruaitute tan Governor hian a duhsak vek a ni.

(4) PHUT LOH TURTE

1. Indo laia France kalte. Hei hian chhungte a telh ve lo (Lungleh Political Order No. 15, tarik 3rd July 1920 a Chief Commissioner note ziaak ni 3rd July 1920-a mi ang a ni).

2. Sawrkar hnathawkte.

3. Piansual leh eng dang vangte emawa awlna lehkha neite.
4. Sikul zirtirtute.
5. Lalte leh an upate a hnuaia mi ang hian -(Awl hian amah leh a fate chauh a huam, laichin dang tel lovin.)

UPA AWL DAN LIST

Khaw in zat	Khaw in zat thlengin	Lal leh Upa	Thir- deng	Pui- thiam	Tlang- au	Khaw- chhiar
10	30	2	1	1	1	1
40	60	4	1	1	1	1
60	90	6	1	1	1	1
100	150	8	1	1	1	1
150	200	9	2	1	1	2
200	250	10	2	1	1	3
250	300	12	2	2	1	3
300	400	14	2	2	1	4

(6) Salvation Army hnathawk a hnuaia ziate hi -

District Salvation Army hotu	...	...	1
Sub-Divisional Salvation Army hotu	...	...	1
Bial fangtu	...	...	5
Central leh circle officer-te	...	...	15

Heng hi sakhaw lam hta an thawh avang a ni lo va,
kut hnathawh lam thil an tih avang hian a ni zawk.

Lalin Sadawt emaw Tlapawi emaw a duh chuan upa phal hmunah a dah thei chauh ang.

SILAI THU

1. Bawrsap chauhlin silai lehkhha (license) thar a pe thei. Lunglei Sapin silai nambar pung chuang lovin lehkhha hlui thlak nan license thar a pe thei. License chu kum tin January ni 1 atangin December ni 31 thlengin a nung ang a, chumi December 31 ral zuitu January ni 31 thlengin chawi lovin tithar theih a ni.

Silai lehkhha hi Lunglei Sap leh Sap tete tithar theih a ni.

2. Assam Rifles mi silai lehkhha Form XVI-a neite Cachar Bial Bawrsap nena inbe felin heugho silai enkawl thu awlsamzia zawngin hetiang hian ngaituah a ni :-

Sipaiho silai zawng zawng chu Aizawl Bawrsapin a ziak khawm ang a, license chu Zoram leh Silchar atan sian a ni ang a, register hranga vawn an ni ang.

Kum tin September ni 1-ah chanchinte chu Ist Assam Rifles Commandant hnenah thawn a ni ang a, anin a lo en felin lehkhate chu a lo tithar ang a, a tithar chu Assistant Commandant aia hnuai lovin tih tur a ni a. Tin, December 31 aia tlai lovin Bawrsap hnenah Commandant chuan a rawn report ang a, tihdanglam ilote a awm phawt chuan Bawrsap chu a hrih bawk tur a ni.

Battalion-a Sap license nei pem chhuak sela, en fel theih nan Commandant chuan Bawrsap hnenah a hriattir tur a ni.

3. Silai en hunin hetiang hian tih tur a ni :-

(a) Silai a hlauhawm emaw en tur.

(b) Silai chu license-a ziak nen a inang emaw en tur.

(c) Silai bo sela, a lehkhha atangin a chanchin famkim takin a hriat theih dawn emaw enfel tur a ni.

Chumi hriat nan license-ah chuan heng hi a chuang tur a ni :-

1. License nambar.

2. Neitu hming.

(1) Hming

(2) Hnathawh

(3) Pa hming

(4) Khua

3. Silai chanchin.

(1) Eng chi nge

(2) Siamtu nambar

(3) Siamtu nambar leh hming emaw a awm loh chuan, a ngula chhut chawp nambar khi.

(4) A kaw zauzia (Bore)

(5) Chhinchhiah theihna dang ilo.

(6) Siämtu hming leh khaw hming.

4. Kum khata hlo phal zat.

5. Silai ken theihna ram-chu chu India ram pum emaw, ram then (Province) emaw, mi pakhat ram chauh emaw.

6. Kum tin entirna hmun (column).

7. A kawh chhawngtu (retainer) a-awm chuan, hming leh khua.

8. Thil dang eng pawh.

(d) Silai lehkhah chu pisaa lehkhahu nen endik tur a ni. Zinnaah chuan a silai lehkhah chuangte kha lâka haw hunah lehkhahu nen endik leh tur a ni. Lehkha-buah chuan a entu officer chuan a hming a ziaik tur a ni.

(e) January thla tawpa entir loh chu a fee leh hnih chawitir theih a ni. Silai lehkhah chawh lova entir chi a nih chuan a entu remtih ang angin cheng 10 thlenga chawitir theih a ni.

(f) Puaktam reng reng chu a silai hmu lovin license en tur a ni lo. Chief Secretary lehkhá No C.P. 1804-10706-07-G.J., December ni 15 kum 1931 Commissioner hnena a thawn thu angin.

4. License man âwlna leh chawi tur ilo chawi loh thuah chuan Silai Dan (Indian Arms Act) thu zawm tur a ni, dan dang bik a ngai lo.

5. Silai Tâng Bu. (Malkhana Register)

Silai chhuhsak hlen emaw, man rih mai emaw chu silai ziaktuin a tarr in (Malkhana) lehkhahuah a ziaik lut ang a, roreltu thupek angin tihral tur a ni. Thupek kaih tawi chu a lehkhahuah a ziaik lut ang.

Silai tan ina dah that tur chu Dahrawk Babu hnenih silai ziaktuin a pe ang a, silai chu a la ngei tih hriat nan a lehkhahuah khan a hming a ziaiktir ang a, tin, Dahrawk Babu chuan a Thana lehkhahuah a ziaik lut ve ang a, him takin roreltu thupek ang angin a vawngin a tiral tur a ni.

Roreltu (Magistrate) hma ngeiah lo chuan silai tihchhiat tur a ni lo. Roreltuin ziaik ngeia thu an pek loh churn Dahrawk Babu chuan a silai vawnte chu a chhuah tur a ni lo.

Sawrká silai leh hun rei lo te atana silai pek chu license Form XVIII-in pek tur a ni. Silai neitu hming chu sawrká a ni ang a, a hawhtu emaw chu Registerah chauh entir tur a ni.

8. Sawrká lehkhá nambár G.P.-676/2375-86-G.J., June ni khát kum 1934-a thu angin, silai neitu hming inthlak sela silai thar hmuha a man (fee) chawi tur ang kha matheilovin chawitir tur a ni.

Tukuli silai form XIX-a pek loh chu licence thar man duli a ni ang a, tin, entir man duli a ni ang.

10. Assam Rifles-ho, silai hman hi kah na tak chi a nih avangin Bawrsapin a phalna loh chuan mi naranin neih theih a ni lō.

11. Sawrkar mi emaw, Mission hnathawk emaw, silai neiin Mizoram pawnah emaw a chungah emaw, an awmna an sawn chuan, an silai thu endik theih nan Bawrsap hnenah an hrilh thuai tur a ni. Chutia an hrilh loh chuan an silai chhuhsak theih a ni ang.

12. Sakawr mi pawimawh thla khata cheng Rs 100 aia hlawh tam emaw, sa kap thei tak emaw, mahni ram tâna mite aia thil tha tih bik nei emaw te hnenah tih loh chu ulbhun laiphir thar a naranin pek tur a ni lo.

13. Silai hi ro anga neih chhawn a ni lo va, a neitu a thih chuan hralhsak theih a ni. Bawrsap leh Lunglei Sap thu thu a ni ang.

Sawrkar mi an nih vanga silai pekte chu an ban hun chuan a naranin Sawrkar nî 'vêk hnenah emaw khaw dangah emaw pêk tur a ni.

14. Kum tin silai thu report-na turin Aizawl leh Lung-leiah silai lehkhabu neih tur a ni. Tahchuan silai lût emaw, chhuak emaw, hek emaw, pung emaw, zia k luh zel tur a ni. Malkhana (Tan in)-a silai dahte kha a buai loh nan eng ang nge ni ta tih, silai ziaktu (Arms Clerk) chuan a en zui tur a ni. Tan in lehkhabuah chuan silai pawl hrang tân bung hmun thumin vawn tur a ni:-

Hmun 1- Sawrkar silai la hman tlâkte.

„ 2- Roreltuin dah that tura thu a pekte.

„ 3- Roreltu hma ngeia tihchhiat turte.

15. Silai sem rual tura hralh chu (a man chu silai nei-tuin emaw, a roluahtuin emaw a têt ang a) lilam tur a ni a, ni rei fe chhungin hriattirna pek hmasak tur a ni a; a leitû pawh chuan roreltu remtih chauhin a lei thei ang. Dawrkai leh mi hausate chuan an chhâng sang a

ni thei a, nimahsela in 15 atan silai l tih thu angin thingtlang khuaah silai a darh rual thu hi Bawrsapin a veng reng tur a ni.

16. Fimkhur lohna leh ngaihsamna avangin Zoramah hian inkah palh a tam hle a; a naranin chutiang chu lung ina tantir leh silai chu Sawrkar tân dah hlen tur a ni.

17. Sawrkarin Mizo lalte chu an khua atanga pem chhuak tur silai cheng 100 a lei an phabak a. Amah-erawhchu chu lai chuan a khuaah silai ngah lutuk sela emaw, silai neitu pemna khuaah silai tlem sela emaw, silai chu tukuli leh Mizo silai naran aia man tam bik emaw ni sela chuan Bawrsapin a thu thun a tidanglam thei ang.

18. Silai thuanhnaw leh zen chu phalna lovin siam theih a ni lo ; hemi dan bawhchhra chu, thil sual ti angin hrem theih a ni.

19. Lalber George V Jubilee silai lei phalna te leh lawmmana pek te chu hemi a hnuaia mi ang hian silai lehkhraah ziaak luh a ni :-

Jubilee license chu hetiangin ziaak luh tur a ni.

Pu Lushai Lalber Silver Jubilee thawh-lawmah cheng a pek avangin, he silai hi a lei phal a ni a. Thu chhe ropui tak-tual-thah thu te awm dan thalo lutuk te--Sawrkar do dal te-a an awm loh chuan, amah leh a ro-luahtu te leh an thlah leh te thlengin an nei thei ang.

(e) SILAI CHAW CHUNGCHAGNA THUPEKTE

1. Mizoram hi a la ramhnuai a, mi an la tlem a, ram sate an la tam a ; chumi ngaihtuah chuan a hnuaia mi ang hian silai chaw lei theih zat ruat a ni.

Tukuli tan zen ser 1/4 leh kep	60
Elhbun phir tan kartut	100
" mal " "	50

Elhbun neiin kartut siam chawp duh zawk sela, siam sa 100 aiah chuan zen pound 1 1/4 leh kêp 100, musep leh mu sau ser 5, lei phal a ni. (Sawrkhar, lehkha No. C.P. 1026-2772-23 G.J., ni 24 June 1935 Commissioner hnena an thawn thu angin).

Puaktam (revolver) tân Kartut	....	....	25
Kawherh tê (Miniature Rifles),,	...	....	250
Kawherh dang (other rifles),,	...	...	25

Lunglei Sapin a bialah chuan a duh angin a ti tlem thei ang a, a pun lam erawhchu 100 ah 50-in a tipung thei ang.

2. Silai neitute hi an silai an vawn that thuah mawh phurtu an ni. Mau silaia thunah an hman emaw, mi-in an ruksaka an hmang emaw tih hriatna a awm chuan an silai chhuhsak theih a ni a; hrem theih pawh an ni-a thu ang angin.

3. Silai kaw mâm neituten silai chaw an siam chawp duh chuan kartut 100 aiah.

Zen pound 1 1/4
 Musep leh mu-sau ser 5
 Kêp 100 phal an ni.

(A) THU CHHIA (CRIMINAL)

I. Thù chhia hi dân naranin Bawrsap leh Sap têtên an rêl ang a. Mizo dân pangngaia rel theihthe chu lal leh panchaitten an rêl phawt tur a ni.

II. Bawrsap chuan khaihlum thu te, dam chhung tân te, lung in tân reng reng te, thil tihsual thua dân phal theih tawp angin thu a pe thei ang a, tin vuak leh lèi

chawi pawh a duh ang tawh tawkin a ti thei. Nimah-sela, thih thu leh dam chhung tân thu chu Assam Governor-in a nemnghet tur a ni a. Tin, kum 7 leh a chunglam tân thu chu Commissioner emaw, Officer dang Sawrkar ruat ang angte chuan an nemngheh a ñul bawh.

Assam Governor, Commissioner leh Bawrsap te chuan an hnuaia officerte thu rem dan chu an ensak thei ang a. Tin, thu lo tihtluk tawh chu, an titlemin emaw, an belhchhahin emaw, an titawpin emaw, an tidanglam thei a, ngaihtuah that leh tur pawhin thu an pe thei bawh a ni. Mahse, eng thil tihsual pawh India Inremna Dan (Indian Penal Code) in a phal aia lam chuan a hrem thei lo vang.

Bawrsapin "Thih thu" a tihtlukah chuan Commissioner-in thu a nei lo. A thu ngaihtuahna (proceedings) zawng zawng chu Assam Governor hnenah thawng nghal a ni ang a, a thu tlukna kawpi chauh chu Commissioner hnenah a lo hriat nan thawng ve tur a ni.

Sap tête chuan, Assam Governor-in thuneihna (power) a pek ang ang chu an hmang ang. Mahse, Magistrate Ist Class thuneihna, misual hrem dan (Criminal Procedure Code)-in a sawi ang, first class magistrate thuneihna aia sang chu an nei lovang.

III. Sap tête thurem apilna (appeal-sawi nawna) tur chiu Bawrsap hnenah a ni.

Bawrsap thurem kum thum lung in tân ting lovah chuan sawi nawna thuneihna tak chu a awm lo. Kum thum atanga a chunglam tan thu chu Commissioner hnenah apil (sawinawn) tur a ni ang a. Thih thu leh dam-chhung tan thu erawhchu Governor hnenah a ni ang.

Magistrate (roreltu)-te thurem tawh chu Court of Session leh District Magistrate hnenah appeal theih a ni ti-a Criminal Procedure Code-in thu a pek ang bawh khan,

Manding Sap rorelna thurem chungchangah pawh Bawrsap hnenah apilna hmun tur a ni. Larsap (Governor-General) chuan Assam Governor leh a hnuaia mite rorelna chu a duh chuan a enawnia a duh duhin a ti-danglam thei.

IV. Apil (sawinawn) reng reng chu an thu apil tur tluk ni atanga an sawi nawn tur thuremna kawpi an dil leh an lak chhuah chhung ni chu tiam lova, ni 30 hmain tih ngei tur a ni. Thihna thu chu thu tlukni atanga ni 7 hmain apil ngei tur a ni.

V. Zoram dan nen a inrem chhung leh Mizorama hman theih a nih chhung chu, Commissioner, Bawrsap leh roreltu dang zawng zawngte pawhin an rorel chung-changa (Criminal Procedure Code) mi sual hremna dan hi an zawm tur a ni.

VI. Rorel dan reng reng chu a rang thei ang leh a mawl thei ang bera thu rel felzia ngaihtuah chung a tih tur a ni.

VII. Bawrsap leh roreltu (Magistrate) zawng zawngin thurel zawng zawng chu, a kimchang kher lo pawhin a thu tlangpui chu Act (Dan) IX kum 1898 a mi ruat form-ah an kawh tur a ni a. Mahse kum thum emaw a chung lam emaw tanna thu-ah chuan, hretute thu sawite leh ngaihtuahna thu zawng zawng a kimchangin ziaak chhuah vek tur a ni. A nrania rorel thu chu Sap-tawng (English)-a ziaak tur a ni.

VIII. Ukil (Pleader Dan hremi) reng reng Bawrsapin a phalsak hramte tan chauh lo chuan rawih theih a ni lo vang. "Ukil" tih hian Mukhtiar-ho leh roreltu hriata hetiang lam ti mi reng rang hi a huap a ni.

IX. Bawrsap leh roreltu zawng zawngin thuchhe ziaak khawmna (register) an nei theuh vang a, Governor-in a ruat ang zelin return te thawn a ni ang.

X. (i) Bawrsapin mi chungah "Thihna thu" lo titlu sela, a relna (proceedings) chu Governor-in a nemngheh hma chuan chu mi chu khaihlum theih a ni lo vang.

(ii) Khaihlum tura hnenah chuan apil a duh chuan ni sarih chhungin a thehlut ngei tur a ni tih Bawrsapin a brilh ngei tur a ni.

NOTE :- Register kawl dan tur leh return theh loh dan chu rorel-na lam atana thupek nghet thu hnuaiah ziak a ni

(iii) Khi mi dan khutna (Dan X (i) thu anga thu lut apiang chu, Assam Governor chuan:-

(a) Thu tlukna chu a tinghetin emaw, dan phal tawk angin a tidanglam thei.

(b) Bawrsap thu tihluk sa chu thiutin Bawrsapin a lo tantir theihna awm kawng dang eng emaw zawk pawhin a tantir thei ang a. A nih loh leh a thu ngaihtuah that leh turin thu a pe thei ang a; emaw, Bawrsap thu tihluk sa chu a siamtha thei ang a, emaw

(c) A cihuah thei bawk ang. Tin, Governor chuan apil hun ni 7 ral hma chuan Bawrsap thu tihluk chu a tinghet mai lovang a. A nih loh leh a hun chhung chuan lo apil ta sela, apilna thu chu a chah hma chuan Governor chuan a nemnghet bawk lo vang.

XI. Bawrsapin mi thi tura thu a lo tihthluk Governor nemngheh atana thawn chu, Governor nemngheh emaw thupek emaw Bawrsapin a lo hmuh veleh, a thu tlukna zawk apiang chu misual rel dan bu (Criminal Procedure Code)-in hman tura a sawi, Schedule V, No. XXXV-a ruat form emaw, chutiang form dang emaw hmangin tih tul apiang a lo tipuitling ang.

Bawrsap chuan, mi khaihuma, hman leh hun tur chu a ruat ang a; a hun ruat chu thi thu pekna (warrant) chhuah ni atanga ni 21 aia rei, ni 28 aia rei lo a ni tur a ni.

Hrihfiabna

He dan hian Assam (Jail Manual) Tani Dan 853 a khawih lo ve.

I (a) Larsap (Governor-General) emaw, Assam Governor emaw chuan, thu lo tihtluk tawh reng reng kha, tiamkamna (condition) awmin emaw awm lovin emaw pawh an thlahin emaw an ngaidam thei bawk ang.

(b) Eng hremna pawh Governor, General-in emaw Assam Governor-in emaw tiamkamna (condition) awmin lo ngaidamin emaw lo thlah rih sela, chung tiamkamna chu, fel tak leh kim takin ngaidama khan ti lovin lo hria sela, Larsap emaw Assam Governor emaw chuan ngaidamna kha an phelh leh thei a, thu pangngai ang bawk khan an tluktir leh thei. Chuti a lo nih chuan ngaidamna kha khuahkhirh lova, zalena awm a nih chuan Police Officer tupawhin thupek (warrant) lovin an man-in, a tan hun la bak atan khan tantir leh a ni ang.

II. Larsap (Governor-General) emaw Assam Governor emaw chuan a hnuaia hremna zia eng pawh hi a dawta zia dang eng pawh hian an thak thei a ni-

Thihna, bungraw man sak (confiscation), lung in tan, vuak (whipping), chawitir (fine).

(b) India Sawrkarin an lehkha No.F-450/36 Judicial (Government of India), Home Department, tarik 17th March 1937/24th June 1937-ah khan, mi thi tura thupek te chungah chuan ngun taka dan ang taka tih tur tih thu an rawn pe a. Heng an dan rawn siam hi, awlam taka en theih nan leh, tihsual palh loh nan, he mi buah (Superintendent's District cover) hian kim taka zia a ni.

(c) Tan in hotute (Superintendents of Jails) tana dan zawm tur India sawrkarin an lehkha (Government of India) Home Department No. F/497/32 Judicial, tarik 4th September 1933-a an rawn chhuahte pawh kha, he bu (District Cover-ah) huan kim taka ziaak a ni.

(d) MIZORAMA UKIL (DAN HRE MI) RAWIH THU

Thupek—Assan: Sawrkar lehkha No. 73-80 P T. Political, tarik 19th July 1916-a dan tlangpu an rawn chhuah. leh a chung (a) XIII hemi bu phek danga mi ang zawm zeln, Mizoram rorelnaa Ukil rawih phal thu-ah heng a hnuaia mi ang hian ngaihtuah a ni ang.

(i) Hnial elhan tha a awm lem loh chuan, Mizo ni lo tan chuan thu chhia (criminal case)-h chuan, Ukil rawih phal a ni ang.

(ii) Ukil duhtu chu khin buai lam (accused) a nih chuan ukil rawih phal lohna tur chuan chhan ropui tak a awm tur a ni.

(iii) Mizoho tan pawh thuchhia (criminal case)-ah chuan khiti ang dan tlangpu bawh khi zawm a ni ang a. Mahse, Ukil rawih hi an chin vak a beiseiawm lo va.

(iv) Thubuai (civil case) atan chuan Ukil rawih hi fet deuh a ni ang a Mahse tlangmi thubuai pawimawh nei, a khingpuun Ukil ruai si tan chuan a tulzia anga ngaihtuhsak a ni ang

(v) Miin Ukil rawih an dil a, phalsak an nih loh chuan phal lohna chhan chu, ziaakin hrilh tur a ni

(c) MIZORAMA THUCHHE MIU-A THUPEK

(i) Thuchhia reng reng, Mizo dana rem theih leh Indian Penal Code dan hman ngai lo a nih chuan thu chhe register-ah ziaak a ni lo vang.

(ii) Hriattirna (Notification) No 922P, April ni 1, 1893, tha angan Indian Penal Code hi hman tura ruat a

ni a: Mahse, hemi dan (Act) lo anga thu an lo rem pawhin, khing khatin dik lo taka an tuar phah emaw, a nih loh leh a remtuin (Officer) dik lo taka a rem emaw a nih si lo chuan thurem chu Indian Penal Code hman loh vang mai chuan dik lo a ni chuang lo.

(iii) Vai leh Vai inkhing sela, chutiangah chuan Sawrkar tum dan chu, ram dang, Sawrkar dan hmanna hmun (Regulation District)-a awm ang bawkin ngaih tur a ni.

Ram danga an hmuh phak loh tur chu hemi ramah pawh hmuhtir lova, an hmuh theih tur chu he ramah pawh hmuhtir hi Sawrkar tum dan a ni.

THUBUAI RELNA (CHIEF JUSTICE)

(f) (i) Mizoram thubuai relna chu Bawrsap leh Sap tete kutah a awm a ; chungte chuan Mizo dan awmsa kha a theihnaah chuan an zawm zel ang.

(ii) Mizo leiman (house-tax) peho tan chuan, thubuai engpawh Bawrsap emaw Sap tete emaw hnena an sawiin tiket (stamp) an bel a ngai lo.

Mizo leiman peho tih loh mi dangte chuan Court Fees Act of 1870-a ruat ang zelin thu sawi man (Court fee) an chawi ang. Thingtlang khuaa mite chu lo inkhing sela, Ukil emaw Muktiar emaw an rawih phal a ni lo vang. Tin, thubuai reng reng lalte an telna chu, a theih phawt chuan anmahni ngei rorelnaah an lo lang tur a ni. Lalte chuan thubuai sawi tura an lo lan theih hlawl loh emaw, remchanlohn pawimawh a awm chauhin aiawh an tir thei ang. Nimahsela lalte chu an thurem miin an apilin, thubuai pawimawh a nih lo va, an thuppek leh an rem dante fel taka roreltu hnena an theh luh chuan anmahni lo lang tura koh ve kher an ngai lo vang.

(iii) Leibat thu-ah chuan, lung in tan thu a awm thei lo. Mahse leibatu chuan, a thei neihte (bungrua) lo hralh

ruin lo thukru sela, chu chu Bawrsapin a hriat si chuan, tantir theih a ni ang.

(iv) Assam Governor emaw, Commissioner emaw, Bawrsap emaw te chuan, min an lo dilin emaw, an dil loh pawhin an hnuaia officer-te thurem dan chu an en thei ang a, an duh angin thu an pe leh thei ang.

Saptê thurem chu Bawrsap hnenah sawi nawn (apil) theih a ni. Tin, Bawrsap rem duh lo chuan—a thubuai chu Rs. 500 emaw, a chung lam emaw thu a nih chuan emaw, Mizo dan thute leh inluah thu emaw, ram leh tlâng inluah thute emaw a nih chuan, Commissioner hnenah a sawi nawn thei ang. Commissioner hnena an apil dawn chuan, an apil tur thu tlukna (order) kawpi leh, an apil chhan fel taka ziakin, an thu apil tur an rem ni atanga ni 30 (rem dan kawpi lak chhung tiam lovin) chhungin an theh lut ngei tur a ni.

Commissioner hnena apil tur chu Bawrsap hnenah theh luh theih a ni a. Bawrsap chuan, fel tak leh a hun taka theh luh a nih chuan, a hmuh ni a lo zia ang a, an thu apil tur lehkha (record) nen chuan Commissioner hnenah a theh lut ang.

(iv) Apil ngaithlatu (appellate Court) thu tlukna chu a tira remtu (original court) hnenah ama rem ang bawka a lo thin vel turin pek kir leh a ni ang.

(v) Assam Governor, Commissioner, Bawrsap leh Sap têtê chuan heng dan leh Mizorama thil awm dan nen a inremna apiangah chuan Code of Civil Procedure (Thubuai rem dan) zawmin ro an rel ang.

G. MIZORAMA THUBUAI REL DAN (CIVIL JURISDICTION) CHUNGCHANGA THUPEKTE

(i) Mizo leh Mizo inkara thu zawng zawng chu, a theh phawt chuan, lalin Mizo dan angin an rel ang a; inkhin buai hi tihlem hram hram tum a ni ang.

Heng thu lian bik tak - tualthah, na taka intih nat, mahni intihhlum emaw, mahni intihhlum tum emaw, hmeichhe pâwngsual leh thil sual zual bikte tih loh, thuchhia leh thubuai naran chu lal leh panchaitten an rel tur a ni.

(ii) Khaw khat mi thubuai chu lal leh upa hovin an rem tur a ni. Tin, thupek chu chiang takin, thu tihtluk chhan te nen, an khaw thu buah ziak tur a ni ang. Chutah chuan lalin emaw, khawchhiarin emaw a hming a' ziak tur a ni.

Lalin thubuai ka rem thei lo ve tijn Sap hnenah rem turinrawn thlen sela, lo duh tur a ni lo vang.

(iii) Lalin thu a remin, a rem veleth thupek chu, thu buah ziak luh nghal tur a ni.

(iv) Lal khaw inthenawmte chuan, an khuate thubuai hmun khata rel dun an tum hram hram tur a ni. Chuvang chuan chutiang khaw inthenawma mi pakhatin an khaw thenawma mi lakah thubuai Sap hnenah sawi sela, an khaw hnih lalte lo rel dun turin hnar kir tur a ni. Khaw inkar hla a nih chuan chutiang chuan a tih ve theih kher lo vang a.

(v) Khaw hrang leh khaw hrang mi inkhinna thu thar chu Sap tēin an rem ang a. Mahsela, panchait leh lal thurem apil thu a nih chuan, Mizoram tana thu tawpna a nih avangin Bawrsap hnena sawi tur a ni ang.

Apil chu Sap tēten lo rem sela, an thurem Bawrsap hnena sawi that leh theih a nih si chuan, hun khawh ralna mai a ni dawn a, a buaithlak thlawn a ni.

(vi) Lalte leh Panchait-ho thu remchu an rem ni atanga thla thum chung chauhin Sap hnenah a sawi that theih a ni.

(vii) Lal khuaa mi pem dawn sela, an khuaa mi nen thubuui nei an nih chuan, an pem hmain an sawi fel ngei ngei tur a ni. Pem hruin an khaw hluiten pisaahrawn khing sela, a naranin an khaw hlui lal hnenah chuan ngaihtuah turin tih kir an ni ang.

Chutiang bawkin, miin pem tur lakah thu nei sela, a pem hmain a khing tur a ni. Aizawl pisahrawn khin sela, a chhan tha tak a awm loh chuan pem thara awmna khaw lal hnenah chuan ren tura pek a ni ang.

Lalho hi a chungu thupek hi rang tak leh fel taka an tih leh tih loh thuah mawh phurtu an ni. Tin, thu neitute remchang lo zâwnga thil an tih chuan ngaihtah mai tur an ni lo vang. A chungu mi khi dan tlangpui ber a ni a. Mahse, rorelna chuon a tul a tih chuan thu dang a pe thei ang.

(viii) Bawrsap leh Sap tē hneni lehkha theh luh zawng zawng chu, a theh luttu khaw lal chuan, lehkha sirah chuan a ngaihdan a ziaak ve zel tur a ni. Mahsela a khin tura chu lal chu a nih chuan emaw, lehkha theh luttu telna chungchang lal thupek hnialna emaw a nih chuan, lal hming ziaak a ngai lo vang. Hetiang thupek hi miin an lo bawchhiat zel chuan, lalho thuneihna hi an lo tihhniamsak dawn avangin, hemi dan ang lova thu theh luh reng reng chu kir zel tur a ni ang.

Lalho hian dilna lawilo mai maite chu an tanpui tur a ni lo. Hei hi an en fel loh chuan hrem an tuar thei ang.

Sawrkar mi, Sawrkar hnathawk mekte chu he thupek hian a huam ve lo.

1. RORELNA LAMA THUPEKTE

(General Standing Orders Judicial)

(i) Mizoram chhunga rorelnaah chuan, a ziaktu hming leh a ziaak ni chuang chauh lo chu, thubuai fiah (evidence) nân pawm a ni lo vang.

Tangka inpûkna lehkha ziaak chu, pûk ni leh, a pûktu leh, a ziaktu leh a tlem berah hretu 2 hming ziaak emaw, kut zungpui nem emaw a chuan loh chuan, rorelnaah pawm a ni lo vang.

(ii) Clerk-te, Rabsite hi officer-in-a tihtir si loh chuan mi thubuaiah lo inrawlh a, a inkhigate lo tanpui tum emaw, a hih loh leh chanchin eng eng emaw lo hrih lo tuisin khap tat an ni. Clerk leh Rabsiho zawng zawng chuan Sawrkar hnathawkho awm dan Dan Bu 17 kha an hrereng tur a ni. Tin, an hnathawh chungchanga an thil hriat chu pawn lam mi (outsider) emaw, Sawrkar hnathawk ve dang emaw hnenah officer-in ti tura a tirh loh chuan an sawi puang tur a ni lo. Hemi dan hi bawhchhiat chuan hnathawh atanga banna a ni ang.

(iv) A hnuaia sawi ang hian thubuai ziaak khawmna register-te vawn a ni ang. Hemi vawn chhan pakhat chu, Calcutta High Court (Calcutta rorelna sang) hnuaia awm lo rorelnate tana tih tura ruat thin, kum tina thubuai chanchin (annual statement) phai lama thawn dawna buatsaih a lo awl nan a ni.

(i) THUCHHE BU (Crime Register)

Sawrkarin Form an siam sa ang vawn a ni ang a. Nimahsela, kum tina thuchhe chanchin siamna atan thuchhe tinah chuan, mi hek eng zat nge, hretu eng zat nge, eng zat nge hek zingah chuan an chhuah a, an thiam emaw, an hrem emaw, tih hi ziaak lan zel a ni bawh ang.

(ii) Thubuai nepnawi bu (miscellaneous register). Sawrkar Form siam sa hman tur.

(iii) Thuchhia loh thubuai apilna bu: Sawrkar Form siam sa hman tur.

(iv) Lei chawi bu (fine register): Sap zawng zawng tân bu khat inhman tawm tur.

LEI CHAWI BU (fine register) VAWN DAN TUR

(a) Sap tupawhin mi lo chawitir sela, case clerk-in chumi thupek chu 'lei chawi bu-ah chuan a ziaak lut nghal ang a. Thupetu officer chuan a hming a ziaak nghal tur a ni. Case Clerk chuan chu chu lo ngaihthah sela, na-sa taka hrem tur a ni ang.

(b) A chung a sawi ang khian hemi chawitir hi pek tur a ni a. Leichhe chawi (Criminal Fine) a nih avang-in chawitir nî atanga thla khat chhungin thin chhuah loh chuan Case Clerk chu mawh phurtu a ni ang.

Chutiang leichhe chawi (Criminal Fine) thin chhuah chu a khawtlai lohna ber ngaihtuah reng tur a ni.

(c) Chutiang leichhia chu pek tlak a nih velch Case Clerk chuan officer hming ziaak, pek zawh a ni ta tih chhinchhiah nan a la ngei tur a ni. Tin, a thu (record) ah chuan officer chuan a ziaak lût bawk ang a.

(d) Pisa ban dawn apiangin leiba pek luh zawng zawng chu case Clerk chuan Head Clerk hnenah a pe lut ang a. Fine Register-ah chuan tahrik nen a hming a ziaak ang a; tin, a belh khawm ang a, tangka buah a ziaak lut ang.

(e) Chutiang leichhe pek sa zawng zawng chu a hma thei ang berin Head Clerk chuan tangka inah a dah lut tur a ni.

(f) Fine Register chu thla tin a vawngtu officer-in a endik ziaak ang a, a hming a ziaak ang. Tin, thla tina

officer hnena entir ziah chu Case Clerk mawhphurhna a ni.

(g) Fine Register enkawltu officer chuan General Cash Book-a tangka lut zat chu tangka in a thleng ngei tih hriat nan a chang changin a endik tur a ni.

(5) Court Fee Register nitin bu.

Court fee leh petition fee Vaihovin an pe a. Heng an fee (Thusawi man) chawite hi, Process Fee Register-ah an ziaak lut zel ang a, tin, thla tina lut zat chu belh khawm zel a ni bawk ang a ; tin, thla tin belh khawm chu officer hning ziaakin phok lehlamah lâka ziaak luh leh zel a ni ang a. Hetianga tih a nih chuan duh huna endik pawh a rem ang a, tin, Annual Return (Kum khat chhunga lut zat Phai lama report) pawh a awlsam zawk ang.

(6) Civil Suit (Thubuai) chu Register-ah ziaak luh pahin hetiang hian hlir nghal tur a ni ang; chu chuan Annual Return buatsaih a tiawlsam zawk em' em ang :-

Cheng 10 hnuai lam chu	"A"	cash vuah	a ni ang.
Cheng 10 chung leh cheng			
50 hnuai lam chu	"B"	"	"
Cheng 50 chung leh cheng			
100 hnuai lam chu	"C"	"	"
Cheng 100 chung leh cheng			
500 hnuai lam chu	"D"	"	"
Cheng 500 chung leh cheng			
1,000 hnuai lam chu	"E"	"	"
Cheng 1,000 chung leh cheng			
5,000 hnuai lam chu	"F"	"	"
Cheng 5,000 chung leh cheng			
10,000 hnuai lam chu	"G"	"	"
Thu buai tangka-a hisap			
theih loh chu	"Z"	"	"

Hetiāng hian, thubuai "A" case hlir pali thu buai buah chuan lo ziaak lut tawh si sela, thu buai "A" bawk a hran lo ziaak luh leh tul sela, chu chu "A"—5 tiin ziaak luh a ni ang. Heng thubuai hlirna chhinchhiahnate hi thubuai ziaakna bua column (rin) 28-ah ziaak a ni ang. Tichuan Annual Return pawh lo buatsaih dawn ila, Column 28 na-a mi chauh lak a ngai dawn a ni.

(7) Political leh Border Meeting thu buai Register atan chuan, Sawrkar Form siam sa hman tur a ni ang; a nih loh leh a tul ang angin a danglam pawhin siam theih a ni bawk ang.

(8) Ward Register (Roluah) lam thubuai ziaak khawmna bu:-

He lehkhabu hi, ro inluah lam thubuai, tangka emaw, sum emaw, a hmu tur emaw, a neitu tur emaw lo pui-tlin hmaa Bawrsapin Sawrkar aia a lo vawnsak ziaakna bu a ni. Hei hi thil pawimawh tak a ni. Cash Certificate lam thute a nih thin avangin. Chutiāng Cash Certificate te chu, kum tinin, pung an la nei thei ngo thei lo tih hriat nan endik ziah a tul a ni. Tin, chūng Cash Certificate hmutu tur leh neitu turte chu râwnin, tihthar emaw, tih danglam emaw, a tul anga tih tur a ni. Chutiāng endik chu tih ngei a ni tih hriat nan, officerin a hming a ziaak tur a ni. Chutiāng Bawrsapin mi tan thil a vawnsakte chu, kum tin vawi khat tal Register en pahin endik theuh tur a ni.

(9) Deposit Register (Thubuai tangka dah luh zi k-na bu).

(a) A lut lam zawnzawng chu phekkhatah entirin, a chhuak lam zawnzawng pawh a lehlahmah entir ve tur a ni. Running total (ni tin bellikhawm) siam a ngai lo.

(b) Lei chawituin tangka a rawn dah apiang kha lehkhawm chuan nambar indawt zela dah luh tur a ni ang.

Chumi nambar chu thla khat chhûng atan a ni ang a, thla tharah chuan a bula tan leh thin tur a ni ang.

(c) Tangka hmuh zawng zawng chu Deposit Bu nen chuan ni tin, ban dawnah Head Clerk hnenah pek luh a ni ang a, tin, Head Clerk chuan a hming a ziaik ang a. Tangka chu Head Clerk chuan a Cash Book-ah a ziaik lut ve tur a ni. Lei chawi tangka hmuh zawng zawng chu Case Clerk-in Head Clerk hnena a pek luh chuan Head Clerk chuan a hmu tih entir nan a hming a lo ziaik ang.

(d) Head Clerk Tangka Buah chuan a khât tawkin thubuai tangka engzat nge awm belh khawm a lang tur a ni. Tangka dah ziaikna Bu, a lut lam ziaikna phekah chuan Head Clerk Cash Book-a lang kha a hmu turte hnena la pêk chhuah loh a lang tur a ni.

(e) Tangka hmutu tur chu la tura a lokal chuan Case Clerk chuan Head Clerk hnenah chumi nia pek chhuah duh zat chu a va dil ang a, Head Clerk chuan Deposit Register bua a lut lam ziaikna phekah chuan hming ziaik-in, tangka duh zat chu a pe chhuak ang a. Tin, tangka a pek chhuah zat chu, Head Clerk chuan ama kaw! General Cash Book (Tangka Ziaikna Bu pui) ah chuan pek chhuahin a entir baw! ang a.

(f) Tin, tangka chu, Officer (Bawrsip emaw Saptê emaw) hmâ ngeiah pek tur a ni, tin, Officer chuan Deposit Register-ah leh Case Record-ah chuan a hming a ziaik ve ve ang.

(g) Tangka chu a hmutu tur hnenah chuan pek a nih veleh, Case Clerk chuan lehkhatai senin "PE" tih chhin-chhiah nan, a lut lam ziaikna phekah, a tangka pek ziaik luhna nambarah khân a chhinchhiah ang. Hemi tihna chhan hi chu, han en thuak pawha tangka pek chhuah loh engzat nge la ni tih hriat nan a ni. Deposit Register-a lut lam ziaikna pheka lehkhatai sena la chhinchhiah

loh belkhawm chu, a tangka tak tak Head Clerk-in a vawn nen chuan a inang tur a ni.

(h) Chutiang tangka vawn khawm chu cheng 500 aia a lo tam chuan Head Clerk chuan Bawrsap a hrilh ang a, tichuan a hmutu turte hnena pek chhuahzia ngaih-tuah a ni ang.

(i) Case Clerk chu leibatuten tangka an rawn dah lo dawngtu tura ruat a ni a. A dahtute hnenah chuan Receipt a lo pe zel bawk ang a. Tin, a tangka hmuh zawng zawng chu, ban dawna Head Clerk hnena a pek luh hma loh chuan, lo boin emaw lo awm sela, ama mawh phurh tur a ni ang.

(i) (i) General Cash Book-ah tangka 500 aia a lo tama tih dan tur Bial Rahsi emaw, Lal leh Khawchhiar Aizawl rawn tlawhte emaw hnenah tangka chu a hmutu tur hnenah pek turin kentir theih an ni ang a. Tin, an tangka lak tur chu, Sap hma ngeiah an dawng tur a ni. Sap chuan a hming ziakna turin, Case Record-ah chuan hetiang hian Case Clerk-in hriat awlsam nan lehkhatur senin a ziak ang :- “Chenghi hemi Khawchhiar Lal Bial Rahsi hnenah hian a hmutu tur hnena pek turin ka hmaah pek chhuah a ni. La bat chengpek pek sa kutahnil” tiin.

(ii) Bial Rahsi (C.I.) chutianga tangka keng chhuakte chuan, pek turah an va pe ngei tih hriatna receipt, a lo hmutu hming ziak ngei an la in, thla khat chhungin an rawn pe lut tur a ni. Chumi enfel thuah chuan Case Clerk chu mawh phurtu a ni.

(iii) Tin, Bial Rahsi (C.I.)-in chutianga a hmutu hming ziak chu a rawn hawn veleh chuan Case Clerk chuan thu record kengin Sap hmaah Bial Rahsi chu a hruai ang a; tin, Sap chuan Case Record-ah chuan “receipt rawn lak chu record-ah belh a ni ta” tiin a ziak ang a, tin, re-

ceipt-ah chuan hman nawn leh theih loh nan a hming a ziaak bawk ang.

(iv) Case Clerk chuan Bial Rahsite hnenah, Lal leh Khawchhiar an kuta chutiang tangka lo pek chhuah te, pek chhuah aṭanga thla ruk chhunga hmutu tur hnenah la pek loh te chu a hrilh ang. Chutiang thu chu a van hle a rinawm a. A hmutu chu amah ngei Aizawlah a lokal a, chu mi kha mi kut aṭangin tangka chuti zat chu ka hmu e a rawn tih chuan chumi chu Case Clerk-in Sap hmaah a hruai ang a. Sap chuan a lo chhinchhiah ang a, tichuan Lal emaw Khawchhiar emaw tangka a kuta peka kha chu a lo fihlim thei tawh ang.

(v) Tangka zawng zawng, an rawn dah aṭanga thla ruk chhunga a hmutu turin a rawn lam loh chuan, Bial Rahsi kutah pek chhuah a ni ang a. Bial Rahsi chuan chutia a buaipui manah cheng 100-ah cheng 10 zel a neih phalsak a ni ang.

(vii) A theih phawt chuṭn thu' buai theh luttu (plaintiff) hnenah chuan paruana pahniha pek a ni ang - pakhat ama tan, a dang a khing-pui tan. Tin, parwana pakhat chu a khinna hnenah chuan a pe ang a ; tin, ama ta zawkah chuan a khingpui chu a hming a zitakir ang a, a ziaak thiam loh leh chhinchhiahna a thai tir ang. Tin, a khingpui pa chuanin "Ka hmu e" tiin lo ziaak duh lo sela, amah khingtu chuan lal hnenah a sawi tur a ni.

(viii) Aizawl vel Lalten Gurkhali dan tawh tel thurem tur an neih chuan Gurkhali dan thua rawn atan Gurkha Mauzadar (Gurkhali hotu) an sawm ve ziah tur a ni. Heng lalte hi Aizawl, Tlangnuam, Chaltlang, Luangmual leh Thakthing Panchait-te an ni.

(ix) Thubuaia lei chawituin tangka aiah ran a pek duh chuan hnial lo tawpin a hmutu tur chuan a la tur a ni. A hmutu tur chuan a nan thua hnial a duh chuan,

ran chu a lak zet hnuah a hnial thei ang. Mahse ran chu lo la duh lo sela, tin, ngaihtuah fel hmain lo thiin emaw hri lo vei sela, lei batu mawh phurhna kha a bo vek ang.

(x) Tangka hmutu tur chuan, a batu thil engemaw laksak tura kawhhuhtur a hriat si loh chuan an thu chu tih tawp a ni ang. Mahsela, lei chaw chhan chu thil tihsual lam pang (Criminal Nature) a nih erawh chuan roreltu remtih ang angin leibat chu tlak nan a ripzia lam kawng ngaihtuah theih a ni ang.

(xi) Apilnaa Bawrsapin a rem tawh kha ni dangah miin rawn chawk tho leh sela, Sawrkar duh dan - Mizo-ho hian inkhin buai hi ching tam lo hram sela - tih thu angin a rawn chawk tho lehtu apang chu cheng 10 thlenga chawitir a ni ang.

(j) Aizawl pisaa tul pawimawh lo thubuai an rawn sawi mai mai hi a lo tlem theihna turin heng dan zawma rorel turin Panchait-te ruat an ni a; hetiang hian an thawk ang :-

(a) Sawrkarin khaw awp tura an siam hlte thuncihna ang bawk hi Panchait-in a nei ve a ni. Tin, dan pangngaiin an thurem Bawrsap hnena sawi that leh theih a ni.

(b) Panchait chuan thubuai neituten hretu an sawi leh an rawn hruaite chu an ngaithla vek tur a ni ; a tul chuan thuhretu anmahni thua lokal duh lote chu an ko lui thei bawk ang. Tichuan leh lam leh lam thusawite ngun taka an ngaihlhak a, hretute an zawh chian hnuah chuan thu chu an rem ang a. Tin, an thu tih tluk dan chu an ziaak ang a. Panchait membar-ho zawng zawng chuan an hming an ziaak ang. Tin, thutlukna chu, an rorelna hma ngeiah chuan inkhinge hnenah an sawi chhuak ang. President chuan

a hming a ziak ang a ; tarik pawh a ziak bawk ang a. Tin, tam zawk thu tihtluk dan chu rem-ti ve lo membar zingah chuan an awm chuan, chungho hming pawh chu a ziak chhuak bawk ang. A hnuaiah hian Mizoram chhunga Panchait awm zawng zawng an chanchin kim tak nen ziak a ni.

(c) Sairang Panchait.

(i) Sairang Police Thana atanga mel 2 huam chhunga cheng zawng zawngte chungah he Panchait nian thu a nei ang.

(ii) Chaltlang, Sakawrtuichhun leh Hmunpui lalte ziaikin Panchait membar tur Upa pakhat an thlang tur a ni.

(iii) Thu tlukna chu rilru hmun khat a ni tur a ni. A nih loh chuan Panchait chuan lal pathumte hnenah hian an hrilh ang a, tin, lalho chuan Sairanga intawhkhawm ni an ruat ang a, tah chuan thubuai chu an ngaihtuah ang.

(iv) Thu rem tur nei khaw Upa chuan a membar pui dangte chu, thurem tur chuan amah ngeiin a hrilh vel tur a ni ; tin, eng vang mahin a hrilh ni atanga chawlhkar khat aia rei chu an rial tur a ni lo.

(d) KOLOSIB PANCHAIT

(i) He Panchait hian, Kolosib, Tumpui leh Thingdawla cheng zawng zawng chungah ro a rel ang. Vai leh Vai kara thubuai (civil disputes) erawh chu an rel thei lovang. Chung Vaiho chuan an thubuai chu Aizawla Gurkhal Panchait-ah an rawn thlen thei a ni.

(ii) Panchait membar atan chuan khaw 3 lalte khi an ni ang a, tin, an khaw Upa pakhat theuhvin an pui thei

ang, mahse chung Upate chuan Panchait-ah chuan thuneihna tak tak an nei ve lo.

(iii) Membar tam ber ngaih danin thu tihtluk tur a ni ; tin an thurem chu Bawrsap hnenah apil theih a ni.

(iv) Lal pathunite hi, thu ngaihtuah ran thuah a mal mal leh an zavaiin mawh phurtu an ni theuh a ni. Tin, thubuai reng reng chu a khuate thubuai nei tur lal khan arawn thlena membar dangte a briattir atanga hapta kar khat aia hma ngeiah an ngaihtuahin an rem tur a ni.

(v) Panchait President chu Vanhnuaia Sulo a ni hmasa ang a ; tin, a dawtah Vankhuma, Vankhuma dawtah Ngurliana. Hetiang hian kum tin January ni 1-ah an inthlak kual zel ang. An ram luahtute an awm hunh pawh - hetiang hian a ni zel ang. President chu Panchait inkhawm tur sawmtu a ni ang

(e) CHAMPHAI PANCHAIT

(i) Heng Headmante emaw, an thlaktute emaw hi Panchait member chu a ni ang:-

Lushcia Chawngthu	Chawnnchim le's Chhungte.
Thanghlianga Sailo	Tlangsam, Hmuntlang, Zote leh Khawlung.
Sridhan Rai	Chawnnchim.
Thanghiauva	Chawnnchim.
Sânga	Hmunhmeltha.
Thangtea	Chawnnchim.
Thansiamia	Zotlang.

(ii) Leilet khuaa cheng zawng zawng leh Danulawi in atanga mel bial vel chhung khuuah Panchait hian ro a rel ang.

(iii) Panchait President chu kum khat atan January ni khat atanga tanin, inthlak zel tur a ni. President hmasa ber atan chuan leiman pe thei in tamna ber khuaa

mi thlan ni sela; tin a dawttute pawh chutiang zelin indawt zela thlan kual tur a ni.

(iv) Panchait neih hun tur chu President-in a ruat tur a ni a; tin a membar pakhatin thu ngaihtuah tur a awm tia a hriattirna ni atang khan chawlhni kar khat aia rei lovah thu chu rem ngei tur a ni.

(v) Thu ngaihtuah tlukna chu a tam ber ngaihndan a ni tur a ni; ngaihndan hrang kha lo inzat sela, President chuan casting vote a nei ang a; an khina emaw atan chuan a casting vote (ngaihndan) chu a pein a lamah thu a titlu tur a ni.

(f) THAKTHING PANCHAIT

(i) Heng mite hi (an hmun luahtute zel pawh) Panchait membar nghet rengate an ni tur a ni.

Lushei Clerk

Tlangnuam¹ Lal

Hengte hi tunfa Panchait membarte an ni:-

Thanga, Second Clerk.

Hrangdawla, Bawrsap Rahsi.

Laldailova, Doctor Sap Pisa Clcrk.

Telega, Compounder.

Saikunga, Dawrkai.

(ii) Membar nghet lote hi th'ak dawn chuan Bawrsap remtihna a ngai a; tin remtihna chu membar zawng zawngin thu rual taka an duha chauh kha pek theih a ni ang.

(iii) Panchait roelnain a huapte chu, Tlangnuam te, Kulikawnte leh Thakthing te hi a ni ang.

(iv) Panchait President chu Lushei Clerk leh Tlangnuam lal te hi, kum tin January ni khat atanga tan zelin, kum khat hnu zelah an inneih thlak tur a ni

(v) Panchait neih hun tur chu President-in a sawi ohhuak zel tur a ni; tin, chawlh kar hnihah vawi khat aia tlem lo an nei ngei tur a ni.

(g) GURKHA PANCHAIT, AIZAWL

(i) Mizo ram Bawrsap hriattirna hmuh chauh thubuai ngaituah theih a ni ang. Heng thubuaite hi Gurkha danin a huap phakate chauh a ni tur a ni.

(ii) Panchait membar turte chu Manding Sapin a thlang thin ang a; inkhawm thu leh thu dangte Manding Sap hian a ngaituah ang.

(iii) Dan anga ngaituah tur phawt chu, Manding Sapin Battalion Order-in a ko ang a, paruana chu Civil Police-ten an pe chhuak ang. Thubuai neitute kha khaw hlaa awm an nih chuan Police te chuan Bawrsap hnenah paruana thu atan an report thuai tur a ni.

(iv) Manding Sapin, heng mite hi a remtih ang ang-in a ko thei ang:-

Senior Indian Officer pahnih ; chumiah chuan a lal zawk chu President a ni ang.

Lochman Chetri, Subader Sahib, Pensioner.

Randhoj Rana, Subeder Sahib, Pensioner.

Joy Bahadur, Gurkha Mauzadar.

Mota Rai, Sriman Basti.

Hanjit Rai, Survey Tilla.

(v) Thubuai chu ngaituah hmam, Panchait chuan thuburi neitu ve vete atang chuan, salam atan Rs. 5 ve ve la thei tura thupek a ni ; chumi pawisa chu apilna hun thla khat a ral hma chu vawn a ni ang. An thurem hun thla khat chhungin apil nawn a nih loh chuan thiam chang lo zawka pawisa chu Panchait-in an ei thei ang ; ziaktu hnenah Re. 1 an pe tur a ni. Thiam loh changa salam kha a ei dawn veleh chuan, thiam chang zawka salam kha a pe kir thuai tur a ni.

(vi) Mi rethei takzette hnen atang chuan Panchait chuan salam an la lo vang'a ; tin, salam lak thua Panchait-te thua lungawi lo chuan ngaihtuah thi leh turin Manding Sap hnenah a ngen thei a ni.

(vii) Thil hriat chian hnuah heng dante pawh hi siam pawh hi siam that leh a ngai a ni thei a; Manding Sap-in harsatna a awm phawt chuan a sawi thei ang. Hemi dan tum ber chu, Panchait-ah chuan hemi ram roreltuten an khawihpui tlem theih ang bera Gurkhali hnam dan ang taka rorelna a awm theih nan a ni.

MIZORAM CHHUNGA CHENG, HEMI DANTEN A VA HUAP VE SI LOHTE CHUNGA ROREL DAN HRILHFIAHNA

(i) Aizawl khaw chhunga awm emaw, Reserve hmun hranga awm emaw, Mizo tupawh, rorel fel theih nan leh buaina a awm loh nan, an awmna hnaih ber thu hnuaia dah an ni.

(ii) Aizawl Reserve chhunga Gurkhali te chu Gurkhali Mauzadar hnuaia awm an ni a, tin, Gurkhali lal rama awm te chu Lushei hnam dan leh lal thuhnuiaia awm tur an ni.

Gurkhaliho zing ngatah buaina a awm chuan an thu chu Pisaah roreltu hnenah emaw, Aizawl Gurkha Panchaitah emaw an sawi thei.

(iii) Mizo tunah hi lal emaw hotu (Headman) emaw thuneihna hnuaia awm lovin an awm thei lo.

(iv) Mizo Sawrkar hnathawkte chuan, an hnam danah leh an nunnaah thuneihna hran bik an nei chuang hauh lo; mahse Sawrkar hnathawk an nih avangin, an hnathawhah chuan dan humhimna pek an ni a, Bawrsap phalna leh thupek lo chuan min an khing thei lo vang.

(h) MEL 45 KHUA LEH A HNIAH VEL KHAW GURKA PANCHAIT

Hemi Panchait-ah hian Headman chu President a ni ang a; membar pahnih dang, Headman-in a duhzawnga a thlan a, Bawrsapin a lo ruatte chuan an pui ang. Tin an thuneihna hemi hmuna Mizo ni lo hnam dangte thu-ah chauh a ni ang.

Hnam dan thua chianlohna a awm chuan Aizawl Gurkha Panchait rawn tur a ni ang.

(i) LUNGLEH PANCHAIT

Lushei Clerk chu, President a ni a, Thakthing Panchait ang bawkin hman a ni ang a, thuneihnain a huap Lunglei Rahsi Veng chhung thu leh Lunglei Bawrsapin ngaihtuah tura a pek apiang an ngaihtuah tur a ni.

(i) TLABUNG (DEMAGIRI) PANCHAIT

(1) Demagiri Thana thuneihna huap chhunga chengte chungah he Panchait hian ro a rel ang.

(2) Heng mi (an thlaktute zel nen)-te hi membarte chu an ni ang;-

1. Buana Khiangte, Sub-Inspector of Police.
2. Saichhunga Sailo, Sub-Assistant Surgeon.
3. M. Hussain Khan, Azimkhan Bros. dawra mi.
4. Taracharan Dey, N. K. Bros dawra mi.
5. Lianhnuna, Tiente Lal.
6. Sanglura, Lungno Lal.
7. Vungdanga, Demagiri.

Mizo ramah Mizo leh Vai inpawlhna Panchait chu hei chauh hi a ni; awm reng thei a nih dawn leh dawn loh chu an hnathawh dan'a zir ang.

(3) Mizo chung thuah chuan an thuneihna chu Panchait dang ang bawk a ni ang. (j), (a), pheik en rawh.

(4) Vai leh vai kara (criminal) thu chhê tê-nâu (non-cognisable)-te ngaihtuah turin Lunglei Bawrsap hian a pe thei a; mahse hei hian Mizo leh vai kara thuneihna pek hi roreltu pawl thumna (3rd class power) thuneihna ang chin mai a ni.

(5) Mizo leh vai kara thubuai (civil case)-te chu he Panchait hian a ngaihtuah thei; tin tlurêl tluk dan chu Mizo lalte thuneihna leh rorel dan anga tih a ni ang a; tin a rel vêl dan pawh phêk F - (b) a ziaik ang khian a ni a tur a ni.

(6) Member 5 aia tlem lo an awm chauhin Panchait-in rorel an tan thei ang, (5 chu a tlem thei ber a ni). Inkhawm apiangin President thlan chawp ziah a ni ang a; tin, vai leh mizo thlan chhawkw ngei ngei tur a ni. Vote thuah lo inzaf chiah sêla, President chuan an heka tân vote a nei ang, (casting vote a pe ang).

(7) Sub-Inspector of Police (Dahrawk) chu a awlsam nân Panchait ziaiku ni fo rawh se; tin, thubuai tawp hmâna kha ngaihtuah fovin, ziaik ngai tur apiang chu a ziaikin a buatsaih zel tur a ni.

Panchait thuneihna chhunga mi, thubuai rawn neitu-te chu Panchait hmaa lang turin kohna a siam bawkw tur a ni a; vaihō tel vete chauh chu an lo lan ngei nan (personal recognisance bond) a tiamkamtir thei ang.

(8) Thu buai Rel dan (Civil Justice) phêk..... a tih dan tur kawhbmuh ang zelin Panchait thupek ata apil theih a ni ang.

(K) BORDER MEETING COURTS (PHEK.....PAWH EN RAWH.) POLICY

(a) Mizoram hi Assam rama Silchar leh Sylhet bialte, Manipur leh Tripura te, leh Bengal rama Chittagong Hill Tracts te, Burma rama Arakan, Haka, Tidim leh

Falam Bialte nen hian ram inzawm khat vek an ni a. Hetianga ram dang hual vel hi a nih avangin, Mizo rama mite leh khîng rama mite inkarah hian thubuai a awm fo thin. Border Courts (Bial hrang intawhna) neih chhan ber chu, tãubuaite hi a awl thei ang bera rorelna siam hi a ni. Border Court hi Sawrkar dan (law) ang pawh ni lem lovin ram dan (custom) lam panga siam a ni zawk. Thil diklo tih dik tumna Pisa rorelna naran ang pawh ni lem lovin, mi tu pawhin mahni thua an vuina thu an thlen theihna (Arbitration Court) ang hi a ni zawk. He mi 'Border Meeting' hi tiiban a nih chuan Province emaw, State emawa mite khan an lungnihlohna chu ram dang dah Head Quarter Court (Hmun-pui) hla takah sawi an lo duh ang a, tah chuan harsatna tamtak leh lung hnuhnate an rilruah a lo awm thuai ang tih hi hriat a tul hle a ni. Border Meeting hian fellohnate chu a nei pawh a ni thei a; nimahsela hnam dan anga rorelna thataka siam a ni; hemi hi tiiban tumna lo awm sela Assam hian a hnial flat tur a ni.

(b) Border Meeting Court rorel dan thingpui Border Meeting Court hian Assam te, Burma te, Bengal te, Manipur te inkara buainate chauh hi a ngaihtuah tur a ni. Tin, thubuai neitute chu thingtlang mi (Heng ram mi pangngaite) an ni ngai tur a ni. Kawhhuhtu atan henge hi hman a ni, thil khermei tãah chauh heng hi tihdanglam theih a ni ang :-

(1) Mahni ram pãla ram dang va tlawhnaa thubuai (civil) leh thuchhe (criminal) lo chhuak.

(2) Buaina chhan thil tih lãia Province hranga awm ve vote inkara thubuai (civil).

(3) Thubuai rawn thlen tumtu kha hun rei tak Burma rama awm tawh ni se, Act of Limitation (Hun chin tiamna Dan) kha Burma rama hman a ni a, chumi dân angin a thubuai neih hun lo pel tawh ang sela, Burma rama

lo khin tawh tura kha tunah ram danga lo awm ta ni sela, chumi chhuanlamin Border Meeting Court hi rawn khin nan-a hman thei lovang. He dan hian thubuai neih duh vanga mahni awmna pangngai Burma emaw Bengal emaw rawn kal sana Assam-ah emaw lo pem hi a tireh hle ang.

(4) Rorelna pakhat hnuaia an awmho laia thubuai nei te kha thurem fel hmain pakhat zawk pem chhuak ti sela, Border Meeting-ah hian sawi theih a ni ang a, in-khingte chu kohsak an ni ang a ; mahse, thubuai chu an awmho laia, an awmna roreltu tur ngei khan, an awmna ram leh hnam dan ang zelin a ngaihtuah tur a ni.

Tul a nih chuan Border Meeting chuan a thinchhuah thu chu a tithei bawh ang.

Hemi dan hian thil pakhat ngaihmawhawm tak mai a bial ohhunga lo pem lut thar thu nei kh, tanpui tu tur ang ziazanga roreltu a siam hi a tibo ang.

Roreltu tute pawh hian mahni bial chhunga rorel dan leh mahni awmna ram leh hnam dan chu an hre zawkin an rel fel thei zawk a ni.

5. Heng dan te hi, roreltute inthlak fo an ni si a, Border Meeting-a thil tihdan tlangpui entiraa chauh a ni a ; mahse hemi rorelna pawimawh tak hian tul an ti chang chuan rorel fel theih nan tihdan an danglamna tur chu a phuar lo.

Chhinchhiah tur - Assam Sawrkar nena thawh ho remchan nan Burma sawrkarin briattirna No. 126 (Rangoon) tarik 26th July 1937 thuin Limitation Act (Hun tiam dan) hi, kawng thenkhatah an ban a ni.

**(b) MIZORAMA RESERVE PAWN LAM RAM,
CHUMI ATANGA KARNAPHULI (CHHIMTUIPUI)
LUI DUNGA ENGMAM THAWNCHHUAH LOHNA**

1. Assam Forest Dan bu phek 16 bung 18-na angin mahni pawimawh atan chuan lak phal a ni.

2. Zawrh sum atan chuan phal loh a ni. Pawimawh-ah chuan Bawrsapin Cachar leh Syhlet emaw Bengal emawa Forest Sapte dan hmangin phalna a pe thei. Hei hi Assam Forest Dan Bu phek 167 bung 18-na thuin rel a ni.

3. Hringchar (Silchar) Forest Sapin a rawn enkawl chhung chu an sem sawm leh a, chu chu Block an ti a. Chumi Block chu thing latu hran hran pek a ni leh a. Hemi Block chhunga thil lakchhuah hralh leh chhawn turte chu Hringchar Forest Sapin a hriat leh hriat loh thu hi Bawrsapin ngun takin a veng tlat a ni. Block latuten hnathawktu an neih loh chang leh a lak velna te a lo harsat changin an hna an thawk tha thei thin lo va. Hlawh bi fel deuhthe chu awm thei sela heng block latute hna hi Mizo pawhin an thawk duh deuh deuhin a rinawm a. A harsatna pakhat chu thing tawlh hun pawimawh lai tak hi lo th'awh tul zual lai te a lo nih ve thin avang a ni ber.

**(c) RESERVE PAWN LAM RAM, CHUMI
ATANGA KARNAPHULI LUI DUNGA THIL
AN THAWN CHHUAH THINNA**

1. An tawlh chhuahna chu lui lian lawng kal theihna Karnaphuli-a luanglut atangtein a ni ber a. Sumdawng-tute leh thing latute chu Rangamati Forest Sap thuin an thawk a ; tin, Mizoram Bawrsap remtihpui a ngai a ni.

2. Mizoram chhunga Vaiho awm dan tur ngaihtuahna (Inner Line Regulation) phek.....a mi angin sum-

dawn lam thua buaina tleni theihzia ang ber siin Vaiho chu a 'hnuaiä thu ang' hian ngaihtuah tur an ni :-

Tuna chinah chuan en chhin nan, thing latute emaw thing lei turte emaw phallohna thupek nei mite tih loh chu, phalna lehkhah nei lo pawhin Mizoram an lut thei ang. Amaherawhchu (1) Luipui kam atanga mei khata hlâah an lut thei lo vang, (2) In an sa thei lo bawk ang.

Mêl khat pawn lam kal a duh chuan Inner Line Regulation dan angin Aizawl Bawrsap emaw Lunglei Bawrsap emaw hnen atangin phalna a la tur a ni.

Mi tupawh Demagiri emaw, Sairang emaw an tlawh chuan an thlen veleh 'Thana-ah an hming leh an hna-thawh chanchin te' anmahni ngeiin an hrilh tur a ni. Chawlni kar hnih aia rei an awm duh chuan Aizawl Bawrsap emaw Lunglei Bawrsap emaw hnen atangin phalna an dil tur a ni ; phalna an neih loh chuan Demagiri emaw Sairang emaw atang chuan an kir leh mai tur a ni.

(d) HRINGCHAR DEP MIZORAM RESERVE CHHUNG

- (1) Reserve chhung hrilhfiahna :
- (2) Reserve chhunga khaw awm a lian deuh-a te chu :-

Saihum,
Mauchar,
Tingmun,
Sakawrdai.

Reserve chhungah leh a dep lawkah khaw tam tak a awm.

RESERVE CHHUNG

Bilkhawthlir - In 30 bak chuan leileh chauh an nei thei ang. A vaiin in 60 awm phal a ni

a, **chumite** zingah chuan in 30-in lo an nei thei.

Vairengtê - A tam berah in 16 awm phal a ni.

RESERVE PAWN LAM

Palsang - Phalna hmuh hmasak loh chuan Reserve chhunglam lo atan an nei thei lo.

Khawdungset leh Zolmun - Reserve chhung loah an nei thei lo.

Kawilruilian - Rāmri lehkhā chuan Reserve chhung a huam tel a, mahc Reserve chhungah lo neih phal a ni lo.

Vaitin leh Khawpuar - Palsang awm dan nen thuhmun a ni.

Dairep leh Bairabi leh Bolum - Reserve chhung lo atan neih theih a ni lo.

Bilkhawthlir leh Purana Bangla-ah leh Kanglai-ah Dak phurtuho mi 8 leh phaltu pawimawh vengtu 1 lo neih phal an ni.

Suenglawn ram hi tuma ramri lehkhain a huam lova, lo atan neih loh tur a ni.

Chiang leh zuala hriat theihna chu District Cover phok 175-a sawi tawh angin September 1933-a chanchin ziak chhuahnaah hmuh theih a ni.

(3) Inner Line Reserve ramri hi kum tin Bawrsap remruatin sah fui a ni a. Hei hnar tanpui ngaite tanpui theihna kawng a sia n a, thawk duh an tam thin avangin a tumtu bik awm phal a ni lo.

(e) LAWNG KAL THEIHNA LUIPUI KAM MEL 1 CHHUNGAH LEH BAWRSAP RESERVE CHHUNGA LO NEIH THUA THUPEK

(1) Eng kawng mahin buh hmun lo neih phal a ni lo. Thil dang hmun atan pawh Bawrsap phalna chauh lo

chuan neih awi loh a ni. Hemi hi a chhan chu dan pangngaia lo neihna hmun tihzauh-tul lo tihzauh mai mai loh nan a ni. Chutiá an lo zauh zel chuan chutiang Reserve hmun ringa awnte chu an lo pung zel ang. A changa heng hmuña lo neih phalte hi buh hmun lo thil dang neprawi mai atan a nih chuan a chungá sawi hlauh-thawn tur hi a lo tlem ang.

(2) Serthlum hmun hi phalna lehkha neiin siam phal a ni. Hal kan te, thing tha kih thluk te phal loh a ni. Chutiang phalna chu a hnuaia ziaak ang hian dan siam a ni :-

.....hi a hnuaia dan ang hian serthlum huan.....lui kiangah a neih phal a ni.

1. Mau hmun emaw hmun fai saah emaw chauh siam tur.
2. Hal loh tur.
3. Thing kih loh tur.
4. Serthlum huan siam dan thupek zawm kim vek tur.
5. Luipui kam Reserve chhunga serthlum huan hi a neitute mawh phurha siam a ni. Forest thing latute ranin lo tichhe mahscla, a man an thing thei lo.
6. Huan neitu hming thlak thu chu Aizawl Bawrsap emaw Lunglei Bawrsap emaw phalna a ngai a ni.

(3) Hetiáng dan bawk hian la hmun siam phalna pek a ni thin a, amaherawhchu thing thate an tihchhiat loh a, thing hmun ramte an tihkan loh chuan hal phal a ni. An lo tihkan erawh chuan chong 10/- thlenga chawitir theih an ni ang.

(f) MIZOVIN ANMAHNI HMAN AṬANA LAWNG
AN SIAM NAN THING AN LAK THEIH DAN

1. Kum 1936-ah khan en chhin nan kum 3 chhung atan Mizovin lawng an siamna turin thing man lova lak theihna thu Assam Governor-in arawn pe a ; a hnuai dan siam ang hian :—

A dil duh apiangin Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Bawrsap emaw hnenah an dil tur a ni a, lawng pakhat atan thing pakhat zel.

(2) Phalna an lak aṭanga kum khat chhungin Forest hnathawktuten lawng chu an endik ang a ; an chhinchhiahsak tur a ni. Chumi chhunga an siam loh chuan an phalna lehkhā a tawp ang.

(3) Lawng neituin a lawng a hralh chuan lawng chhiah (royalty) kim takin a pe tur a ni.

Lawng reng reng Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Bawrsap emaw phalna lova hralh chu mana hrensak tur a ni.

(4) Lawng chh'a chu endik hnuah chauh a chhiaa ngaih theh a ni ang

(5) Sawrkar thurek No. 2 of 1936--37-a sawi ang Mizovin lawng an siam reng reng chu phalna an lak aṭanga kum khat chhungin Tubohā chhinchhiahsak tur a ni. Chuti lo chuan phalna chu a tawp (lapsc) ang.

Aizawl bial chhunga lawng siam zawng zawng chu Tuboh D.P. chuangin chhut tur a ni a ; Lunglei biala mi erawh chu F.D. chuangin chhut tur a ni. Number L.H.

1,2 etc., indawt zelin an phalna lehkhā number ang zelin chhut a ni ang a ; chutichuan nakin hnuah endik a awl-sam ang.

Hemi an rawn phalna chhan ber chu Mizovin lawng neih leh hman an lo thian a, an rama thil zawrh theih mite lui dunga a tlawm thei bera an tawlhchhuah theih nan tih a ni a ; chuvangin Mizovin he remchanna hi an bawh hle a beiseiawm a ni.

Mizorama hruaitu mi lian zawng zawng ten lo hria ula, Mizote rilru leh taksa thua an din chhuah theihna ber chu an intih hauhsak theihna hi a ni.

Hausakna tak tak chu ram lei hman hi a ni a. Mizoho hian an thlawhmate an lo zauh zawk a, an lo taihnak zawk chuan an ei tur pawimawh atan aa hman tur bak tangka hnuh chhuah nan an thawn chhuakin an zuar thei ang a, hausakna tak tak an hmu thei ang.

Hetiang kawng chauh hian miteh an chet dan leh an nun dan an tisang thei ang.

(h) SERTHLUM HUAN THUA THUPEK

(1) Serthlum tawlh chhuahna pûm siam nan serthlum mawn khat zel atan mau 10 zel chhiah chawi lovin hman theih a ni a, chumi bak erawhchu dan pangngaiin chhiah chawi tur a ni.

(2) Reserve chhunga serthlum huan reng reng chu phalna nei chauha siama enkawl theih a ni.

(3) A hnuaia thupek hian serthlum huan reng reng Reserve chhung leh ram danga mi a huam vek a ni.

Heng thupekte hi serthlum atan chauh a ni a, thil dang engmah a huam lo. Serthlum huan siam uar leh zual nan leh lal leh huan neitute kâr thu rel fei nan a ni.

1. Serthlum kung 200 phunna chu serthlum huana chhiar a ni ang. Te se, lian se, kung khat man chu -/4/- a ni ang ; a lian chu siki man rual a ni lo vang a, a te chu siki man tham a ni lo vang a, chuvangin a pum-

puia chawh rualin kung khat siki chu a âwm tawh hle a ni.

2. Huan neitu chuan lal hnenah -/4/- zela lei turin a zawrh hmasa phawt tur a ni.

3. Chutiang inlei' chu tangka an pek ngei a, hmuhna lehkhate an inpek fel hnauh chauh (legal) inleia ngaih a ni ang.

A chung a thu pahmhte hi an tih zet hma chuan hming inthlak pawm a ni lo, buaina a lo awm chuan hralh lo tluka ngaih a ni ang.

4. Huan hralh thuah reng reng hian hralhtuin tangka hmuhna receipt (resit) a pek tur khawchhuarin a ziaksak tur a ni a ; chumi a ziak leh ziak loh thuah lal mawh phurtu a ni.

5. Lal phalna ziak ngein emaw, khawchhuarin a aia a ziak emaw chauh lo chuan tumahin huan an lei thei lo vang. Chutianga lal remthipui a nih loh chuan huan hralh chu pawm a ni lo vang a ; a baa hialh chu pawm a ni lovang.

6. Pem huan chu lalin emaw, tumahin emaw an lei duh loh chuan, a duh hun hunah a pem kum December ni 31 hma chuan a sawn thei ang, a kum leh pâwltlak thlenga a la sawn loh crawh chuan lalin a nei ang a, chumi pâwltlak hnu chuan a neitu hlui chu a huanah chuan a lut thei tawh lo vang.

7. Hemi thuah hian a thei kung chauh hralh theih a ni, a leilung chu hralh theih a ni lo.

8. Hemi thupek hian Aizawl emaw, Sairang emaw, Lunglei biala Lunglei Bawrsapin lal khaw dan huap lo tura a ruat hmuna mi emaw, phalna neia huan siamte a huap lo.

9. Eng kawng mahin thingtlang mi khaw hrana huan neiton pisaan an rawa sawi buai chuan ngaihsak an ni

lo vang ; chang 6-na a sawi ang hun chhung tih chauh lo chu.

10. Serthlum huan siam phalna nei tawh phawt chuan a huan chungah in eng pawh a sa thei ang ; in eng ang pawh ni sela, a serthlum rah ei theih atengin cheng hnih leiman a pe ang. Hemi leiman hi Sawrkarin an lakna chhan chu chutianga a hrang hranga in awm chu endik buai vel a tul vang a ni. Serthlum huan siam phalna nei reng rengin khawpuiah emaw khawperah emaw lei-man pekna in an neih loh chuan, an serthlum chu rah se thei se, thei suh se, serthlum huana an in atan chuan cheng 4/0/0 leiman a chawi ang.

(i) INNER LINE RESERVE EMAW, AIZAWL RE-
SERVE EMAW CHHUNGA PUBLIC WORKS DE-
PARTMENT LAMLIAN 'SIR' EMAW, SAWRKAR
IN HUNG CHHUNG EMAW, HMUN ATANA
THUPEK

1. Sawrkar in hung chhunga thing awm chu Public Works Department ta a ni a, a man pawh Public Works Department thin chhuah tur a ni.

2. Public Works Department lamlian sira thing chu Forest ta a ni a, a man pawh Forest thin tur a ni.

3. Aizawl Bawrsap emaw, Sap tete emaw, Lunglei Bawrsap emaw, Public Works Department Sub-Divisional Officer emaw chauhin thing emaw mau emaw, mi thil neih te, lamlian te, mihring nunna atan tea hlauhawm chu kih thu an pe thei ang.

4. Chutiang kih thu ziaka thupek a nih chuan Forest hnathawkho, kita lilam turin hrilh tur a ni ang. Forest hnathawkten an tih theih loh chuan Public Works Department rawih tur a ni.

(i) FOREST THUPEK NARAN A CHUNGA MI HUAM LOH

1. La tawlh nan chuan la mawn khat atan a tam berah mau 10 zel chhiah lova hman theih a ni.

2. Phalna pekna lehkhabu (Permit Book) leh tawlh phalna pass (Transit pass) chu thil hlu an ni a, chuvangin a kawlna lehkhabuah ngun taka ziak luh fel tur a ni. Offi er ziaka phalna lo chuan pek chhuith tur a ni lo.

3. Thil tawlh tur reng reng, a chhiah (royalty) an pek kim vek tawh hnu chuan tawlh man lak tur a ni lo.

4. Forest hnathawkho tani damdawi leina tur chu Sawrkar phalna tawk tē awm a ni a, chuvangin dilna lehkhah chu pahniha ziak chhuaha Daktawr Sap hnena thawn tur a ni, a pakhata chu Daktawr Sapin a damdawi pek man zat nen a rawn thawn kir leh atan a ni

SA LEH SAVA KAH LEH HUM THU

Sa leh sava kah loh hunte chu Sawrkar thupek No. 154-R., tarik 19th January 1937 leh No. 8234-R., tarik 23rd December 1937 thu angin a ni

Tin, sangha hal leh vutk te, sava tur lak te leh lena man te hi khap a ni.

Sate an lo tam lutukin emaw, lo lam thilte an tih-chhiatin emaw, mihring emaw, ran vulh emaw tani hlahu-awma an lo awmin emaw, si natna emaw, hlim emaw tuar tihhlum nghal tulte emaw chu kah tun loh lai pawhin kah thu sawrkarin an pe thei ang.

Phalna lo chuan reserve chhunga sa kah leh sangha man hi khap a ni.

Sa hel ei chi (keipui te, keitē te, etc.) leh sanghal tih loh chu chān būk atanga kah emaw, kawlphe khawnvar hmanga kah emaw hi khap a ni.

Ramsa sih tlan kah hi englai pawhin khap tlat a ni.

Ramsa leh sava tihlum leh man phal loh hunte chu a hnuaia ziaak ang hi a ni.

Sava	Kah khap chhung	Ramsa	Kah khap chhung
1. Vahui, bul-lut, ramparva, thumi.	March ni 1 a ^{ang} in June ni 15 thlengin.	1. Saza, sathar, tum-pang-pa, sele-pa, sazuk-pa leh sakhi-pa, hengho puitling leh sazupui.	June ni 1 a ^{ang} in October ni 31 thlengin.
2. Varung, Yahlah.	March ni 1 a ^{ang} in August ni 31 thlengin.	2. A chung a ziaak sa chi a nu zawng zawng leh a pa la puitling lo, zuk-chal, ki, bung leh ki hmul, samak, hauhuk, phivaw, leh sapu.	Kum thuanin.
3. Ramâr, vahrit, varihaw, vavu.	March ni 1 a ^{ang} in September ni 30 thlengin.	...	...
4. Vahmim ..	April ni 1 a ^{ang} in September ni 30 thlengin.	...	...
5. Tuivarak ..	Ditto ..	...	...
6. Ar-awn ..	Kum thuanin	...	...
7. Vacha, kai-kuangra, chhuangtuar, koro rual, vaiva chitin, thloh chitin, vakul, thlas-thla, kang-hlai, vapual, kawihawk, va-awk, va-hai, mang-khaia raiveng.	Ditto ..	...	...

Tupawhin heng dan hi bawhchhia sela, Assam Forest Can, VII of 1891, chang 25 thu angin hrem an ni ang.

(c) AIZAWL MIDDLE ENGLISH SCHOOL-A LAL FATE RAWSAWT (RATION) PEK DAN

1. Sikul naupang chuan tha takin Sikul a kal fo thin a, taima takin a tihtur pawh a ti thin tih fiahna certificate telin, Honorary Inspector-in thla tin bill an siam ang a, tangka chu an la thin ang.

2. Damlohna avang leh Headmaster phlun hmua Sikul kal lo chauh ngaihdam theih an ni ang.

3. Sikul naupang mahni thua sikul chhuahsan chu, a rawsawt hman ral tawh kha pek kirtir leh theih a ni ang.

4. Sikul naupang nungchang sual avanga hnawh-chhuah nu leh pate chu, a chung a 3-na ang khian chawitir theih an ni ang.

5. Rawsawt hmuh theihna hi, an zir laiah tha takin an tih zel thuin a rel a ni.

6. Lal rawsawt pek thu hi an khaw hlatzia leh an retheihziaa ngaihtuah tur a ni.

Khawpuia Sikul kai, Lal fate rawsawt hmuh thu chu Honoray Inspector-in an taihmakzia leh an thiam theihzia kawngah fakna (recommendation) a pe ang a, chu chu enin khaw hlatzia hrereng chungin leh an retheihzia pawh ngaihtuah chungin ram awptu Bawrsap chuan a thlang tur a ni.

Bawrsapin a thlan dawnin a diltute pe ten khawthlang thawvenna leh pawnpuin hna lam leh Reid House rawn zetin a thlang ang. Lalte hi an khaw thawvenna lam an ngaihtuah loh chuan sawrkarin an fate tan a rawsawt pek an ngaihsak bik lo a ni.

(d) THINGTLANG SIKUL LEH ZIRTIRTU IN
SAK DAN.

1. Thingtlang khaw engah pawh sikul in sak dan leh a hnua vawn reng thu chu Honorary Inspector-te duh-zawng anga a khua chuan an enkawl peiha thu a ni ang.

2. A tantirhnaah chuan Zirtirtu in chu vantlang sak tur a ni a ; chumi hnua a siam that leh enkawl chu zirtirtuin a tih tur a ni tawh ang.

MELVENGHO HNATHAWH

1. Melvengho hi lamlian anmahni chan chhung theuh tha taka enkawl thuaah mawhpurtu an ni a, kum tluan-in ran puak phur kal theih nan an enkawl tur a ni.

2. Dan naranin kum tin a hnuaia ziaak ang hian an thawk tur a ni :-

(a) July thla leh October thla apiangah lamlian kawng chhak lam feet 5 leh kawng thlang lam feet 3 an sât fai tur a ni.

(b) Lamlian hnathel leh bawlhhlawh dang phiah fui leh kawng chhuat cheh rual, April, July, October leh January thlaah tih tur a ni.

(c) Lei min cubic feet 100 a chin leh thing a len lam a lai hawlhtlang (diameter) feet khat chin leh mau kawng dal awm apiang an thian fai tur a ni.

(d) Kalkawng chhe siam that heng angte hi - lung tian khawm cubic feet 20 thlengin, khwar chhun khah emaw, lei laih emaw cubic feet 100 thlengin, tui luan kawr siam leh tihfai, thing tum leilawn feet 10-a sei chin siam leh a chhe siam that, lamlian sir daina siam that, leh thing tum leilawn tê tê siam that.

- (e) Mohurer a zin changa hlawnh lova puak phurh ;
nimahsela, thla khat chhungin thil pawimawh
thuah lo chuan vawi thum aia tam lo.

3. Sakawr leh kea kal theih nan kawng siam a tul pawimawh changa rawih an lo tul chuan hnathawh harsa pawh anmahni ven chhungah chuan an thawk tur a ni. Kawng chhe nasa zualpui kum 1929 June thlaa mi ang te kha a lo awm chuan, a zim berah feet 3-a zau tal chuan a hlna kawng an lai chhuak tur a ni ; tin, a chhia chu an tan harsa lutuk a lo nih chuan tanpui an ni ang.

4. Chang 2-naa sawi ang hnathawh hlawnh chu kum khatah vawi hnih pek an ni ang a, mel kar hlawnh bi zat chu Bawrsap raat ang ang a ni ang a, kawng hran hran atan a bi chu a hrang thei ang.

5. Melvenghovin chang 3 naa sawi ang khian hni chuang thawk sela, hlawnh chu chumi kum chhungah chuan a theih hun apiangah an hnathawhte teh zetin Public Works Department reit (rate) angin pek an ni ang.

6. An hlawnh hmuh tur chu melveng upa hmingin siam a ni ang.

7. Melveng, Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw pek Melveng paruana neite chu kulia phut loh tur an ni a; nimahsela leiman leh sawrkar chhiah ilote leh fathang chu dan pangngaiin an pe tur a ni.

8. Aizawl Bawrsap emaw Lunglei Bawrsap emaw thu lo chuan melvengho chuan an awmna khua chu lamlian kiang, a hla berah mel khat chhung lamah an siam tur a ni ; tin, a theih chuan lal khua atangin an awm hrang tur a ni. Hmun remchang a awm loh chuan Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw phalna hmuin lal khuaah an awm ve thei ang. Amaherawhchu lamlian awm dan chanchin an hre fo thei tur a ni a, lamlian hnathawh hulnaah rang takin an thawk tur a ni.

9. Aizawl Bawrsap, emaw Lunglei Sap emaw phalna lo chuan melvengho chu lal pawimawhah emaw, hnatlannaah emaw phut theih an'ni lo vang. Khaw kar kawng sahnaah chhawr tur an ni lova, amahcrawhchu Sawrkar lamlian leh an veng inkar kawng chu an enkawl tur a ni.

10. Melveng reng rengin thlaktu nei lovin emaw, a chhuah duh hma thla ruk chhunga hriattir lawk lovin emaw, melveng hmun a chhuahsan hlen thei lovang.

11. Dan naranin melvengho zingah phaltu awm phal a ni lova, amaherawhchu Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw phalna hmuin a hnuaia dan siam ang hian an awm thei ang :-

- (a) Melvengho nen an inrem tur a ni.
- (b) Sawrkar mi puak hlawh neiin ah phur tur a ni.
- (c) Melveng hmun ruak a lo awm chuan an luah ang.
- (d) Kawng engkimah melveng upa thu an awih tur a ni.

12. An inthunun theih nan melveng tinin upa emaw, hotu emaw an nei tur a ni.

13. Lamlian dungah hnathawh thalo a awm chuan melveng upa chu mawh phurtu a ni ang a, chhan tha tak hrilbfiahna a neih loh chuan chawitir a ni ang. Lamlian hnathawhnaa melvengho thawhtir hi a hnathawh a ni. Melvengho hnathawhna lama thatchhe deuh chu ngash-tuah turin Mohurer hnenah a hrilh tur a ni.

14. Melveng upa chu Mouhrer puak phurh a awl a ni ; nimahsela Public Works Department Officer-ten hnathawh an endiknaah chuan a tel ve ngei tur a ni, hnathawh tur a hriat theih nan.

15. Melveng zinga mi an lo thihin emaw, an lo ban emaw chuan Bualpui hmar lamah chuan Melveng Upain thlaktu a ruat tur a ni. Hmun dang zawng zawngah chuan falin Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw remtih-pulin a ruat ang.

16. Lo vah emaw, hal emaw, buh tuh emaw, lo thlawh emaw, buh seng emaw laia melvengho an lo tul lai chuan hun a tâwxfang pek an ni ang a, amaherawhchu an lo hnathawh avang chuan an lam lian hna lam chu an ti-buai tur a ni lo. Lo lam leh lamlian hna insu lo ziain an rel tur a ni.

17. Melveng kum 25 thawh hnua an lo-ban chuan kalkawng hna leh kuliah awl tur an ni ang.

AWMPUI HNATHAWH

1. Awmpuiho hi Bangla chawkidar puitu atana siam an ni a, heng hi an hnathawh tur a ni :-

- (a) Public Works Department hnathawktu hovin ti tura an tih apiangin Bangla hung chhung leh a panna an tifai tur a ni.
 - (b) Bangla panna kawng enkawl.
 - (c) Bangla hungna chhe siam leh siam thar.
 - (d) Bangla siam that hna nepnawi.
 - (e) Bangla tlawhtu tana kuli koh.
 - (f) Bangla tlawhtu tan buh hum emaw, buhfai emaw, âr emaw, artui emaw thil dangte an duh chuan ngaihtuah tur.
 - (g) Sawrkar Transport tan buh hum emaw, buhfai emaw an pe tur a ni.
 - (h) Bangla tlawhtu Sakawr atan hnim pek tur.
 - (i) Bangla tlawhtu tan tui chawiah chawkidar an pui ang a, tin, thlai leh pangpar huan siamah an pui baw ang.
 - (j) Public Works Department dak, bangla tina inpek chhawn tur.
2. An hnathawh a chung châng khatnaa sawi atan khian an hlawh chu kum tawpah kum 1 atan

mi pakhatin cheng 10/- zel Bawrsap remtih angin pek a ni ang.

3. Tul zualna thil siam that tur ropui deuhte an awm-na banglaah a lo awm chuan an thaok tur a ni ; tin, an thawh man chu Public Works Department rate (reit) angin an hnathawhte an teh zawh vek hnuah pek an ni ang.

4. Awmpui nghet Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw phalna hmute chuan kuli an awl ang ; amaherawh-chu leiman te, sawrkara sum chawi tul ilo te, fathang te chu dan pangngaiin an pe ang.

5. Tarik 1st May 1931 atangin Bangla tina awmpui awm zat tur chu a hnuatia zia ang hi a ni ang :-

Awmpui Upa tawh tuna awm nghet sate chu an awm reng ang.

Tipaimuk	...	...	...	...	3
Champhai leh Vanlaiphai inkar	...	...	...	...	3
Tuipang kawng	...	...	...	...	4
Sairang kawng	...	...	...	...	7
Dwarbond kawng	...	...	...	...	7
Aizawl - Lungleh kawng	...	...	...	...	7
Demagiri kawng	...	...	...	...	7
Kawng dang zawng zawng	...	...	...	...	4

6. Aizawl Bawrsap emaw Lunglei Sap emaw phalna lo chuan awmpuiho chu Bangla atanga mel khat aia hlaah an awm tur a ni lo. Awmpuiho chuan veng hrang an nei tur a ni. Hmun remchang a awm loh chuan Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw phalna hmuin lal khuaah an awm thei ang. Amaherawhchu Bangla tlawhtute an lo thlen veleh an lo enkawl vat tur a ni.

7. Aizawl Bawrsap emaw, Lunglei Sap emaw phalna lo chuan awmpuiho chu lal hnaah emaw, hnatlangah emaw chawr tur an ni lo.

8. Melvengho awm dan tur chang 10-16 dan ang bawkin awmpuiho chu an awm ang.

5. PHALTU

Melveng leh awmpuite hi veng hrana awmun a rem phawt chuan lamlian bul leh Bangla bul hnaih thei ang bera awmtir hi duh a ni. Heng vengah hian mi chuang, phaltu mi, lal khua leh thu hnuaia ata tal chhuah duh mai mai te lo awm ve phal tur a ni lo. A tulnaah chuan phaltu tlem chu melveng leh awmpui zingah a hnuaia thu ang hian an awmtir thei ang .-

- (a) Buaina siam mi an ni tur a ni lo.
- (b) Hmun ruak awm hunah an thawk tur a ni.
- (c) Pawimawh hnawhsarum thuaah melveng leh awmpuite an pui tur a ni.

6. KAWNGKAM LO NEIH DAN

Kawng sir tuak feet 150 (50 yards) chin chu 'kawng sir reserve' tia hauh a ni a, tichuan kawng sir chu a min loh nan leh daihlim atan thingte zuaha an awm theih nan hemi chhuangah hian dan naranin phal loh a ni. Kawng sir neih that lohzia hi sawi fo tur a ni. Amaherawhchu tan tawk dawna inhriat avangin emaw, kawng chu a diak em a, chuvangin a vel chu samah a tha tih vangin emaw, kawng sir lo neih chu phal theih a ni ang a, a neitute khua hnan lo neih avanga kawng chhia kha sam an peih a, an tihfai reng theih dawn chuan. Kawng sir lo neih dilna chu Mohurer leh kawng babu hnenah theh luh tur a ni—he mite hian kawng himna atan an ngaihdan an sawi theih nan. Pisaa theh luh mai hi a dik lo. Hetiang hian tih tur a ni. Lalten Bawrsap hnenah an dilna pawh, Public Works Department Superintendent hnenah pek a ni ang.

SECTION (S)

(a) THU TIN

1. Sairang kawngah tawlailir khalh chung; muhil emaw, an tawlailir khalh tha lo emawte chu tuartir theih an ni ang.

3. Sawrkar hnathawk zin nupui lo uiretu ch; cheng 100/- chawltir theih a ni ang.

MITTHI PHUM DAN

5. Damdawi in emaw, Police Thana emaw awmna hmunah phawt chuan, Station chhungah chuan inphum theih a ni lo. Thana hotu (Thana Officer) awmnaah chuan, hemi thil hi tha takin vawna a awm thua mawh phurtu chu Thana hotu chu a ni. Tin, hmun dangah chuan Damdawi Babu hotu ber apiang chu mawh phurtu a ni.

Thingtlang khuaahte chuan lal leh Rahsite chuan khaw pawn lamah, tuikhur awm lohna lam pangah, hmun fian-rial mawi deuhva inphumna hmun nei thei hram turin an ngaihtuah tur a ni. Tin, inphumna hmun atanga khaw chhunga thli lo tleh luh lohna lam a ni bawh tur a ni.

Aizawlah te, Lungleiah te leh Mission awmna hmun engah pawh, Damdawi Babu lian te rawn a ngaih chuan rawn zetin, hetiang bawh hian inphumna hmun a; nei tur a ni.

6. DRUGS (RUIH THEIH THILTE)

Ganja te, Opium te leh ruih theih hlauhawm thil Mizoram lakluh hi khap tlai a ni. A bawhchhia chu thil suai ti-a ngaih a ni ang.

7. SAI KAH THU

Mihring nunna humhim nan tih chauh loh chu, eng kawngah mah sai hi tuman an kapin an tihlum tur a ni lo.

Bawrsap ngeiin sai sual a ni ti-a a puan hmain mi tu-pawhin sai kap sela nunna emaw, bungrua emaw hum-him nan emaw, lova thlai humhini duh vangin emaw tih loh theih a ni hlawl lo tih rinhlelh awm hlek lovin a sawifiah ngei thei tur a ni. Sai sual a ni tih puandarh a nih chuan a ngho thu chu, puan darhna siam rual chuan ngaihtuah nghal a ni ang. Sai suala puan loh reng rengah chuan a ngho chu sawrkar taa ngath a ni vek.

Sai vawn him dante (Elephant Preservation Act and Rules) chu Mizoramah pawh hman a ni tih hriat tur a ni.

A chang chuan latle hian thinglaho (Forest mahalder) sai ni reng te hi, sai sual angin an report thin a, mi sai a lo nih reng chuan harsatna eng eng emawte a siam theih dawn avangin hetiang dilna hi en Chiang zet lo chuan pawm mai mai loh a thi a ni.

8. KAR

Kar kam hi phal loh a ni He mi bawhchhia chu cheng 40 thlengin chawitir theih a ni.

(b) SUMDAWNNA (TRADI)

1. Mizoram Bawrsap phalna hmu lo chuan sawrkar hnatinawkte hi he ramah hian sumdawn phal an ni lo

2. Dawrpui hmun hi thingtlang miten an thil neih hralhna hmun tura ruat a ni.

Dawrpui ni emaw, a hma niah emaw, Aizawl leh Lung-
lei khua atanga niel hnih chlungah chuan, kawnga thil
zawrh leh lei hi khap a ni.

3. Mizoram luta lawng lokal phawt chu bungrua an
rawn phurh loh theihra aiah, a tul anga hman (hire)
theih an ni.

Lawngpute nena serthlum leh la te emaw in lei thu hi
man po chawpa tih loh chu thubuaiah neih an tumin lo
pawmsak loh theih a ni ang.

4. Ran lei leh hralha chhiah emaw "Rampâwnman" an tih lalin an lak hi Mizo dana phal a ni lo. Lal tupawh hemi dan bawhchhiaa lo la chu nasa taka hrem a ni ang.

Bawrsapin a tum dan chu Zorama sumdawnna a lo pun theihna tur hi a ni a, Rampâwnman hi hetiang kalh lam a nih avangin awi loh tawp a ni.

DAMDAWI LAM (MEDICAL)

1. Compounder tlingte chu Doktor Sap (Civil Surgeon) remtih angin a chang changin damdawi zawrh phalna (pass) a hnuaia form ang hian pek theih an ni ang. Chutia phalna pek hma chuan phalna diltuin a awmna tur hmun a sawi bialah chuan damdawi zawrh pass nei eng zat nge awm tawh tih hriat hmasak tur a ni.

A theih phawt chuan damdawi in awm lohna biala zuar peih diltute chu ngaihtuah hmasak an ni ang a. Tin, a dawtah chuan damdawi zuar mi awm lohna biala mite chu ngaihtuah an ni leh ang. Rorel awlsam nan pass-te chu Bial Rahsi (C.I.) bial tinah sem rual an ni ang.

PASS

hi Compounder Certificate-in a phal chin angin a thawk thei ang a ; Doktor Sapin a remtih tawh sa ang chauh damdawi a zuar thei ang. Tûr (poison) reng reng a zuar thei lo vang a ; ama damdawi siamin mi a tihpawi chuan mawh phurtu a ni.

2. Hmun pui atanga mel nga aia hlaa mi tupawhin sawrkar Doktor Babu a koh chuan, ni tin cheng 5 pektir theih a ni ang. Hemi hian kuli mante pawh a huap nghal ang.

3. Mi tupawhin Compounder ko sela, thuam phurh ngai a nih chuan, hetiang hian, pek kir theih a ni ang.

Damlo chhungte khan thuam an phurh sak chuan siki.

Damlo chhungte khan thuam an phurhsak chuan siki.

Damlo chhungten thuam phur an pek loh chuan siki thum.

Hetiang hruaitu hi hmuh a nih loh chuan Transport mi pek a ni ang a ; sawrkar mi lo (private mi) reit (rate) anga pek a ni ang.

ENGLO NGEN (SUPPLIES)

4. Thil ngen dan rate (reit) tukte chu hetiang hi a ni.

Buh hum mawn-ah cheng 2/8 zel.

Ar pakhatah anna 6 zel.

5. Arin hri an vei chuan Bawrsap hnenah report thuai tur a ni ; tin, hetiang report si loh chuan, ar ngen hunah pek theih loh thuah an chhuanam thei lovang.

(f) LAWNG (BOATS)

1. Tlawng luia lawng kal, chhiatna tawkte chu an phur rit luattuk vang a ni chawk mai.

Zoram chhunga lawng kal chuan mawn 55 aia tam an phur hauh tur a ni lo. An phurh churn hrem theih an ni ang.

2. Mi tupawhin lawng a thua a hman theihna kawng chu - Sairang thlengin lawng chu a ruakin a lokal ang tih a tiam a, a ruaka a lo thlen ngei chauhin a ni. Thil chhe mai thei thawn chhuah nan an hman duhin hetiang hian a ni thei.

Nunna atna hlauhawm awm hial khawpa mamawhna a lo awm chuan, hetiang lawng te pawh hi hman luih (impress) theih a ni ang.

3. Sairanga lawng awmte chu, sawrkar hnaah chuan sawrkar mite chuan man pe lovin kalkai nan hman theih a ni.

(g) HRI LÊNG THU (RULES REGARDING EPIDEMIC DISEASE)

1. Lalte chuan hri kai theih a len phawt chuan Bial Rahsi hnenah an report thuai tur a ni. Tin, Damdawi in atanga ni khat kala mite chuan Damdawi in Daktawr hnenah pawh an report ve bawh tur a ni.

2. Bial vawngtu chuan Lushei Clerk hnenah a report thuai ang a, Lushei Clerk chuan Daktawr lian hnenah leh Sap te û zawh hnenah a report nghal tur a ni.

3. Hetiang titu tura ruatte hian tlai loh an tum tlat tur a ni. Ngaihdam theih loh tlaina an lo neih chuan (vawng tana tha tur ngaihtuahna avangin) hrem theih an ni ang.

(h) PEM THU LEH BIAL HRANG INTAWH-KHAWM (MIGRATION AND BORDER MEETING)

1. Kum 1925-ah khan Zoram Bawrsap leh Chin Bawrsapte chuan ram (district) pakhat miin district danga mi ram chuh sela ngaihthlak loh tur tiin thu an rawt thu a; district inkara ramri hi chiang taka entir a nih avangin a ni. Hei hi bial pahnihi lalte hnenah hrilhiah a ni.

2. Kum 1907-ah khan hemi roreltu pahnihte hian tunhmaa sawi si lova, ram danga tun hnai lawka pem lutin thu hui an rawn thlen thin hi ngaihtuah nan Bial inkhawm hi hmang tawh lo ila tih an lo rawt thlu a. Chutiang thu chu a tira thu chhuahna (where cause of action arose) hnenah sawitir zel tur a ni.

3. Kum 1905-ah chuan ramri bula bial dang rama va ramchhuah hi phal loh ni rawh se tih a ni bawh.

4. Assam leh Manipur ram leh Burma rama pem luh tawn thuah hian pem man chawi awm tawh lo rawh se tih a ni; amtharawhchu, an pem chhuah hmaa an awmna ram dana chawi thei tura ngaihte chu an nihna ang zela ngaihtuah a ni ang.

5. Lalin khaw danga mi pem turin thlem sela, pi pu dan pawh a ni lova; chuvangin hetiang hi fel taka hriat a nih chuan a tlem berah Rs. 40/- emaw, sial emaw chawitira hrem theih a ni ang.

(i) LO NEIH KHAPNATE

Phalna hmu lo chuan reserve chhungah reng reng chuan lo neih hi khap tlat a ni.

Reserve chu hengte hi a ni :—

- A. Aizawl Station Reserve.
- B. Lunglei Khawput Awm-man chawina chin.
- C. Champhai Reserve.
- D. "Station" ti-a ruat hran bik ram danga hmunte.
- E. Zoram Inner Line (chhunglam) Reserve.
- F. Sawrkar kawng sir tuak fing (furlong) khat.
- G. Lawng kal theihna lui kam, lui atanga mel khat chin.

Khaw thenkhat a chung a huapa mite tan khian phalna dan hrang a awm. Chu chu ramri chhung reserve-a mite an ni. Ram (forest) thuh fiah zawkin hriat theih a ni. (phek)

La emaw, thei emaw chauh an chin dawna an lo vah chu, mau hmun hlak a nih baw a, tin, ram thupek . a sawi anga, Forest Department-in an mamawhna zawng zawngte hi zawm a nih baw chuan, Bawrap remtihna hmu zetin a chung a (G) Reserve tih chhungah khian lo neih theih a ni.

CHITE LUI (DHUBHI NULLAH) ATANGA MEL KHAT CHHUNGA LO NEIH THU

Dhubi Nullah (Chite huan) atanga mel khat chhungah (khawi lam pangah pawh) lo neih a awm chuan, bawng emaw, ran dang emaw luh theih lohna turin an hung ngei

ngei tur a ni. Chutianga hung a nih loh chuan chawi
thu sawi theih a ni lo vang.

COTTAGE INDUSTRIES TANGKAIZIA

(a) An thiamnate zuarin leh an hun awlte hmangin
miten an in-lo bungrua an tihphuisui theihzia.

Sum-leh-pai eng-i-loa tihphuisui theihna chu in sak
dan tihthat te, ran thuam phur thei leh hnute nei vulh
te leh ar vulh te hi a ni. Lo riahnna thosi len hman
te hian thosiin min seh thei lova, chu chu hna tha taka
kan thawh zel theih nan chakna leh hriselna min petu
a ni bawk.

Damdawi neih leh hman dan tha zawk te, kawr lum
leh kawr chuang, hah taka rama hnathawh hnua in vawta
lo thlena inthlakna tur neih te hi a ni bawk. Lehkhabu
neih leh chhiar te, thil chhumna bungbel tha leh thil
dang tha neih te pawh.

Nurse leh Daktawr hriselna atana chhawr nachang
hriat hi a ni bawk.

(b) Uanthuanna leh intihveina ni hauh lo, Lushei hma-
sawna leh thiamna mawia inggaihlutna dik tak tihlen
te.

(c) Hnathawh bei zel tumna te, mite tih dan thikna
thalo te, thil bal taka tih te, hnathawh thalo leh buai
te duh lo tlatna rilru vantlang neihtir tum te.

(d) A chunga 'c' avang hian mipui nungchangin thatna
a lo nei a, tin, hun hlu tak tiral mai maia, tawng chauh
mai ni lovin, mahni taihmaknaah hlimna leh induhna a
lo tipung zel a ni.

(e) Chhungkaw zinga inzawmkhawmna thawh ho dial
dialna rilru tihlen:

(f) Kutdawh hi pi pu atanga thil chin ngai hauh loh
a ni tih rilru neih tlatna te.

(g) Tarte leh mi chaklote pawhin la kaiin emaw, la thian fair emaw an eitur an deh chhuah theih nan leh mi thiamte kha tanpuiin emaw ei tur bar tur an lo hmuh ve theihna tur a ni. Cottage Industry-in a tumna ang ni hauh lova, thil siama hmasawn hma luattuk leh hlawh-tlin hma luattuk hi tum a ni lo.

Chu chu hotu bik neia hmun khata a hova thawh loh chuan theih a ni lo. Khawvel pumpuiin an duh, khaw dangte nen thil inlei tawn thei fo siin, Mizote hian an thingtlang khua atanga thawka, an nunnaah hian hlumna leh lungnihna an neih theihna tur chu Cottage Industries hian a tum a ni.

(b) *Khawtlang Thawvenna Komiti Tih Dan* - (Village Welfare Committee Procedure)

1. Vantlang thawvenna ngaihtuahtu pawl neih duh leh duh loh thu chu lal mawhphurhna a ni. Amah chu a khua leh tuite leh an thawvenna ngaihtuahtutur a ni si a.

2. Vantlang thawvenna ngaihtuahtu pawl a siam dawn chuan heng mite hi a sawm tur a ni :-

Kohhran hotu ber.

Sikul hotu ber.

Damdawi babu emaw, compounder pensawn emaw,
Daktawr mahni hna thawk emaw te.

Sipai pensawn.

Lal thlan hnam chawm hmeichhe pahnih, khaw-
chhung rorel hnza chanvo nei lo.

Lal thlan hnam chawm pahnih, khawchhung rorelnaa
chanvo nei lo.

Hnam hrang hrang inchawhpawlhna khua a nih
chuan veng hrang hrang hotute.

3. Heng a chungza ziahte hian, vantlang thawvenna ngaihtuah pawl neih an duh leh duh loh thu chu an titlu tur a ni. Duh ni sela ammahni hi a membarto an ni ang.

4. He pawl (Komiti) hian Zorana Red Cross Committee remtihna an hmuh zet loh chuan thil tih tur an intuk mai tur a ni lo.

Inhman dik loh palhte a awm loh nan hei hi a tul a ni.

5. Red Cross Committee thil rawt an hmuh chuan, inkhawmna an lo nei ang a, an thil rawt chu zawm theih a nih leh, nih loh leh anmahni ngeiin an zawm duh emaw an ngaihtuah ang a. Zawm awm ni-a an hriat chuan vantlang an rawn leh tur a ni.

6. Thla tin chawlhni kar hmasa ber zelah vantlang inkhawmna neih tur a ni ; chutah chuan Red Cross Committee thil rawt chu vantlang hnenah chuan an sawi-fiah ang a. Vantlangte chu thil engkin, hriih an nih hnuah an remtih loh thla leh inkhawma sawi turin hriih tur an ni.

7. Thla leh inkhawmna vantlangin an remtih tlan chuan thil rawt chu an bei tan nghal ang a, tin, chutiang ziajna bu hran siamah ziajin a awm tur a ni a ; tin, Red Cross Committee Honorary Secretary hnenah report bawk tur a ni.

8. Heng thil rawt lo tih loh hian hremna a awm lem lo. Sawrkar emaw, Kohhran emaw, Lal emaw, Dam-dawi lam hatu emaw, mi tuemaw ta a nih chuan hauh loh avang leh hemi 'Pawl' membarte hi mihring ve bawk, natna hmun khat leh tuar theihna leh, rilham tuihalna hmun khat nei theuh an nih avangin leh, vantlang thatna ngaihtuahtute an nih bawk avangin tihluihna a awm lo va, "Tlawmngaihna" rilru neia bei tur a ni zawk e.

Chutiang a nih avangin thla tina intawhkhawmna chu tuma ta bik ni lo kawthlera neih ngei tur a ni.

9. Komiti membar tupawhin, thu rawt, vantlang pungkawmin an rem diam tawh si kha, nakin hnuah a hnial leh si chuan Komiti atanga ban theih a ni ang.

Chutiang chu a nih avangin, Komiti membarho hian zawm theih an tum leh an duh ngei thil rawt chauh kha an pawm tur a ni.

Hreh chung chung mihring mawi duh maia tih ai chuan fel taka duh lohna tihlan hi kan duh theuh zawk a ni.

10. Red Cross Komiti membar hi Kohhran, Dam-dawi leh Sawrkar lama hotute an ni a ; tin, hmeichhia te, sumdawngtu te, lal te, kohhran mite leh mi dangte pawhin an rin a ni a. Chuvangin hemi Komitiin tih tur nia an ruat chu a tha ngei ang tih chu rinhlelh hauh tur a ni lo.

11. Thawvenna Komiti hian thuneihna an nei lo tih hi hriat tur a ni. Inrawnho pawl, inhremna engmah siam lova, Red Cross Komiti atanga thu rawt lo chhuakte kha, vantlangte khan an danah an nei duh ang nge duh lo ang tih ngaihtuah tura vantlang hnena thu thlentu an ni.

Lal thuneihna chu a ngai a ni reng a, sawrkarin tih tura an tuk tih loh pawh hengte hi an thuneihnate chu a ni tel :-

1. Thu hmanhmawh leh kuli ngaihtuah tura sawrkar anga tih tur.
2. Thubuai dan anga rel.
3. In sak hmun leh khaw hmun ruat.
4. Pem thu ngaihtuah.
5. Lo sem thu.
6. An khuaa eng ilo man tuk thu.
7. Inhrem thu.
8. Kan mei thu.
9. Hri lêng thu.
10. Sachhjah, fathang leh Zawlbuk thu.
11. Huan enkawl thu.
12. Ran enkawl thu.
13. Khawchhung inthunun thu.

Lalte hian an thuneihmate hi vantlang chungah fel taka an hman theih nan Thawvenna Pawl hi a theihna ang angah hmang thei zel sela a tha ang. Bawrsapin lalh^o thu a ngai thin ang hian hemi pawl thu hi lal chuan ngai ve sela, an tanpuitu tha tak a ni ang.

Nimahsela, hemi pawl hi biakrawn tur leh thu rawntu chauh a ni ; a hnathawh ber chu vantlang hriselna leh hausakna, nawmsakna te a pun theih nana tih tura ruatte kha, vantlangin lungawi taka an tih theih nana bei vel hi a ni. Lal te, Pastor te, Daktawr te, vantlang te, Bawrsap te leh mi tute pawh hi natna leh thihna inanga thi thei vek kan ni a, chuvangin kan zain, fimkhur lohna avanga khawvela hlauhawmna tam tak mihring chungah lo thleng thinte hi thukhat vuah bei hovin tam tak chu tihbo theih a nih avangin, chutjanga lungualah bei ho chu tu te tan pawh a pawimawh a ni.

12. Thawhlawm hi dil a ni lovang a ; lo khawn khawm ang sela, a khawnkhawmna hmun ngeiah khan hman leh a ni tur a ni.

Amaherawhchu pawisa lam hi neih loh chuan pawl hi siam theih a nih hauh loh avangin, milian leh hausaten Red Cross Society puih duh vanga thil an rawn pek theih chuan, englai pawhin lawn taka lak zel a ni ang.

Thawvenna Komiti membarte chuan annahni ngeiin pawm tura an remtih tlan hmasak tih loh chu vantlang hnenah an rawt tur a ni lo.



XOXXOXXCOX